The College of Wooster Libraries
Open Works

Senior Independent Study Theses

2013

Lecciones Quijotescas De La Vida: Teoría Y Práctica - Quixotic Life Lessons: Theory and Practice

Julia Kennedy
The College of Wooster, juliakennedy@comcast.net

Follow this and additional works at: http://openworks.wooster.edu/independentstudy

Part of the Educational Methods Commons, Elementary Education and Teaching Commons, and the Spanish Literature Commons

Recommended Citation
Kennedy, Julia, "Lecciones Quijotescas De La Vida: Teoría Y Práctica - Quixotic Life Lessons: Theory and Practice" (2013). *Senior Independent Study Theses.* Paper 717.
http://openworks.wooster.edu/independentstudy/717

This Senior Independent Study Thesis Exemplar is brought to you by Open Works, a service of The College of Wooster Libraries. It has been accepted for inclusion in Senior Independent Study Theses by an authorized administrator of Open Works. For more information, please contact openworks@wooster.edu.

© Copyright 2013 Julia Kennedy

The College of Wooster

Lecciones quijotescas de la vida:
teoría y práctica

By Julia Marie Kennedy

An Independent Study Thesis
Presented in Partial Fulfillment of the Requirements of the College of Wooster
and the Department of Spanish

February 27, 2013

Advisor: Dr. John Gabriele

ÍNDICE

CAPÍTULO PÁGINA

INTRODUCCIÓN 1

I. LA AMISTAD 6

Parte 1: Análisis textual 6

Parte 2: La amistad: acercamiento pedagógico en teoría y práctica . 21

II. LA ACEPTACIÓN DE OTROS 28

Parte 1: Análisis textual 28

Parte 2: La aceptación de otros: acercamiento pedagógico en teoría y práctica 41

III. LA FUERZA FEMENINA 49

Parte 1: Análisis textual 49

Parte 2: La fuerza femenina: acercamiento pedagógico en teoría y práctica 59

IV. LA IMPORTANCIA DE CONO(S)ERSE 67

Parte 1: Análisis textual 67

Parte 2: La importancia de cono(s)erse: acercamiento pedagógico en teoría y práctica 82

CONCLUSIÓN 89

OBRAS CITADAS 95

APÉNDICE A: LAS FÁBULAS 99

"A Knight and His Squire" 99

"A Knight Who Was Teased" 101

"A Young Shepherd Girl Named Marcela" 103

"A Knight Who Knew Himself" 105

APÉNDICE B: LAS LECCIONES DE CLASE 107

Lesson 1: Introduction to Knighthood and the novel . . . 107

Lesson 2: Friendship 111

Lesson 3: Acceptance 115

Lesson 4: Gender Equality 120

Lesson 5: Knowing Oneself 125

AGRADECIMIENTOS/ACKNOWLEDGEMENTS

Quiero expresar mi gratitud a todas las personas que me han apoyado durante el proceso de investigación para este estudio. Para mí, es importante que cada persona a quien agradezco entienda lo que he escrito respecto a su apoyo. Por esa razón he decidido escribir mis agradecimientos en español e inglés.

- Quiero agradecer a mi consejero, Dr. John Gabriele, por todo su apoyo y ayuda durante este proceso. Sus sugerencias y consejos me han ayudado mucho en organizar y pensar críticamente sobre mi trabajo. Su disposición y conocimiento sobre el tema han hecho este proyecto muy agradable para mí.

- I am very grateful for the assistance provided by Cornerstone Elementary School and by second-grade teacher, Jennifer Stinchcomb, in particular. Her support of my project was integral to success; she provided me an exceptional learning environment and the time to work with an enthusiastic group of her students.

- I would also like to thank the parents of the students with whom I worked for allowing their children to participate in my lessons.

- I want to express my gratitude to the students themselves for their engagement and interest in learning about the central values.

- It is important to acknowledge the Department of Education, specifically Professor Alison Schmidt and Dr. Megan Wereley, for the preparation they have provided me to write the lessons for this project on my own.

- I would like to express my gratitude to my parents, Jim and Caryl, for always encouraging me. Their continuous advice, support, and guidance has inspired me and given me the confidence to always strive to do my best.

- I very much appreciate the advice and friendship my older sister Emily has shared with me throughout my college experience.

- Quiero agradecer a mi gemela, Laura, quien siempre ha sido el Sancho Panza para mi Don Quijote. Sin ella, no sería la misma persona que soy hoy día.

- I am grateful that Brandon Pool always provided a wonderful source of encouragement and enthusiasm during this process.

- Lastly, it is important to thank all of my friends who have been so amazingly supportive throughout this year as they too were completing their own projects.

INTRODUCCIÓN

> "If any text can teach us how to read, appreciate, and talk about literature, it is *Don Quijote."*
> Edward H. Friedman

> "Several great books of world literature, not purposely written for children, have reached this consacration as book able to form the sensitivity of man in the making: *Don Quijote.*"
> Leo Spitzer

Este estudio presenta las lecciones de vida en los momentos "enseñables" de la novela *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha*, escrito por Miguel de Cervantes en 1605 (Primera Parte) y 1615 (Segunda Parte). Las obras literarias clásicas pueden ser aplicables a los tiempos actuales para enseñar lecciones valiosas de la vida a personas en cualquier cultura, sociedad, y a cualquier edad. La meta de este estudio es primero analizar y luego modificar ciertos episodios del *Quijote* para enseñar los valores importantes y apropiados a estudiantes jóvenes. Elegí este tema porque me permite combinar mis intereses en el español y en la pedagogía de la educación primaria. Mi gol es formular un currículo literario elemental y bien organizado basado en la novela cervantina con fines pedagógicos.

La estructura del proyecto es sistemático y fácil de seguir. El estudio tiene cuatro capítulos. Los temas de los cuatro capítulos en orden son: la amistad, la aceptación de otros, la fuerza femenina, y la importancia de conocerse. Cada capítulo tiene dos partes que transitan de un análisis crítico a una discusión de la pedagogía en práctica. La primera parte es un estudio crítico de ciertos episodios de la novela que son relevantes al tema del capítulo. Analizo conceptos del valor presentados en episodios representativos. La segunda parte consta de un discurso con fuentes críticas sobre la importancia de enseñar los valores representados a niños. Tomando en cuenta

los temas de los episodios del *Quijote* que analizo, escribí cuentos cortos o fábulas en inglés que se basan en los episodios que analizo y que son explícitamente para un cierto nivel estudiantil. Como mi intención es enseñar mis cuentos, la otra parte de estas secciones es una reflexión sobre la utilidad de enseñar cada cuento o historieta como lección escolar para explicar cómo reaccionan los niños y qué aprenden. En esta parte, mi propósito es mostrar que el *Quijote* es útil e ideal para enseñar valores y lecciones morales a niños.

Para el primer capítulo, utilizo la relación entre Don Quijote y Sancho Panza para mostrar el valor de la amistad. Esencialmente, las motivaciones de Sancho del principio al final de la novela son señales de su fuerte lealtad a su amo. También, los consejos que da Don Quijote a Sancho cuando éste sale para ser gobernador de la Isla Barataria muestran la preocupación por y el interés en el bienestar de su escudero por parte del caballero. Esencialmente, la amistad entre Don Quijote y Sancho Panza es ejemplar porque es mutua: ambos hombres crecen y aprenden el uno del otro. Todo estudiante joven aprecia a sus amigos, y por eso, es importante enfocar en el valor de la amistad.

En el capítulo segundo, propongo que el respeto hacia otros es un valor clave en todo el *Quijote*. Cuando otros se burlan de Don Quijote, las bromas y los comentarios negativos debilitan lentamente su espíritu fuerte. Bajo las risas generadas por las bromas y burlas, está escondido el valor de no excluir a una persona solamente por sus diferencias. Las características raras y diferentes de Don Quijote causa la falta de aceptación y respeto en los otros personajes. La naturaleza humana de ser cruel está presente en la novela para ser un ejemplo para los lectores de cómo nosotros no

debemos actuar. Burlarse de alguien no es aceptable, y los estudiantes jóvenes naturalmente pueden identificarse con esta idea porque la aceptación y el respeto son valores esenciales en la escuela primaria.

Para el tercer capítulo, demuestro que el discurso de Marcela en el episodio que ella protagoniza refleja su capacidad de ser fuerte, independiente, inteligente, y autoritaria frente a los hombres. Marcela, una mujer oprimida bajo una sociedad masculina, usa su voz como vehículo para declarar su independencia. Construye su propio camino y ella es ejemplo ideal para cada niña y mujer en este mundo porque es fuerte. Aunque parece que este valor solamente pertenece a estudiantes femeninos, los estudiantes masculinos también pueden beneficiarse de este concepto porque tienen madres, hermanas, tías, abuelas, y maestras. Es decir que cada persona debe entender el concepto de igualdad entre mujeres y hombres. Ser consciente de una visión feminista es algo muy importante en el mundo de hoy, y a los estudiantes se les debe presentar este concepto.

El cuarto capítulo se enfoca en la fortaleza espiritual de Don Quijote (Quijano) como producto de su fuerte imaginación y el gran impacto que tiene su imaginación en la necesidad de descubrir su verdadero "yo." En este capítulo me enfoco más en Alonso Quijano quien se impone la identidad de Quijote para mostrar que es importante llegar a conocerse a sí mismo. El viaje es esencial en el autodescubrimiento de cada persona. El mayor gol de toda persona debe ser describirse como buena persona – como Alonso Quijano el Bueno. El poder creativo de la imaginación es algo que los niños pueden entender ya que todo niño sueña con grandes cosas y crea fantasías que pueden ser maneras de llegar a conocerse.

El análisis profundo para los valores centrales de *Don Quijote* informó la capacidad de simplificar el texto que, antes, no sería accesible para los estudiantes jóvenes. Las fábulas que he escrito para los estudiantes están en el Apéndice A. Son cortas para que los niños puedan enfocarse en el tema central de cada lección, sin mucha información superflua que causa problemas de comprensión para su nivel. Las fábulas son en inglés porque los estudiantes no hablan español, pero hay que reiterar que este estudio quiere mostrar que *Don Quijote* es un texto ideal para enseñar valores universales a cualquier persona; no importa la lengua que habla.

Durante los días 6, 7, 12, 13, y 14 de febrero de 2013 enseñé las lecciones del *Quijote.* Trabajé con cinco estudiantes del segundo grado en Cornerstone Elementary School en Wooster. En el grupo, había tres chicas y dos chicos. Quería más o menos el mismo número de chicos y chicas para averiguar si iba a ver diferencias entre los dos grupos. Algunas veces en las reflexiones de la práctica en cada capítulo siguiente, cito a los niños para mostrar su reacción al tema y su conocimiento de la materia. Solamente se distinguen por su género para asegurar el anonimato de los estudiantes. La primera lección se centró en el tema de la historia de los caballeros en general y los personajes de *Don Quijote*. Enseñé sobre la caballería al inicio porque, en la educación primaria, cada concepto nuevo necesita un contexto. Construir este conocimiento antecedente fue fundamental para que los estudiantes pudieran entender las lecciones sobre los valores centrales. Las lecciones de clase que planifiqué figuran en el Apéndice B.

Espero ilustrar que la novela *Don Quijote* no es solamente influyente para los adultos, sino para los niños también. Los personajes como Don Quijote, Sancho

Panza, y Marcela suelen despertar una fascinación duradera en los lectores. Don Quijote y los otros personajes en el *Quijote* tienen características relacionables a personas en cualquier sociedad, cultura, y a cualquier edad. Después de identificarse con los personajes de origen cervantino de mis historietas originales, los estudiantes jóvenes pueden reconocer, apreciar, y aplicar todos los valores esenciales que aprenden a sus vidas. Además, podrían recordar los personajes cuando son mayores y es posible que quieran enfrentar la novela completa con su información y experiencia antecedente. *Don Quijote*, a pesar de haber sido escrito por Cervantes hace cuatrocientos años, es un texto ideal para mostrar, ejemplificar, y enseñar valores y moralidades a través de sus episodios como lecciones de vida.

CAPÍTULO I

LA AMISTAD

> "Dime con quien andas y te diré quien eres."
> Proverbio español

> "If you live to be a hundred, I want to live to be a hundred minus one day so I never have to live without you."
> Piglet
> *Winnie-The Pooh*

Parte 1: Análisis textual

Como reza la cita muy bien conocida de Anaïs Nin, "each friend represents a world in us, a world not born until they arrive, and it is only by this meeting that a new world is born." A primera vista, cualquier lector o lectora de la novela *Don Quijote,* escrito por Miguel de Cervantes, reconoce y nota el vínculo fuerte entre el caballero Don Quijote y su escudero Sancho Panza. Su relación amigable es única en la novela porque está descrita en detalle y porque ellos están juntos por toda la novela, con la excepción de un par de episodios. Los episodios principales en los cuales ellos están separados son el episodio de la Cueva de Montesinos y el episodio de la gobernación de Sancho de la Isla Barataria. Si es verdad que Quijote y Sancho son buenos amigos cuando termina la novela, no es verdad que es así desde el principio. La relación entre los dos hombres, como vamos a ver, experimenta una transformación mientras evoluciona la acción.

En toda la novela, la pareja interactúa y reacciona el uno al otro, para formular una amistad muy significativa. Don Quijote y Sancho Panza no tienen características muy semejantes. Quijote es un hombre que lee muchísimo, no tiene familia directa, y sigue las visiones de su imaginación. Sancho no sabe leer, tiene esposa y niños, y piensa solamente en el contexto de lo real. Entonces, es muy sorprendente que ellos,

hombres muy diferentes, tengan la capacidad de establecer una relación tan imperecedera. Como observa Teresa Aveleyera, Sancho "lig[a] con el hidalgo una amistad a primera vista imposible o, por lo menos, inexplicable" (3). El desarrollo de su amistad es gradual durante toda la novela. Empiezan como vecinos de pueblo y terminan con tiempo como amigos íntimos que dependen de la relación mutual y cariñosa que se desarrolla entre los dos.

Al principio de la novela, Quijote empieza y termina su primera salida sin pensar en un escudero. Sus preparaciones son cuidadosas y deliberadas: se mete nombre de caballero, limpia su armadura, pone nombre valiente a su caballo, Rocinante, y da luz a la mujer de sus deseos, Dulcinea. Cuando sale en su primera salida, se da cuenta tan sólo que nadie le ha armado caballero. No tiene ningún pensamiento sobre la importancia de tener un escudero o amigo para sus aventuras. El propósito de esta salida es ser armado caballero y Quijote logra su gol porque el ventero lo arma caballero en una ceremonia simulada.

En su regreso a casa, siendo un caballero de verdad, Quijote piensa en las cosas necesarias para su próximo viaje: dinero, camisas, y, menciona por primera vez, un escudero. Se le ocurre pedir, como escribe el narrador, a "un labrador vecino suyo, que era pobre y con hijos, pero muy a propósito para el oficio escuderil de la caballería" (80). Cuando Quijote regresa a su pueblo, el cura y el barbero queman todos sus libros en un intento de liberar a Don Quijote de su locura. Después de dos semanas de descanso en la casa, Quijote decide empezar otra salida, y habla con su vecino, Sancho Panza. Quijote le convence a Sancho ser su escudero porque menciona la posibilidad de llegar a ser gobernador de una isla. Motivado por la

propuesta, Sancho está de acuerdo y decide acompañar a Quijote como escudero. El narrador resalta los intereses de Sancho diciendo que él añora, "mucho de verse ya gobernador de la ínsula que su amo le había prometido" (105). Se trata esencialmente de una promesa para satisfacer las necesidades materialistas de Sancho. John J. Allen declara que es "clear that the initial attraction of the governorship for Sancho is the material gain to be had from it" (143). Sancho deja a su familia sin vacilar ya que la promesa de dinero y gobernación es tan atractiva que no puede resistir.

Sancho Panza sufre muchas bromas y heridas físicas durante su primera salida con Quijote, pero no abandona al caballero porque piensa en las ganancias monetarias que puede obtener como escudero. Una de sus primeras aventuras ocurre cuando se encuentran con unos monjes y una mujer en la calle. Quijote piensa que los monjes han capturado a una princesa, y trata de liberarla. Mientras esto está pasando, Sancho intenta robar la ropa y dinero de los monjes. Su preocupación por el dinero señala que él es materialista y oportunista. Ellos resisten y golpean a Sancho. En esta aventura, la intención de Sancho de robar el dinero causa que sufra como víctima de una paliza. Esto está en línea con la doctrina de errores que Cervantes adopta en toda su novela y que se puede explicar muy sucintamente así: cuando una persona hace un error de juicio tiene que pagar de alguna manera. Esto es el primer caso, de tantos casos, del sufrimiento de Sancho a causa de sus motivaciones materialistas por acompañar a Quijote.

Los hombres experimentan una derrota muy pronto después de esta primera aventura. Cuando el caballo de Quijote está libre en el campo, intenta aparearse con unas yeguas. Los dueños de las yeguas pegan a Rocinante cuando Quijote los ataca

para proteger su caballo. Comienza una batalla, y Sancho y Quijote acaban sufriendo heridas graves. En este momento, Quijote menciona el bálsamo de fierabrás para curar sus heridas. Llegan a una venta para pasar la noche, y Quijote prepara el bálsamo que se rumorea que cura las heridas de los caballeros andantes. Ambos hombres toman el bálsamo, y ambos sufren reacciones malas, pero Sancho sufre mucho más que Quijote. En este episodio, Sancho paga su error en la forma de fuertes vómitos a causa de su confianza en Quijote y el bálsamo. Pero esto no disuade a Sancho de abandonar a Quijote. Otra vez, Sancho sufre a causa de la doctrina de errores cervantina. Se fía ciegamente de su amo, toma el bálsamo cuyos efectos no se conocen y sufre. Su sufrimiento aparte, Sancho aguanta porque el dinero que le prometió Quijote y la gobernación de una isla es lo único que vale.

Cuando Quijote y Sancho tratan de salir de la venta, el ventero exige un pago para su alojamiento. Quijote rehúsa pagar, diciendo,

> Yo no puedo contravenir a la orden de los caballeros andantes, de los cuáles sé cierto, sin que hasta ahora haya leído cosa en contrario, que jamás pagaron posada ni otra cosa en venta donde estuviesen, porque se les debe de fuero y de derecho cualquier buen acogimiento que se les hiciere, en pago del insufrible trabajo que padecen buscando las aventuras de noche y de día, en invierno y verano, a pie y a caballo, con sed y con hambre, con calor y con frío, sujetos a las inclemencias del cielo y a todas los incómodos de la tierra. (179)

Con esta declaración, Quijote se va de la venta sin otra palabra y sin pensar en su escudero. El ventero discute con Sancho furiosamente sobre el pago, y Sancho

trata de usar la misma excusa de Quijote – que los caballeros no pagan – pero no funciona tan bien. El ventero advierte a Sancho, "que lo cobraría en que le pesase" (179). Cuando Sancho continúa a rehusar pagar, la gente en la venta lo pega, poniéndole en una manta y lanzándolo en el aire. Otra vez, Sancho sufre a consecuencia de su motivación materialista y otra vez se invoca la doctrina de errores establecida por Cervantes. Sigue haciendo errores y sigue pagando por ellos. Todavía no ha aprendido cómo ser escudero.

Al fin, Quijote regresa para ayudar a su escudero, pero tiene tantas heridas y moratones que no puede desmontar de su caballo. Quijote se queda afuera, gritando a los hombres, rogándoles que dejen de hacerle daño a Sancho. Ellos se paran cuando se cansan, y Sancho trata de beber agua para sentirse mejor. Quijote, desde lejos, exige que Sancho no beba el agua porque probablemente está envenenada y hace una sugerencia de que Sancho se acerque y tome el bálsamo. Sancho responde con enfado: "¿por dicha hásele olvidado a vuestra merced como yo no soy caballero, o quiere que acabe de vomitar las entrañas que me quedaron de anoche? Guárdese su licor con todos los diablos y déjeme a mí" (180). Es evidente que existe una tensión entre Sancho y Quijote. Sancho le guarda rencor a Quijote porque durante todas sus aventuras, él sufre más burlas, palizas, y heridas que su señor pero su motivación de tener dinero y ser gobernador es inalterable.

Hay que notar que Sancho es, por naturaleza, escéptico. Sancho, a diferencias de Don Quijote, es incapaz de soñar, crear, y creer en las ilusiones. En este sentido, son personajes opuestos. Por lo tanto, cuando Don Quijote impone, evoca o insiste en sus visiones fantásticas como si fueran realidades, Sancho no sabe callarse. Desafía,

disputa, y cuestiona lo que dice o hace su amo y por eso sufre. Se podría decir que un escudero servicial y obediente no se opondría a su amo y que en el caso de Sancho para ser buen escudero obediente tiene que aprender a soñar, crear, o bien creer en las ilusiones como su amo.

El primer ejemplo del escepticismo de Sancho ocurre en el episodio de los molinos, los cuales Quijote insiste son gigantes. Sancho reacciona a la idea absurda de Quijote: "mire vuestra merced, que aquellos que allí se parecen no son gigantes, sino molinos de viento, y lo que en ellos parecen brazos son las aspas, que, volteadas del viento, hacen andar la piedra del molino" (106). Quijote no está desanimado por la explicación de Sancho y ataca los gigantes (molinos) diciendo que Sancho no está cursado en las aventuras. Es decir, Sancho no sabe soñar y, por tanto, todavía no es escudero.

Otro ejemplo que muestra la falta de imaginación de Sancho ocurre cuando ellos llegan a una venta después de unas aventuras. Quijote no ve una venta, ve un castillo y Sancho no ve un castillo, ve una venta:

> Cuando le deparó el camino, en el cual descubrió una venta que, a pesar suyo y gusto de don Quijote, había de ser castillo. Porfiaba Sancho que era venta, y su amo que no, sino castillo; y tanto duro la porfía, que tuvieron lugar, sin acabarla, de llevar a ella, en la cual Sancho entró, sin más averiguación, con toda su recua. (166)

El hecho de que Sancho no puede ni imaginar ni aceptar las visiones de Quijote muestra que él no está comprometido al gol principal de su salida: vivir la caballería y tener aventuras exitosas. Cuando Sancho podrá aceptar las visiones, y tal

vez añadir unos detalles por sí mismo al mundo fantaseado de su amo, será cuando Sancho estará convencido del gol primario de la caballería y va a querer que su amo logre sus deseos. Hasta ese momento, no tienen una verdadera amistad porque no tienen aspiraciones complementarias que les permiten apoyar el uno al otro. Hay numerosos episodios como el de los molinos/los gigantes y la venta/el castillo en la Primera Parte de la novela cuyo fin último es sugerir que la relación entre Quijote y Sancho no es la típica o la ideal que se espera entre un caballero y su fiel escudero. El nivel de amistad y confianza que necesitan y que hace falta alcanzar no se logra antes de terminar la Primera Parte de la novela.

Al final de la Primera Parte de la novela, el cura y el barbero traman un plan para que Quijote vuelva a su pueblo y se cure de su locura:

> Pudiesen el cura y el barbero llevársela, como deseaban, y procurar la cura de su locura en su tierra. Y lo que ordenaron fue que se concertaron con una carretero de bueyes que acaso acertó a pasar por allí, para que lo llevase en esta forma: hicieron una jaula de palos enrejados, capaz que pudiese en ella caber holgadamente don Quijote. (477)

Con la ayuda de los invitados de la venta, ellos capturan a Don Quijote y lo ponen en una jaula para su regreso a casa. Como es de esperar, Quijote piensa que este incidente es algo fabricado por los encantadores y sigue hablando de su oficio como caballero andante. A pesar de lo que dicen los otros, Quijote insiste en su profesión y en que los encantos y los encantadores existen. Sancho, sin embargo, lo contradice y se aprovecha de la necesidad de Don Quijote de orinar para convencer a

su amo que los encantos no existen. Según Sancho, la gente encantada no sufre funciones físicas. “Yo he oído decir a muchas personas,” explica Sancho, “que los encantados ni comen, ni duermen, ni hablan” (484). La actitud de Sancho no ha cambiado al terminar la Primera Parte de la novela. Hasta el final de la Primera Parte Sancho sigue siendo el pragmático y Quijote sigue siendo el soñador.

Camino del pueblo de Quijote, a quien el cura y el barbero dejan salir de la jaula, el grupo encuentra a unos penitentes, los cuales Quijote ataca porque piensa que su estatua de la Virgen María es una mujer capturada y la tiene que rescatar. Quijote es golpeado tanto que Sancho cree que está muerto. El caballero es incapaz de montar en su caballo por la cantidad de golpes que ha sufrido. Quijote llega por fin a su pueblo declarando que “será gran prudencia dejar pasar el mal influjo de las estrellas que agora corre” (519). Su primera salida juntos termina de una manera lamentable y parece que no se ha formado la amistad necesaria entre Quijote y Sancho por lo cual la idea de otra salida parece improbable.

Cuando comienza la Segunda Parte de la novela, algunos culpan a Sancho de tener mala influencia en Quijote. Pero Sancho insiste que fue Quijote que: “me sacó de mi casa con engañifas, prometiéndome una ínsula, que hasta agora la espero” (556). Con esta declaración, Sancho deja muy claro que sus intenciones no han cambiado. Tener la isla es lo que le sigue motivando. Don Quijote siente dolor por las declaraciones de Sancho porque considera su relación más amigable y no motivada por ganancias materiales como Sancho. Dice, “juntos salimos, juntos fuimos, y juntos peregrinamos; una misma fortuna y una misma suerte ha corrido por los dos” (557). En realidad, los dos hombres quieren e intentan beneficiar de su relación. Don

Quijote recibe los servicios de Sancho como escudero, y Sancho quiere su isla para gobernar y ganar dinero.

Quijote se refiere a Sancho repetidas veces como "mi amigo" al principio de la Segunda Parte, pero Sancho recuenta palabra por palabra lo que opinan otros de su amo. Son declaraciones fuertes e hirientes. "Hay diferentes opiniones," dice Sancho, "unos dicen 'loco, pero gracioso'; otros dicen 'valiente, pero desgraciado'; otros 'cortés, pero impertinente'; y por aquí van discurriendo en tantas cosas, que ni a vuestra merced ni a mí nos dejan hueso sano" (559). Es obvio que Sancho todavía no ha aprendido como ser buen amigo. Un amigo verdadero trataría de hacer menos injuriosos lo que dicen los otros de su amo. Las palabras de Sancho son indicativas que no ha cumplido con sus requisitos de ser un escudero que apoya y cree en el gol de Quijote. Un amigo verdadero compartiría las opiniones de otros con su amigo, pero de alguna manera amortiguaría el golpe de palabras tan duras.

Si, como propone la crítica, que *Don Quijote* "es, ante todo, la novela de amistad" (Aveleyra 7) entre un amo y su escudero, es sin duda en la Segunda Parte donde se evidencia el desarrollo de dicha amistad. Aunque Cervantes no publicó la Segunda Parte hasta 1615, diez años después de la publicación de la Primera Parte, es efectivamente en la Segunda Parte donde la amistad entre Quijote y Sancho alcanza un estado de mutuo respecto y mutuo cariño de uno hacia el otro. Es en esta parte de la novela donde se puede apreciar el desarrollo completo de la relación entre Don Quijote y Sancho Panza y la importancia de la amistad entre ellos como paradigma de la importancia de la amistad en general.

Al principio de la Segunda Parte de la novela, Don Quijote y Sancho tienen una reunión con Sansón Carrasco para discutir un libro popular que se ha escrito sobre sus aventuras. Está claro que el libro de que ellos hablan es la Primera Parte de *Don Quijote.* Sansón explica que a la gente le gusta el libro muchísimo y todos quieren leer más sobre Quijote. Sancho quiere emprender una nueva salida porque él figura prominentemente en la novela, y quiere ser el escudero más famoso del mundo. Proclama que "yo…no pienso granjear fama de valiente, sino del mejor y más leal escudero que jamás sirvió a caballero andante" (572). Es evidente que él quiere cumplir con sus responsabilidades como escudero, pero a la misma vez, quiere fama. Declara enérgicamente que "yo y mi señor le daremos tanto ripio a la mano en materia de aventuras y de sucesos diferentes, que pueda componer no sólo segunda parte, sino ciento" (571).

Cuando Sancho habla con su esposa Teresa de su intención de servir a Quijote en otra salida queda claro que ganar dinero y ser gobernador sigue siendo una gran motivación para su decisión. Cuando éste decide preguntar a Don Quijote cuánto será su sueldo regular, Quijote insiste que no tiene ninguna intención de pagarle. Por consiguiente, Sancho vacila. Ya no sabe si quiere ir. Cuando Quijote anuncia que, "yo con cualquier escudero estaré contento, ya que Sancho no se digna de venir conmigo," Sansón Carrasco se ofrece inmediatamente como escudero de Don Quijote. Pero Sancho no quiere que Sansón vaya en vez de él y así declara, con lágrimas, que está dispuesto a acompañar a Quijote en otra salida. No permitir que otra persona acompañe a Quijote es la primera señal que Sancho reconoce que su primer oficio u obligación es el de escudero. Como explica Raymond Willis, el rol de

Sancho es "irrevocably that of Squire-Errant, companion of Don Quijote; not farmer Panza, neighbor to the country gentleman, Alonso Quijana" (220). Lo que declara Sancho en cuanto a su pasión por las aventuras y su posición como escudero dista mucho de lo que declaró como motivo en la Primera Parte: "yo de nuevo me ofrezco a servir a vuestra merced a salir fiel y legalmente, tan bien y mejor que cuantos escuderos han servido a caballeros andantes en los pasados y presentes tiempos" (590). Con esto, Quijote y Sancho se ponen de acuerdo y dan inicio a su nueva salida con la cual comienza a formarse su gran amistad.

Después de muchos éxitos y fracasos en la tercera salida, Sancho logra obtener su gobernación de la Isla Barataria. Don Quijote está feliz por su amigo y le comunica su alegría: "te ves premiado de tus deseos" (832). Es evidente que Quijote tiene orgullo de lo que ha logrado su escudero. Quijote es feliz para Sancho sin sentimiento de envidia, duda, o vacilación lo cual sirve de base para cualquier fuerte amistad. Quiere que su escudero tenga éxito en su gobernación y este sentimiento de respeto mutuo es fundamental para su amistad.

Quijote ofrece consejos a Sancho antes del comienzo de su gobernación. Los consejos están divididos en dos grupos: un grupo concierne el estado mental y otro el estado físico. Los consejos que da Quijote a su escudero son tan aplicables a la realidad actual de nuestros días como en su día: "haz gala, Sancho, de la humildad de su linaje" (833), "halla en ti más compasión las lágrimas del pobre, pero no más justicia, que las informaciones del rico" (834), "anda despacio; habla con reposo, pero no da manera que parezca que te escuchas a ti mismo" (835), y "se templado en el beber, considerando que el vino demasiado ni guarda secreto ni cumple palabra"

(836). Estos son algunos ejemplos de los tipos de consejos que Quijote ofrece a Sancho pero el consejo más interesante es: "has de poner los ojos en quien eres, procurando conocerte a ti mismo, que es el más difícil conocimiento que puede imaginarse" (832). Los consejos de Quijote son "not crazy at all, but full of good sense, wisdom, and sagacity" (Willis 223). Está claro que Quijote da estos consejos porque tiene una preocupación por el bienestar de su escudero. Esta preocupación muestra el vínculo fuerte entre ellos porque una verdadera y auténtica amistad se ha formado. Al final de su gobernación, como veremos, Sancho piensa firmemente que la persona que tiene que ser es el escudero de Don Quijote, señal que Sancho siente un cariño muto por su amo.

Cuando Sancho sale para su isla, los dos hombres comparten una despedida emocional. Sancho, "tomó bendición de su señor, que se la dio con lágrimas, y Sancho la recibió con pucheritos" (842). Los hombres se sienten tristes al despedirse el uno del otro porque ambos han pasado mucho tiempo juntos y un vínculo fuerte se ha creado entre los dos. Las lágrimas compartidas entre ellos son la señal de su amistad y camaradería. Las emociones fuertes para otra persona, como lágrimas durante una despedida, quieren decir que existe un vínculo indescriptible. La declaración del narrador afirma este hecho: "cuéntase, pues, que, apenas se hubo partido Sancho, cuando Don Quijote sintió su soledad" (842). Queda claro que no se sienten completos el uno sin el otro.

Durante su gobernación, Sancho completa una serie de pruebas y tareas con inteligencia y justicia. El narrador revela que la gobernación es falsa porque es una broma del duque y la duquesa para entretenerse a sí mismos a expensas de Sancho.

Sin embargo, Sancho lo hace todo muy bien y la gente le considera un gobernador ejemplar y justo. Como dice, Donald Bleznick, durante su gobernación, "[Sancho] viewed the problems of his domain realistically" (64). En una trampa que incluye un ataque de la isla, Sancho experimenta un momento de pánico y dice, "podéis encajar un besamanos a mi señor Don Quijote de la Mancha, porque vea que soy tan agradecido" (864). Lo que dice Sancho muestra su reconocimiento del la caballería y lo que encarna Don Quijote. Sorprendentemente, "as Sancho overcomes his desire for material gain, he judges wisely, out of a credible combination of peasant shrewdness, memories from folk traditions, and the advice of Don Quijote" (Allen 147). Es aparente que los consejos de Quijote eran fundamentales en los juicios buenos de Sancho.

Al final, después de tantas pruebas imaginables, Sancho decide acabar con y rescindir su gobernación y declara, "dejadme volver a mi antigua libertad; dejadme que vaya a buscar la vida pasada, para que me resucite de esta muerte presente" (913). Según Yvonne Jehenson, es en este momento que "he [Sancho] chooses his master's friendship above all" ("Don Quijote and Sancho: The Wise and the Foolish" 188). Sancho quiere regresar a su trabajo de escudero de Don Quijote. El narrador explica, "Sancho, que entre alegre y triste venía caminando sobre el rucio a buscar a su amo, cuya compañía le agradaba más que ser gobernador de todas las ínsulas del mundo" (915). Después de obtener y vivir lo que había deseado por toda la novela, es aparente que, en realidad, Sancho estaba feliz sirviendo a su señor. Sancho se da cuenta de que su trabajo de destino es ser escudero y compañero de Don Quijote. En palabras de Jehenson, los servicios de Sancho como escudero "acquire a deeper

significance as we begin to realize the deep affection which unites them" ("Don Quijote and Sancho: The Wise and the Foolish" 188). Para Sancho, reconocer que es escudero fiel es reconocer que es amigo fiel.

Don Quijote y Sancho Panza vuelven a unirse y concluyen su salida. Regresan a su pueblo juntos para descansar y dan evidencia final se su gran amistad única. Don Quijote sufre una fiebre cuando regresa a su casa, y pasa seis días en su cama descansando. Durante este periodo, Sancho no abandona a su amigo: "sin quitársela de la cabecera Sancho Panza, su buen escudero" (1039). En los últimos días de la vida de Quijote, Sancho muestra su devoción y lealtad para su señor. El pronóstico del doctor es malo y causa una reacción en Sancho que solamente un amigo verdadero tendría; Sancho comienza "a llorar tiernamente" (1039).

Al final de la novela, cuando Quijote recita su testamento, da todo su dinero a Sancho ya que por "la sencillez de su condición y fidelidad de su trato lo merece" (1041). Sancho ha sido un escudero leal y Quijote lo aprecia. La reacción de Sancho es animar a su amo a que se levante y a que vayan en busca de Dulcinea, la encarnación del mayor sueño de Quijote:

> No se muera vuestra merced, señor mío, sino tome mi consejo y viva muchos años, porque la mayor locura que puede hacer un hombre en esta vida es dejarse morir, sin más ni más, sin que nadie le mate, ni otras manos le acaben que las de la melancolía. Mire no sea perezoso, sino levántese desa cama, y vámonos al campo vestidos de pastores, como tenemos concertado: quizá tras de alguna mata hallaremos a la señora doña Dulcinea desencantada, que no haya más que ver. Si es

> que se muere de pesar de verse vencido, écheme a mí la culpa, diciendo que por haber yo cinchado mal a Rocinante le derribaron. (1041-2)

Con estas palabras de Sancho, es obvio que sus percepciones de Quijote y su relación han cambiado. No es el escudero escéptico o dubitativo del comienzo de la novela que cuestionaba las acciones de Quijote y dudaba de sus intenciones. Al contrario, aquí quiere animar a Quijote a tener más aventuras y a ayudarle a encontrar a la mujer de su sueño. Sancho exhorta que su amo se levante de la cama porque quiere hacer posible que cumpla con su oficio de caballero, que su mayor deseo se haga realidad, como Quijote hizo posible que Sancho cumpliera con su oficio de gobernador, que su mayor deseo se hiciera realidad. Las motivaciones de Sancho al final de la novela se contextualizan por la auténtica y profunda amistad entre los dos, no por lo material y la ganancia personal.

Está claro que Quijote crea un cambio en Sancho y, como muestra Aveleyra, Sancho también crea un cambio en Quijote:

> Sancho: intuitivo, inquisitivo, ingenuo, locuaz, tan gran admirador de su amo como conocedor de sus flaquezas, totalmente receptivo y disponible para la más libre comunicación, constituye el instrumento perfecto para lograr en su señor y amigo una benéfica extroversión. (5)

En efecto, ambas personalidades de los hombres tienen un gran impacto el uno en el otro. Sin la influencia del otro, los hombres no habrían experimentado un cambio de actuación tan grande como al final.

Se puede aplicar lo que dice Cide Hamete a la relación entre Quijote y Sancho: "pensar que en esta vida las cosas della han de durar siempre en un estado es pensar en lo escusado" (909). La relación de Quijote y Sancho cambia desde el principio de la novela hasta el final. No es una relación estática por toda la novela porque los hombres aprenden el uno del otro, y sus percepciones del uno del otro acaban diferentes al final. Como sugiere la cita de Anaïs Nin al principio de este capítulo, antes de pasar tanto tiempo juntos, los mundos de Quijote y Sancho eran pequeños y limitados. Con el desarrollo de su amistad a través de mucho tiempo juntos, su relación experimenta una transformación porque al final ellos se preocupan el uno por el otro. Un mundo de amistad, preocupación, y felicidad de uno por el otro nace en Quijote y Sancho en la Segunda Parte de la novela. El Sancho de la Primera Parte tuvo motivaciones de dinero, gobernación, y contradecía lo que Quijote decía. La trasformación de Sancho ocurre en la Segunda Parte de la novela porque sus motivaciones acaban por abarcar aventuras, amistad, y un deseo de hacer lo que Quijote quiere para complacerle. Al final de la novela, el caballero Quijote y su escudero Sancho tienen un vínculo inseparable y su amistad es algo muy innegable y recíproca.

Parte 2: La amistad: acercamiento pedagógico en teoría y práctica

Phil Erwin apunta que "a number of authors have described and emphasized the importance of school-based programs for promoting social competence and peer relationships" (226). Cuando somos jóvenes, tenemos características muy egocéntricas y somos ignorantes del mundo y de las relaciones. Las relaciones que

tenemos con nuestras familias, maestras, y amigos son esenciales para la formación de opiniones maduras y altruistas. La escuela primaria crea un ambiente que es inherentemente social en el cual las amistades se desarrollan entre estudiantes a través de las interacciones sociales. Según Erwin, "to relate to others successfully, the child must acknowledge their independent perspective and interests, possess expectations or criteria to distinguish friendship behaviour from other social behaviour, and be able to understand the causes of their behaviour" (31). Para desarrollar las amistades y entender el concepto de la amistad, un niño primero tiene que poseer unas competencias sociales. Cuando ha adquirido estas competencias, el niño puede tener relaciones amigables con otras personas. Todo estudiante joven aprecia a sus amigos, y por eso, los niños pueden identificarse con la íntima amistad entre Don Quijote y Sancho Panza.

La relación mutua y respetuosa entre Don Quijote y Sancho sirve como ejemplo prototípico de la amistad para niños porque los dos hombres son personajes con los cuales todos podemos identificarnos. Poseen y demuestran características y emociones humanas muy típicas. Sus salidas y aventuras como caballero andante y escudero leal son cómicas y sirven de entretenimiento para adultos y niños. Ambos hombres dan y buscan ayuda el una al otro y apoyan su amistad mutualmente. Como muestran Amanda Rose y Steven Asher, "helping is an integral part of friendships. Children report that friends are more supportive than non-friends" (750).

Al principio de la novela, Quijote y Sancho ejemplifican personas egoístas e ingenuas. Después del desarrollo de su relación, los hombres se preocupan el uno por el otro y son conscientes de la importancia de su amistad. Los hombres ayudan el uno

al otro a ser personas mejores, a realizar sus aspiraciones y llevar a cabo sus sueños. Este hecho es importante en el contexto de la educación a nivel ético porque "children evaluate friends based more on how their friend gives them help than whether the friend seeks help" (Rose y Asher 760). Apoyar a un amigo en realizar sus deseos es un factor clave de una amistad positiva.

En su cita muy bien conocida, C.S. Lewis supone que "friendship is unecessary…it has no survival value, rather it is one of those things which give value to survival." El valor de la amistad tiene gran significado en la vida humana porque, sin amigos, nosotros viviríamos vidas asiladas y nos sentiríamos insatisfechos. El período de niñez es cuando empezamos a tener amigos. Es fundamental que los niños entiendan cómo respetar y apoyar a otra persona como amigo. Una persona no puede tener amigos si no tiene respeto para los sentimientos y la perspectiva de otras personas. Don Quijote y Sancho Panza, al final de la novela, ejemplifican una relación ideal y recíproca donde ambas personas disfrutan de beneficios y se preocupan el uno por el otro. De su ejemplo, los niños pueden aprender que la amistad verdadera debe ser mutua.

Thomas J. Berndt ha investigado la amistad en el contexto de la niñez y ofrece su perspectiva sobre la calidad de amistad y el efecto sobre el desarrollo social de individuos: "Children…agree with adults that good friends praise each other's successes and encourage each other after failures, thereby bolstering each other's self-esteem" (7). Se puede aplicar esta descripción de buenos amigos a la amistad entre Quijote y Sancho. No sería difícil para los niños entender la mutualidad de la relación de los personajes. Berndt también observa que "most writers on friendship have

assumed that high-quality friendships have positive effects on children: fostering their self-esteem, improving their social adjustment, and increasing their ability to cope with stressors" (8). Es evidente, tomando en cuenta las observaciones de Berndt, que la amistad es un concepto muy importante para el desarrollo típico y sano de niños.

También se puede aplicar a Quijote y Sancho lo que Thomas J. Berndt y Lonna M. Murphy han concluido en cuanto a la amistad: "friends' influence in nearly all cases makes children's attitudes and behaviors more similar to the attitudes and behaviors of their friends" (303). Es evidente al final de la novela que Sancho quiere aventuras con la misma intensidad que Quijote. Las implicaciones de esta conclusión significan que sería fácil para los niños identificarse con los protagonistas.

La empatía es un aspecto significativo en las relaciones positivas, pero es un concepto que es difícil de entender para los niños. La empatía se define como la capacidad de entender y sentir las emociones de otra persona. Erwin escribe que "empathy plays a significant role in interpersonal communication, interaction and friendship formation" (31). Típicamente, el concepto de empatía empieza a desarrollarse cuando el niño comienza a asistir a la escuela. Según Erwin, "six to eight year olds know the actions necessary for friendship, such as sharing goods and playing together, and see these in simple, rule-based terms. Reciprocity is simple and concrete. A friend's contribution to an interaction matches that of his or her companion" (48). Por consiguiente, se puede concluir que la amistad es un concepto adecuado para enseñar a los niños porque están en un período de vida cuando sus primeras amistades están floreciendo. Igualmente, se puede concluir que la amistad

entre Quijote y Sancho es una amistad modélica y ejemplar con potencial pedagógico en la enseñanza de los niños.

Tomando esto en cuenta, el 7 de febrero, enseñé sobre el valor de la amistad en relación con la fábula basada en *Don Quijote*. La lección se estructuró de la siguiente manera. Primero, discutimos informalmente el concepto de amistad en general. Después, leímos la fábula "A Knight and His Squire," y discutimos el valor de la amistad en contexto de la historieta. Los estudiantes escribieron "recetas de amistad" para mostrar su entendimiento de la amistad en general. Compartieron sus respuestas y discutimos la fábula para que ellos pudieran expresar sus opiniones sobre sus experiencias con la amistad. Como actividad final, los estudiantes hicieron "boletos de salida" para que yo, la maestra, pudiera ver lo que entendió cada estudiante.

En la discusión inicial, los estudiantes ofrecieron sus opiniones sobre la amistad. Una estudiante femenina dijo que los verdaderos amigos son simpáticos el uno con el otro, y otra estudiante femenina dijo que los amigos pasan mucho tiempo juntos. Un estudiante masculino habló sobre la importancia de hacer concesiones en una amistad.

Después de hablar sobre la amistad por unos minutos, el grupo leyó la fábula sobre la amistad y ellos discutieron el tema. Primero, discutimos el desarrollo de amistades. Al principio de la fábula, Don Quijote y Sancho son descritos como vecinos y al final son amigos. Una estudiante relacionó la fábula a su vida cuando dijo, "we don't usually go to our neighbors because we don't even know them." Esto muestra que ella entendió que los vecinos no son tan íntimos como los amigos. Otra

estudiante femenina dijo “Don Quijote’s friend wanted to go on another adventure” al final de la fábula, y eso muestra que entendió la importancia de la amistad entre los personajes. El grupo concordó por unanimidad que las aventuras de Quijote y Sancho ayudaron en el desarrollo de su amistad. Los estudiantes dijeron que ellos mismos también tienen aventuras, comparten intereses, y pasan mucho tiempo con sus amigos. Una estudiante dijo “you have to be nice to someone to be their friend.” Con esta discusión los estudiantes mostraron que pueden identificarse con la amistad entre Don Quijote y Sancho Panza.

Después de la discusión, los estudiantes escribieron sus “recetas de amistad.” Una estudiante femenina escribió que los amigos son simpáticos, son sinceros, no mienten y disfrutan juntos. Otra estudiante escribió que los amigos comparten y ayudan el uno al otro. Un estudiante masculino escribió que los amigos animan el uno al otro.

En la actividad final, los estudiantes respondieron a unas preguntas sobre la amistad en general, la amistad de los personajes, y las amistades en sus vidas. Dijeron que en sus vidas, tienen aventuras, se quedan juntos, disfrutan, y usan sus imaginaciones con sus amigos. Describieron que la amistad ocurre cuando las personas pasan tiempo juntos, son simpáticos, ayudan, no mienten, y hacen concesiones para sus amigos.

A base de sus respuestas escritas en el “boleto de salida,” es evidente que los estudiantes entendieron la amistad a través de la fábula. Una estudiante escribió que sabe que Sancho Panza y Don Quijote son amigos porque “Sancho begged to go on another adventure when Don Quijote was sick.” Otra estudiante escribió que el hecho

de que “Sancho cried and cried when Don Quijote died” muestra la fuerte amistad entre los hombres. Los otros estudiantes tenían respuestas semejantes sobre la amistad entre Don Quijote y Sancho Panza porque escribieron sobre la transición de vecinos a amigos a través de las aventuras.

Obviamente, los niños pudieron entender el vínculo fuerte entre los dos amigos al final de la fábula que leyeron. Discutieron en grupo la fábula y mostraron su haber aprendido sobre los protagonistas y como se desarrolló su amistad. Las respuestas orales y escritas de los estudiantes son ejemplos de lo que aprendieron porque relacionaron la fábula a sus propias vidas para hacer comparaciones. Claramente, la enseñanza de la fábula “A Knight and His Squire” basada en el texto cervantino sirve como buena herramienta para una lección que crea razonamiento analítico sobre la importancia de la amistad en cada una de las vidas de los estudiantes.

CAPÍTULO II

LA ACEPTACIÓN DE OTROS

> "If you want others to be happy, practice compassion. If you want to be happy, practice compassion."
> Dalai Lama

> "Tolerance of intolerance is cowardice."
> Ayaan Hirsi Ali

Parte 1: Análisis textual

La novela *Don Quijote* tiene muchos aspectos risibles y cómicos que, como lectores, nos hacen reír. P.E. Russell explica que "a great deal of [the novel] is concerned with describing tricks and hoaxes – with making sport of the protagonist and his squire" (312) y que la novela es "a work whose aim [is] laughter" (319). En el Capítulo VIII de la Primera Parte de la novela, Quijote piensa que unos molinos de viento son gigantes y los ataca, solamente para caerse de su caballo. En el Capítulo XXVI de la Segunda Parte de la novela, Quijote destruye unos títeres porque piensa que el espectáculo en que figuran unos caballeros andantes es verdadero. Nosotros, los lectores del *Quijote,* nos reímos de estos episodios porque son ejemplos que muestran el aspecto cómico de la novela. Mariana Zinni declara que, "la causa de la risa por excelencia son la decepción y la sorpresa…Don Quijote es, en este sentido, la causa mayor de risa" (35).

Desagraciadamente, esta fachada de risa esconde una crueldad extensa que dura por toda la novela. Quijote no es mala persona, pero tiene características diferentes y raras, y por eso, otras personajes se burlan de él. Ellos son crueles a nivel ético. La novela con tiempo va de la risa a la tristeza, y "en este momento, lo cómico se diluye con lo trágico" (Zinni 42). Thomas Hart propone que "some readers are uncomfortable that Cervantes's novel should make them laugh" después de que se

dan cuenta de la crueldad evidente (228). El propósito de Cervantes es mostrar que la gente tiene que aprender a aceptar y a respetar a personas diferentes, y usa el humor, que enmascara la crueldad, como instrumento para lograr esto.

Algo que ocurre durante toda la novela de Cervantes, son las trampas burlonas de las cuales Don Quijote es víctima, que vienen a manos de una amplia variedad de personajes. En la novela, la gente se burla de otra gente lo cual resulta en episodios cómicos. *Don Quijote* es una novela que nos hace reír porque tiene muchos elementos de humor pero por debajo hay elementos de crueldad. Al principio, parece que las personas que se burlan de Quijote son inconscientes de su crueldad. Por ejemplo, el cura y el barbero hacen trampas y burlas involuntarias para intentar curar a Quijote de su locura. Ellos son crueles con Quijote sin saberlo. Pero, poco a poco, otros se dan cuenta de que pueden influir a Quijote para que haga lo que ellos quieran por su entretenimiento personal. Las personas se aprovechan de Quijote para su satisfacción personal. Pero cuando la burla inconsciente se transforma en trampa consciente, la gente empieza a darse cuenta de su propia crueldad. Sin embargo, este conocimiento no altera sus acciones. Vladimir Nabokov asevera que "both parts of Don Quijote form a veritable encyclopedia of cruelty" (52). La gente se burla de Quijote porque él es diferente. René Girard muestra que las burlas ocurren en toda sociedad porque "no culture exists within which everyone does not feel 'different' from others" (21).

Al final de la novela, Quijote no tiene ninguna vacilación de creer en las mentiras y bromas de otros. Las trampas, bromas, y mentiras son consistentes durante toda la novela. Marcela Ochoa Penroz declara que "la novela es una red infinita de engaños que van y vienen por doquier" (22). Es evidente que otras personas, explotan

a Quijote en su estado vulnerable; no tienen respeto para él. Esta novela sirve cómo un modelo de cómo una persona no debe actuar porque revela que la naturaleza humana es esencialmente cruel, sea una crueldad consciente o inconsciente. Seguramente, Roy Baumeister diría que, durante los episodios crueles del *Quijote*, "the perpetrator wants something and is using violence or harm to get it. If he gets it, presumably it doesn't matter much to him whether the victim suffers or not. The victim's suffering is merely a means to an end" (124). Los personajes del *Quijote* no pueden controlar su tendencia natural de ser antipático, pero para respetar a otras personas estos personajes tienen que aprender cómo resistir el impulso de la crueldad.

En la superficie, como he dicho, la novela parece cómica y nos reímos. Subtextualmente, es algo diferente porque las burlas obviamente son crueles cuando nosotros las examinamos más de cerca. Existe una línea fina entre algo cómico y risible, y algo cruel y maléfico. Cuando alguien cruza esta línea, la victima sufre y verdaderamente ya no es gracioso lo que pasa. Según Baumeister, la gente está inclinada a reírse frente a "the humiliation of another person. Humiliating, degrading experiences are sometimes funny to watch" (215). La novela de Cervantes muestra que es fácil burlarse de una persona diferente y débil, pero esto no significa que tenemos que ser crueles. Quijote es dañando a consecuencias de las trampas. Él ejemplifica una presa fácil y una victima inocente. Las burlas, las risas, los engaños, y la crueldad están interconectados. Nosotros, como lectores, tenemos que mirar por debajo de la superficie para ver la intención de Cervantes – mostrar que aprovecharse de otra persona no es justo.

La primera instancia de una situación en que el humor y la crueldad se confunden ocurre durante la primera salida de Quijote, cuando él llega a la venta. Unas mujeres "que llaman del partido" están en frente de la venta (69). La venta le aparece a Quijote como un castillo, las mujeres como princesas. Naturalmente, Quijote habla con ellas como si fueran princesas y al principio, las mujeres tienen miedo de él. Según el narrador, "como se oyeron llamar doncellas, cosa tan fuera de su profesión, no pudieron tener la risa, y fue de manera que don Quijote vino a correrse" (70). Las mujeres se ríen de la apariencia poco corriente, la manera de hablar, y el comportamiento de Don Quijote. Esto es el primer ejemplo que alguien se ríe abiertamente de él. Sirve como un ejemplo de muchos otros episodios. Como describe Pilar Vega Rodríguez, "se escucha en multitud de ocasiones la risa abierta y maliciosa de los personajes." Este episodio muestra cómo otros perciben a Quijote: loco, inusual, cómico, y débil; esta percepción influye como interactúan con él.

Otro acto de falta de respeto viene a manos de unos "supuestos" amigos de Quijote, el barbero y el cura. Cuando Quijote está descansando en su cama, ellos examinan con cuidado sus libros y deciden quemarlos para eliminar la fuente de su locura. Los libros de Quijote son sus posesiones más apreciadas y destruirlos es destruir sus intereses en la caballería. Ellos engañan a Quijote para que él crea que su biblioteca de libros nunca había existido. El narrador explica: "uno de los remedios que el cura y el barbero dieron, por entonces, para el mal de su amigo, fue que le murasen y tapiasen el aposento de los libros, porque cuando se levantase no los hallase – quizá quitando la causa, cesaría el efeto" (102). Es evidente que la motivación del cura y el barbero es para ayudar a su amigo, pero para quitarle lo que

él considera sus posesiones favoritas es muy cruel. Ellos son inconscientes del aspecto cruel de su engaño. Los amigos verdaderos no quemarían las posesiones apreciadas de su amigo, sino que tratarían de ayudar y apoyar a su amigo hasta y curarle de otra manera.

Un episodio en particular muestra que Sancho, el escudero leal de Quijote, también no puede controlar sus risas cuando su amo hace algo involuntariamente cómico. Quijote y Sancho están pasando por la calle cuando encuentran a un hombre con un bacía brillante de barbero. Inmediatamente, Quijote piensa que la bacía de barbero es el yelmo de Mambrino, y ataca al hombre para tener el "yelmo." Sorprendentemente, Quijote gana y consigue la bacía, describiéndola como "famosa celada" (214). Escribe el narrador: "Cuando Sancho oyó llamar a la bacía celada, no pudo tener la risa; más vínosele a las mientes la cólera de su amo" (214). Incluso su escudero leal piensa que la manera en que Quijote actúa y habla es muy cómico. Como anota Sandro Barros, "observamos una conexión existente entre locura y risa." Si personajes tan cercanas a o supuestos amigos de Quijote, específicamente Sancho su escudero leal, no pueden controlar sus risas cuando Quijote habla y actúa, y mostrar cierto respeto por él, otros personajes en el texto tampoco pueden. Los amigos mejores de Quijote - Sancho, el babero, y el cura – deben servir como modelo de respeto de Quijote, pero es obvio que ellos también tienen sus momentos de crueldad.

El cura y el barbero empiezan a gastarle una serie de bromas y trampas a Quijote, que dura por toda la novela. Ellos hacen la primera trampa a Quijote cuando quieren convencerle volver a casa. El narrador nos informa que el cura:

> dijo al barbero que lo había pensado era que él se vestiría en hábito de doncella andante, y que él procurarse ponerse lo mejor que pudiese como escudero, y que así irían adonde don Quijote estaba, fingiendo ser ella una doncella afligida y menesterosa, y le pediría un don, el cual él no podría dejársele de otorgar, como valeroso caballero andante. Y que el don que le pensaba pedir era que se viniese con ella donde ella le llevase, a desfacelle un agravio que un mal caballero le tenía fecho; y que le suplicaba ansimesmo, que no la mandase quitar su antifaz, ni la demandase cosa de su facienda, fasta que la hubiese fecho derecho de aquel mal caballero; y que creyese, sin duda, que don Quijote vendría en todo cuanto le pidiese por este término; y que desta manera le sacerían de allí y le llevarían a su lugar, donde procurarían ver si tenía algún remedio su estraña locura. (275)

Es evidente que, otra vez, el cura y el barbero tienen intenciones buenas porque quieren curar a Quijote. Esta broma es el primer ejemplo en que los burladores cambian de apariencia física para aprovecharse de su estado mental aunque las intenciones del barbero y del cura son buenas; es decir que Quijote vuelva a casa. Se disfrazan para confundir a Quijote. El primer instinto del cura u del barbero es engañar a Quijote en vez de razonar con él de una manera respetuosa y digna para influir sus acciones. El aspecto ofensivo de su trampa no es obvio al cura y barbero, y por eso, su engaño es inconsciente.

Después de este episodio, muchas personas, incluso personas que no conocen a Quijote muy bien, deciden gastarle bromas con el propósito de entretenerse. Los

personajes que fabrican estas bromas son conscientes de su crueldad, pero no altercan sus motivos ni sus acciones. Por ejemplo, cuando Quijote está en la venta, está confundido, pensando que la hija hermosísima del ventero le ama. Durante la noche, Quijote está de guardia en la venta – que para él es un castillo – cuando oye a la hija y su criada. Ellas "ya sabían el humor de que pecaba don Quijote, y que estaba fuera de la venta armado en su caballo haciendo la guarda, determinación las dos de hacelle alguna burla, o, a lo menos, de pasar un poco tiempo oyéndole sus disparates" (452). Sus únicas intenciones son burlarse de Quijote.

Como buen caballero, Quijote pregunta si les puede servir a las mujeres de alguna manera. La criada Maritornes responde, "sola una de vuestras hermosas manos por poder deshogar con ella el gran deseo que a este agujero la ha traído, tan a peligro de su honor que si su señor padre la hubiera sentido, la menor tajada della fuera la oreja" (454). Quijote rinde su mano a las mujeres, las cuales la atan. El narrador explica lo que pasa cuando terminan: "pero todas estas razones de don Quijote ya no las escuchaba nadie, porque, así como Maritornes le ató, ella y la otra se fueron, muertas de risa, y le dejaron asido de manera que fue imposible soltarse" (455). Quijote tiene que quedarse allí, atado al edificio suspendido en el aire, durante toda la noche. Las acciones de las mujeres son crueles y solamente sirven para su propio entretenimiento. Ellas saben que él creería que la trampa es maniobra de un encanto. Mientras ellas se ríen de lo que han tramado, Quijote sufre daño físico y es humillada. La hija del ventero y su criada no muestran ninguna compasión por Quijote como persona.

Durante toda la primera parte, la gente piensa que Quijote es una persona muy cómica, pero él no se porta como se porta para crear risas. Sus características cómicas son involuntarias. Quijote piensa verdaderamente que es caballero andante y que todo lo que le ocurra está conectado con su profesión. Los otros personajes, sin embargo, saben que Quijote atribuye todas sus aventuras fracasadas a los encantadores inventados como el gigante Malambruno. Por lo tanto, utilizan este hecho para construir, desarrollar, y efectuar sus trampas, porque saben que Quijote no las atribuye a ellos sino a la mala fortuna que le sucede. Las personas que hacen bromas no tienen que sufrir ningunas de las consecuencias de sus acciones. Explotan y se aprovechan de la enfermedad mental de Quijote para entretenerse sin pensar en las consecuencias crueles para Quijote.

Los actos crueles aumentan en la Segunda Parte de la novela con más trampas y burlas como nota David Richter: "one of the central aspects of the second volume … pulls the protagonist out of his merely imitative adventures and puts him in a more participatory ambience of cruelty" (44). Nabokov también subraya que "the cruelty of the second part reaches a higher and more diabolical level in regard to the mental forms it takes and sinks to a new low of incredible crudity in its physical aspect" (56-7). Una amplia variedad de burlas y trampas ocurren en la Segunda Parte, y, como vamos a ver, son más intensas que las anteriores.

Muy temprano en la tercera salida de Quijote y Sancho, ellos encuentran una banda de actores disfrazados. Quijote los ve como representaciones de la muerte y demonios. Decide atacarlos. Trágica, pero no sorprendentemente, Quijote se cae de su caballo. Sancho trata de ayudar a su amo: "más, apenas hubo dejado su caballería

Sancho por acudir a don Quijote, cuando el demonio bailador de las vejigas saltó sobre el rucio, y, sacudiéndole con ellas, el miedo y ruido, más que el dolor de los golpes, le hizo volar por la campaña hacia el lugar donde iban a hacer la fiesta" (615). El demonio imita la caída de Quijote para entretener a sus colegas. Con enfado, Quijote quiere atacar a los actores para proteger su dignidad. A causa de los gritos de Quijote, "en un instante saltó la Muerte de la carreta, y tras ella, el Emperador, el Diablo carretero y el Ángel, sin quedarse la Reina ni en dios Cupido; y todos se cargaron de piedras y se pusieron en ala, esperando recibir a don Quijote en las puntas de sus guijarros" (617). Sancho convence a Quijote de no atacar al grupo porque sería insensible. Este episodio sirve como ejemplo de burla ostensible y falta de respeto para Quijote. Es evidente que la intención principal de los actores es defenderse a sí mismos pero también imitar a Quijote con propósitos de diversión y entretenimiento. Al final, Quijote no puede defender su dignidad porque los actores son más numerosos y más fuertes que el caballero andante y su escudero.

Luego, Don Quijote y Sancho Panza encuentran al duque y a la duquesa. La relación del duque y la duquesa con Quijote está basada totalmente en trampas y burlas que fabrican por su entretenimiento personal. La historia de la Cueva de Montesinos causa que el duque y la duquesa efectúen una trampa muy grande que envuelve a sus sirvientes. Lo que declara Philip Hallie sobre la crueldad es aplicable, como vamos a ver, a lo que traman los duques: "from the oppressor's point of view, …it is not only the moment of pain that is pleasing; it is the power over a creature's whole life" también (26).

Los duques llevan a Don Quijote al bosque para cazar jabalíes. Cae la noche cuando un mensajero llega con sonidos de trompetas, tambores, pífanos, y otros instrumentos musicales. Él anuncia que es el diablo, y busca a Don Quijote para desencantar a Dulcinea de Toboso. El mensajero declara que Quijote tiene que esperar para reunirse con el caballero Montesinos. Quijote no piensa que la situación es falsa y decide esperar. El narrador explica la situación:

> Un carro de las rechinantes ruedas llegaba a aquel puesto. Tirábanle cuatro perezosos bueyes, todos cubiertos de paramentos negros; en cada cuerno traían atada y encendida una grande hacha de cera, y encima del carro venía hecho un asiento alto, sobre el cual venía sentado un venerable viejo… por venir el carro lleno de infinitas luces, se podía bien divisar y discernir todo lo que en él venía. Guiábanle dos feos demonios. (790)

Muchos carros pasan por el lugar donde Quijote y Sancho están situados, cada uno llevando a nuevo actor disfrazado como caballero andante. Un carro más grande que los otros llega llevando a un hombre disfrazado de Merlín y una mujer disfrazada de Dulcinea. Merlín demanda que Sancho sufra tres mil trescientos látigos para desencantar a Dulcinea. Después de mucha persuasión, Sancho acepta su destino. No sorprende que la crueldad hace víctima de Sancho también.

El duque y la duquesa están muy contentos con el resultado de su trampa: "Y, satisfechos los duques de la casa y de haber conseguido su intención tan discreta y felicemente, se volvieron a su castillo, con presupuesto de segundar en sus burlas, que para ellos no había veras que más gusto les diesen" (798). Este es un ejemplo de las

grandes, detalladas, y complicadas trampas que los duques inventan. Está claro que sus intenciones son puramente para el entretenimiento y que no consideran los deseos ni los sentimientos de Quijote cuando le gastan estas bromas. Como nota apropiadamente Richter: "the cruelty of the ducal pair takes on an entirely new purpose and focus: providing pleasure to themselves as spectators" (47).

Otro ejemplo de trampa muy complicada y detallada de los duques es el episodio de Clavileño. Otra vez, los duques alistan a sus sirvientes y amigos para realizar su trampa. Construyen un caballo grande de madera para convencer a Quijote y Sancho de viajar por el aire en Clavileño. También ponen vendas sobre los ojos de Quijote y Sancho para que ellos no puedan ver. El narrador describe la trampa de la siguiente manera:

> Todas estas pláticas de los dos valientes oían el duque y la duquesa y los del jardín, de que recibían estraordinario contento; y, queriendo dar remate a la estraña y bien fabricada aventura, por la cola de Clavileño le pegaron fuego con unas estopas, y al punto, por estar el caballo lleno de cohetes tronadores, voló por los aires, con estraño ruido, y dio con don Quijote y con Sancho Panza en el suelo, medio chamuscados. …Don Quijote y Sancho se levantaron maltrechos, y, mirando a todas partes, quedaron atónitos de verse en el mesmo jardín de donde habían partido y de ver tendido por tierra tan número de gente. (827)

Esta broma es casi como un espectáculo de la vida actual, porque los burladores actúan de una manera muy convincente. Según Richter, es un episodio contextualizado por lo cruel: "the duchess and duke construct a theater of cruelty"

(48). El episodio de Clavileño es muy cruel porque causa dolor físico y confusión mental en ambos personajes, Quijote y Sancho. Otra vez, en palabras de Richter, "the duques inflict suffering on Don Quijote and Sancho Panza in order to provide the spectacle of a splendid and pleasurable show based on confusion and mystification" (48). Está claro que esta trampa es consciente porque los duques dedican tanto tiempo para crear y efectuarla y también utilizan la ayuda de tantas personas para llevarla a cabo.

Los duques traman otra trampa consciente cuando Quijote está solo sin su escudero. Quijote está confundido, pensando que la mujer Altisidora le ama. Quijote pide que las mujeres le traigan un laúd para que él pueda tocar música. Las mujeres comparten la petición de Quijote con la duquesa quien, "alegre sobremodo, concertó con el duque y con sus doncellas de hacerle una burla que fuese más risueña que dañosa" (857). Quijote encuentra el laúd en su cuarto y empieza a cantar. El narrador describe la escena así:

> Aquí llegaba don Quijote de su canto, a quien estaban escuchando el duque y la duquesa, Altisidora y casi toda la gente del castillo, cuando de improviso, desde encima de un corredor que sobre la reja de don Quijote a plomo caía, descolgaron un cordel donde venían mas de cien cencerros asidos, y luego, tras ellos, derramaron un gran saco de gatos, que asimismo traían cencerros menores atados a las colas. Fue tan grande el ruido de los cencerros. (858)

Esta burla crea visible dolor físico. Los gatos corren alrededor del cuarto, y los cencerros siguen sonando. Quijote trata con muchos esfuerzos de quitar los gatos

del cuarto. Un gato "le saltó al rostro y le asió de las narices con las uñas y los dientes, por cuyo dolor don Quijote comenzó a dar los mayores gritos que pudo" (859). Al final, los duques ayudan a Don Quijote para quitarle el gato de encima. Quijote está triste y enojado porque no tuvo la oportunidad de vencer al gato. Este episodio es la personificación de una burla cruel e intencional. Ellos se ríen del ataque felino de Quijote, y no ofrecen ayuda antes que los gatos le causen heridas a Quijote. Para citar de nuevo a Richter, los duques "never willfully desire to harm Don Quijote physically, at times the games and cruelties go too far, as illustrated in the episode with the bells and cats" (49). Como resultado, el caballero tiene que descansar por tres días para curar sus heridas. Las heridas son un símbolo tangible del efecto de la crueldad sobre Quijote, y aunque las heridas constituye una crueldad física y tangible, es también psicológica.

En la novela, la crueldad es algo que viene a manos de muchas personas y que va dirigida a Quijote en la mayoría de los casos. A la gente le gusta aprovecharse del caballero andante para conseguir lo que quieran. Al principio de la novela los burladores no son conscientes de sus bromas, trampas, y maldad. Poco a poco, empiezan a tener un conocimiento de su crueldad, pero no resisten la tendencia de causarle dolor a Quijote porque quieren entretenerse. Ochoa Penroz define los engaños de la siguiente manera: "una alteración maliciosa de la realidad con el propósito de satisfacer determinados deseos, conscientes o inconscientes" (20). No importa si la crueldad es consciente o inconsciente porque en ambos casos, la burla y manipulación son maliciosas y muestran la crueldad de la naturaleza humana.

Es obvio que Quijote es burlado a causa de sus características diferentes y raras. René Girard declara que "difference is persecuted" (22) y que "no matter what circumstances trigger …persecutions, the experience of those who live through them is the same" (12). Toda gente en cualquier sociedad puede entender y ha experimentado alguna forma de persecución. Según Baumeister, "the spectacle of violence holds a fascination that seems to transcend time and culture" (219). En la novela *Don Quijote* es evidente que, en las bromas simples y complicadas, los burladores cruzan la línea fina entre risa y crueldad. Para Zinni, "Don Quijote está reducido a ser sólo un héroe cómico, es puesto en ridículo, puesto en son de comedia" (40). La novela revela la crueldad de la naturaleza humana, y como acierta Baumeister, los autores de los actos crueles y sus acciones "become evil when viewed by their victims or, sometimes, by other people" (47). Al final, somos nosotros, como lectores – e inherentemente espectadores de la crueldad – tenemos que distinguir entre lo risible y lo malicioso para saber cómo actuar en nuestras vidas, respetando y aceptando personas que perecen ser diferentes o se portan diferentemente.

Parte 2: La aceptación de otros: acercamiento pedagógico en teoría y práctica

En el mundo, toda persona tiene características únicas que la define. No vivimos sin interactuar con personas que han tenido experiencias distintas y que tienen rasgos diversos. Para tener éxito en este mundo amplio, tenemos que aceptar a personas por sus diferencias y diversidad, respectar sus ideas, y valorar sus opiniones. Podemos aprender nuevas cosas de personas diferentes cada día.

Cuando somos muy jóvenes, no tenemos ningún problema con la aceptación de personas nuevas. Es cuando empezamos a asistir a la escuela que aprendemos a diferenciar entre personas a través de sus características más prominentes. Por eso, es muy importante que los estudiantes en la escuela primaria estén acostumbrados a la idea de la aceptación de toda persona a pesar de su cultura, raza, constitución ideológica, personalidad, ideas, creencias, y características.

En la novela, se le burla a Don Quijote por sus características raras. Don Quijote, siendo persona única con su interés en leer y aventurarse, empieza a sentir aislado en sus salidas. La diferencia de Quijote es que él parece loco, y los niños que actúan un poco rara o diferentemente que sus pares, también se sienten solos a veces. Muchas veces, se les trata mal y se les acosa. A pesar de parecer normal esta actuación entre niños, es dañosa como apuntan Karen Siris y Karen Osterman: "bullying may be viewed as an inevitable part of growing up, but it is hurtful and debilitating to the victims" (288). No hay duda que abuso y la intimidación son problemas epidémicos en las escuelas hoy en día. Consecuentemente, identificarse con Quijote en las situaciones de burlas y trampas sería fácil para los niños porque, desgraciadamente, muchas veces están acosados de sus compañeros en el ambiente escolar.

Trágicamente, "all children today are affected by the violence that pervades our society. As a result, the healthy development of our nation's children is in serious jeopardy" (National Association for the Education of Young Children). En la escuela, los niños están expuestos a los ejemplos de violencia cotidiana en forma de burlas, bromas, y trampas. Afortunadamente, los maestros pueden jugar un rol fundamental

en la solución del problema: “the more positive the teachers [are], the more supportive and accepting the other students [are]” (Siris y Osterman 290). Formular un currículo centrado en la aceptación de diferencias en otra gente sería un método directo para combatir la intimidación. En este caso, las incidencias en la novela de Cervantes, cuando otros se burlan de Don Quijote fuertemente y muchísimo, pueden servir como ejemplos de los efectos negativos del ostracismo que deben suprimirse.

La aceptación de otras personas “diferentes” no puede tener lugar con los niños hasta que ellos entiendan el concepto de empatía. La empatía, según Erwin, consiste en:

> (1) the ability to discriminate and label the affective states of others, (2) the ability to assume another’s perspective and role, and (3) an emotional capacity and responsiveness. Empathy is the ability of the child to match his or her own feelings with those of another person, though this does not imply that she or he necessarily experiences the same emotion. (31)

Cuando los niños han desarrollado la capacidad de sentir empatía por otra persona, las lecciones de aceptación serán más significativas y exitosas. Usualmente, en la cronología de desarrollo típico, un niño empieza a entender la empatía cuando asiste a la escuela. Entonces, es muy importante que los maestros del nivel primario se enfoquen en el valor de las diferencias de otras personas antes de que estudiantes se hayan acostumbrado a excluir a sus compañeros.

Se puede aplicar lo que observan Rona S. Atlas y Debra J. Pepler sobre la intimidación en la escuela a Don Quijote y su situación en la novela*:* “research on

bullying highlights the importance of a power imbalance between an individual bully and the victim; the bully always has more power than the victim, and the victim is unable to defend himself or herself under those circumstances" (87). En la novela, los burladores siempre tienen más poder sobre Quijote porque él está en un estado de creciente debilidad. Los niños pueden identificarse con este sentido de falta de poder en una situación de exclusión porque esto también pasa frecuentemente en la escuela primaria.

Atlas y Pepler concluyen que:

> (a) bullying is pervasive in the classroom, (b) teachers are generally unaware of bullying, and (c) the peer group is reluctant to intervene to stop bullying" (93); pero también ofrecen esperanza para el futuro: "providing a safe environment will cultivate a positive atmosphere for learning and set the stage for encouraging and fostering further development. (96)

La influencia de los compañeros en la escuela juega un gran papel en la percepción que los niños tienen sobre otros estudiantes. Es crítico que los maestros pongan énfasis en el tema de valoración y respeto de otra gente por sus características diversas.

El ambiente de la escuela primaria es donde los niños conocen a personas con rasgos distintos inicialmente. Según Jonathan W. Lambert, "students enter the American public school system representing virtually every nationality, ethnic group, and religion of the world" (273). Pero los jóvenes no solamente conocen a personas con estas diferencias definibles y visibles. También existen personas con diferencias

invisibles de personalidad y intereses, las cuales los estudiantes jóvenes deben respetar. Cada persona tiene ideas, opiniones, y una personalidad única. Lambert mantiene que: "the degree of psychological comfort each pupil feels in the teaching environment has a direct influence on his or her participation in the teaching-learning situation" (273). Cuando un estudiante se siente aceptado en la comunidad escolar, se siente sicológicamente cómodo también.

La aceptación y el respeto que los estudiantes pueden aprender a través de los ejemplos de burlas intensas en *Don Quijote*, facilitará relaciones positivas y sanas, las cuales pueden contribuir al éxito social, académico, y personal de un estudiante. A la luz de estas fuentes pedagógicas críticas, se puede deducir que los burladores que abusan a Quijote demuestran la importancia de respetar y aceptar a personas "diferentes" en cualquier ambiente – incluso en la escuela primaria, donde el ostracismo social ocurre frecuentemente.

Con esta información pedagógica, el 12 de febrero, enseñé sobre el valor de la aceptación en relación con la fábula basada en *Don Quijote*. La lección se estructuró de la siguiente manera. Primero, discutimos informalmente cómo todos somos diferentes y la definición de aceptación en relación con nuestras diferencias. Después, leímos la fábula "A Knight Who Was Teased" juntos y nos turnamos para que cada persona pudiera leer oralmente. Como grupo, los estudiantes discutieron los temas de aceptación y respeto que ocurre en la fábula. Vimos una escena de la película *Charlotte's Web*, para que los estudiantes pudieran identificarse con el tema de aceptación en un texto creado para niños. En grupo, discutimos el tema de aceptación

en relación a la película. Como actividad final, los estudiantes hicieron "boletos de salida" para mostrar lo que cada uno había aprendido de la lección.

En la discusión inicial, los estudiantes no entendieron la palabra aceptación, y fue muy importante construir un contexto para esta palabra con que ellos pudieran identificarse. Primero, los estudiantes hablaron de algo que ellos creen que les hace diferentes. Por ejemplo, una estudiante dijo "my red hair," y otra dijo "my skin," mientras otro estudiante dijo, "being funny!" Después, los estudiantes concordaron por unanimidad que el mundo sería aburrido si cada persona fuera igual. Cuando respondieron a la pregunta "how should we treat people who are different?" una estudiante dijo "nicely" y los otros estuvieron de acuerdo. Al final de la discusión, una estudiante dijo "treat others the way you want to be treated. That's the golden rule."

Leímos la fábula "A Knight Who Was Teased" y discutimos el tema de aceptación. Cuando Sancho se rió de Don Quijote en la fábula, una estudiante dijo que no era aceptación, "not one bit." Otra estudiante mostró su entendimiento cuando dijo, "they treat him [Don Quijote] meanly because they think he is crazy for being a knight." Como grupo, los estudiantes reiteraron los ejemplos de falta de aceptación en el cuento: cuando Sancho se rió de Don Quijote por lo del yelmo de Mambrino, cuando la criada ató a Don Quijote, y cuando el duque y la duquesa construyeron el caballo de madera. Les pregunté qué sentirían ellos si fuera ellos Don Quijote. Un estudiante dijo que se sentiría "upset," otra dijo "sad and mad," y "embarrassed." Esto muestra que los estudiantes pudieron empatizar con Don Quijote y su experiencia con la falta de aceptación. Todos los estudiantes pensaron que los personajes en la fábula

debían tratar a Don Quijote de otra manera. Una estudiante dijo, “if you don’t [accept someone] you can make them feel bad.”

Vimos una escena de *Charlotte’s Web*, y los estudiantes discutieron la falta de aceptación en la película. Una estudiante mostró su comprensión del asunto cuando dijo que los otros animales no tenían respeto para Charlotte porque, “they were freaked out, scared, and disgusted” cuando vieron a Charlotte. Los estudiantes pensaron que los animales deberían tratar a Charlotte de una manera más respetuosa. Una estudiante dijo que Charlotte “was actually really nice” y otra dijo que “they should have been nicer to her.” Los estudiantes concordaron por unanimidad que la gente debe aceptar a personas diferentes en el momento de conocerlas por primera vez. Una persona no debe tener que probar su valor a otra persona porque debe ser aceptada a primera vista a pesar de sus diferencias.

Después de la discusión, cada estudiante completó un “boleto de salida” para mostrar lo que aprendieron y conectar la información a sus vidas. Cada estudiante escribió que no había aceptación en la fábula sobre Don Quijote. Un estudiante escribió que no había aceptación “because the people were laughing at him [Don Qujiote].” Otra estudiante escribió que no había aceptación “because people were mean.” Los estudiantes pensaron que había aceptación en *Charlotte’s Web* porque Wilbur y Charlotte son amigos al final de la película, pero escribieron que en la escena que vimos no había aceptación. Un estudiante escribió “they said she is ugly and creepy” y una estudiante escribió “there was not acceptance because the [geese] said gross.”

En sus “boletos de salida” los estudiantes definieron el término aceptación. Un estudiante escribió que la aceptación es “not bullying and not being mean,” mientras otro niño escribió “being kind to each other.” Una estudiante definió el concepto como el acto de ser “kind, nice, and caring,” y ambas otras estudiantes escribieron que la aceptación es “not bullying.” El grupo de niños mostró la utilidad de su entendimiento del tema cuando relacionaron la lección con sus vidas. Un estudiante escribió sobre su hermanito: “my baby brother is autistic so I do treat him with respect.” Una estudiante escribió que para incorporar la aceptación en su vida, ella tiene que “be nice. Help out. Care. Not bully.” A través de las actividades en la lección, los niños desarrollaron un sentido mejor sobre el concepto de la aceptación. Sus respuestas orales muestran su conciencia de la importancia de la aceptación, y las respuestas escritas presentan el conocimiento individual de cada estudiante. Es obvio que la enseñanza de la fábula “A Knight Who Was Teased” basada en el texto cervantino, es ideal para aumentar el entendimiento sobre el concepto de la aceptación en los estudiantes de la escuela primaria.

CAPÍTULO III

LA FUERZA FEMENINA

> "My idea of feminism is self-determination, and it's very open-ended: every woman has the right to become herself, and do whatever she needs to do."
> Ani DiFranco

> "There are those who say fate is something beyond our command. That destiny is not our own, but I know better. Our fate lives within us, you only have to be brave enough to see it."
> Princess Merida
> *Brave*

Parte 1: Análisis textual

Desde que Cervantes escribió la novela *Don Quijote* en 1605 (Primera Parte) y 1615 (Segunda Parte), tantos autores han escrito críticamente sobre el episodio de Marcela y Grisóstomo, el cual abarca los Capítulos XII a XIV de la Primera Parte. En toda la novela, existe una galería de mujeres que engloba de lo malo a lo bueno y muestra una amplia variedad de personajes femeninos. Cervantes utilizó una visión pluralista para crear tantas imágenes de mujeres en esta galería. En la novela, existen muchas realidades y autoridades de las mujeres. Ellas tienen vidas muy diferentes, y unas dirigen sus vidas mientras otras no tienen autoridad sobre sus vidas. Ellas representan conceptos amplios como: la belleza y la fealdad, la aristocracia y las clases sociales bajas, la inteligencia y la falta de preparación académica, la independencia y la dependencia, la fortaleza espiritual y la debilidad, la moralidad y la inmoralidad, la autoridad y la sumisión. Por un lado, en la mente de Don Quijote, hay Dulcinea, el ideal de una mujer hermosísima y devota a su caballero. Por otro lado, hay las prostitutas como Maritornes, quien representa lo peor de las mujeres por su falta de moralidad. En medio de este espectro de mujeres, existen personajes que el

lector espera encontrar en el texto, como Teresa Panza, una mujer que sigue las tradiciones y expectaciones de la sociedad porque su enfoque está en su esposo, Sancho Panza. Pero, también hay entre ellas un personaje que representa una contradicción a las ideas y los roles de las mujeres en la galería: Marcela.

Marcela, quien es pastora, es la más única y especial de las mujeres que pueblan la novela porque rompe con el rol tradicional de una mujer en una historia pastoril del Siglo de Oro, para crear su propio camino y seguirlo con confianza. Tradicionalmente, en el *Quijote*, las mujeres son los objetos en vez de ser los sujetos, pero Marcela es la agente de la acción en el episodio en que figura. Ella protagoniza el episodio y guía la narrativa. Se puede decir que es una mujer fuerte que "escribe" su propia historia. En vez de ser incapaz, débil, y silenciosa, lo cual es el estereotipo de la mujer tradicional, ella es competente, determinada, y tiene voz sobre sus objetivos y opiniones. Marcela crea su propia realidad, sin el uso de la ilusión, como Don Quijote, para cambiar lo que se le ha impuesto. Su voluntad es muy fuerte. Cervantes inventó el personaje de Marcela con el propósito de crear un ejemplo de una mujer con ideales propias y razón fuerte para su independencia. Con la creación de Marcela, Cervantes logra desacreditar y desafiar el rol de las mujeres y los estereotipos de género. La mayoría de las mujeres del *Quijote* son personajes secundarios y dispersos en el texto, pero Marcela merece unos tres capítulos consecutivos y completos, dedicados solamente a su historia única y sin precedentes.

Por muchos años, los críticos tuvieron una visión de Marcela formulada por una perspectiva negativa y masculina. Thomas Hart y Steven Rendall proponen que Marcela no tiene éxito en convencer al público sobre sus puntos claves del discurso

porque solamente utiliza un aspecto de lógica, sin el uso de emoción o ética (292). Ellos tienen una perspectiva masculina y crítica de ella que es lo opuesto de autores más recientes. Hasta hace poco, los críticos no han analizado el episodio con una lente feminista u opinión de ella como una mujer poderosa y fuerte. Como muestra Anne Cruz, la tendencia de estudiar el rol de mujeres en obras literarias escritas por autores masculinos empieza en los 70 del siglo pasado. Espero probar que Marcela es un personaje único, en una historia pastoril del Siglo de Oro, quien lucha con éxito por sus derechos como individu"a" y rompe con las tradiciones de su sociedad sin miedo o debilidad.

En este episodio, hay tres aspectos importantes que apoyan y llevan el argumento feminista. Primero, Marcela, la protagonista de la historia, no acepta la clausura de una narrativa masculina sobre sí misma. Cuenta su propia historia, sin interrupción, y crea una narrativa femenina y bien desarrollada, algo único en la novela. Segundo, la propia voz de Marcela es el vehículo indestructible y fuerte para su narrativa. Tercero, Marcela tiene razón de defender su libertad, su independencia, y su incumplimiento de someterse a los confines de la sociedad masculina para controlar su vida propia.

El género es un concepto que varía mucho durante épocas diferentes y en partes diferentes del mundo. Sin embargo, antes y durante el Siglo de Oro en España, las mujeres habían tenido un rol secundario o inexistente en la literatura. Como dice Cruz, "the depiction of women in Golden Age fiction through both its negative and positive images, and its ommissions, as well as its distortions, reveals the pervasiveness of the patriarchal system in male authored texts" (203). La

diferenciación de mujeres y hombres en obras literarias, y en la vida actual, es creada por concepciones o ideologías sociales. Es decir que las características similares de hombres y mujeres son inherentes, pero la sociedad impone roles basados en el género que la gente típicamente adopta o sigue sin cuestión.

Las características de la sociedad patriarcal tienen un gran impacto en la literatura del Siglo de Oro. Cuando Cervantes escribió y vivió, España tenía una sociedad jerárquica que "considered as 'masculine' certain characteristics such as authority, reason, judgement, command, and dicipline, precisely because these qualities are what kept males in power" (Cruz 196). Esta descripción es aplicable a muchos capítulos del *Quijote*, pero lo que separa a Marcela de las otras mujeres son sus características 'masculinas' descritas por Cruz. Marcela usa estas características para romper con las expectaciones sociales de ella como mujer, y para reivindicar su poder de elegir su propio camino de vida.

La historia de Marcela y Grisóstomo es corta y sencilla. Marcela es una huérfana, la más hermosa mujer de la región donde vive, pero no quiere casarse con nadie. Un día ella decide cambiar su vida y ser pastora. Los hombres están enamorados de la belleza de Marcela y la siguen por todas partes del campo. Grisóstomo, un hombre muy rico y atractivo, no solamente la sigue, sino que le rinde culto. Cuando él expresa su amor y le hace cumplidos a Marcela, ella "los arroja de sí como con un trabuco" (138). Entonces, en todas sus interacciones con Grisóstomo, Marcela no da ninguna impresión del amor retribuido porque no tiene ningún interés en depender de nadie. Con un corazón roto, Grisóstomo decide suicidarse porque no puede vivir sin el amor de Marcela. Todos los que escuchan y oyen la historia de

Grisóstomo y Marcela piensan que ella es una mujer cruel e insensible, y basan sus relatos de la historia en sus opiniones malas de ella.

Durante todo el episodio, los hombres cuentan la historia de Marcela y Grisóstomo, pintándola como mujer "endiablada" (133), "pastora homicida" (139), y "enemiga mortal del linaje humano" (146). Como nos explica Ruth Salvaggio, "woman's body, has long served as the object of representation" (274). El aspecto único de ella que los hombres describen en una luz positiva es su belleza, y como muestra John Gabriele, dentro de una narrativa masculina, la mujer nunca se escapa del espacio de su cuerpo (513). El espacio del cuerpo es el ambiente que las mujeres siempre han ocupado. Cuando Marcela da su discurso, ella rompe con las barreras de su cuerpo para reclamar la narrativa de sí misma.

Marcela existe en un episodio pastoril, el cual Yvonne Jehenson describe como "a male fantasy, a microcosmic image of a man's gender-inflicted wish fulfillment" ("The Pastoral Episode in Cervantes' *Don Quijote:* Marcela Once Again" 20). Típicamente, en las historias pastoriles, "el personaje femenino no se encuentra muy bien posicionado frente al personaje masculino" (Alzate 11). Los hombres siempre hablan de Marcela en contexto negativo, porque ella contrapone los ideales y principios de lo pastoril. Según Edward Martín Chauca, "ella [Marcela] destruye el idealizante mundo pastoril." Es importante que ella exista en una historia pastoril. Generalmente, las historias de este género literario no habían tenido una protagonista femenina con sus propias ideas o con su propia voz. Marcela es el primer ejemplo de una pastora en el *Quijote* que utiliza su voz para alcanzar sus logros personales. De esta manera, ella rompe con las tradiciones pastoriles para ser la primera protagonista

femenina y poderosa de este género. Marcela es "cruel y desagradecía" porque "se atreve a romper el orden tradicional de la época" (Sandra L. Alzate 11). En todas las descripciones de Marcela de los críticos que han escrito sobre ella recientemente, se utiliza un lenguaje poderoso para describir sus acciones y decisiones atrevidas y valientes. Ella, con sus características individuales y propias, merece esta descripción fuerte.

Sin embargo, en la tradición caballeresca, Don Quijote no piensa en Marcela como una mujer que crea su propia independencia y libertad, sino como una mujer que necesita la ayuda y protección de un caballero. Al final del Capítulo XIV, parece que Don Quijote habla de ella de una manera positiva después de su discurso bien planeado, pero visto más de cerca, es obvio que él habla en un contexto de la caballería. Dice, "ninguna persona, de cualquier estado y condición que sea, se atreva a seguir la hermosa Marcela, so pena de caer en la furiosa indignación mía" (156). Don Quijote encuentra una manera de llamar la atención a sí mismo, y su capacidad de proteger a Marcela, quien es, en su opinión, una damisela en apuros. Pero, la proclamación de Don Quijote no tiene ningún efecto en Marcela porque ella no espera una respuesta inmerecida de los hombres. Después de su discurso, Marcela se dirige al bosque, para nunca volver, metafóricamente cerrando la puerta a su narrativa. Los hombres no tienen tiempo para dar una respuesta al discurso de Marcela. De esta manera, Marcela les quita el poder a los hombres porque les quita su habilidad de usar sus voces para expresar sus opiniones sobre ella (Lee-Ann Laffey 553). Las opiniones y perspectivas de los hombres no tienen importancia para Marcela, y por eso, ella sale inmediatamente después de su discurso. Sin el uso de sus

propias voces, los hombres no tienen ninguna influencia sobre ella, y Marcela permanece en control de su narrativa.

Como dice Salvaggio, "women's marginal space in discourse has historically reduced them to silence" (274). Todo el poder de Marcela reside en su voz, y este episodio muestra que para tener una voz y usarla es tener poder de sí misma. Al principio del episodio, los hombres cuentan la historia de Marcela y Grisóstomo, y ella no tiene una voz sino tiene un rol servil. Martín Chauca afirma que, "la historia de Marcela es contada por hombre, es un discurso que viaja a través de la voz masculina y para oídos masculinos, hasta que se le escucha a ella misma." El desarrollo del episodio tiene un ascenso gradual hacia el discurso poderoso de Marcela, que, sobre todo, es el clímax. Cuando ella empieza a hablar, por primera vez en el episodio, el enfoque está en su voz, no en su presencia física o su belleza. Se puede aplicar lo que Salvaggio dice sobre las protagonistas femeninas en general a Marcela: "when this body is allowed to speak it breaks with the very systems of representation in which it had been imprisioned" (275). Marcela está encargada de su propia narrativa, y usa su voz como el vehículo de declarar sus propósitos y opiniones. Cuando abre su boca y empieza a discutir, su encarcelamiento por los confines masculinos de la sociedad se vienen abajo.

Los objetivos de Marcela son evidentes desde el principio: "to break with conformity and to establish a feminine narrative self" (Gabriele 510). Por fin, ella ejerce control sobre la situación y puede contar su historia por sí misma. Marcela, "con su voz, rompe con el poder masculino del discurso pastoril" (Martín Chauca). Ella empieza con su propósito de explicar su falta de culpa para la muerte de

Grisóstomo. Dice, “no será menester mucho tiempo ni gastar muchas palabras para persuadir una verdad a los discretos” (154). Desde el principio de su discurso, ella tiene razón y fortaleza espiritual. Como dice Gabriele, con una voz fuerte y clara, “she effectively argues each point. She displays control and persuasive argumentative skills” (518). Como afirma Laffey, su posición física en una piedra por encima de los hombres simboliza su superioridad sobre los hombres (552). Su poder no es solamente evidente en su capacidad de articular sus puntos, pero también es evidente en su colocación física más superior a la de los hombres.

Marcela hace un discurso preciso y racional que tiene un argumento lógico. Ella hace unas declaraciones de independencia y libertad femenina. Dice, “no alcanza que, por razón de ser amado, esté obligado lo que es amado por hermoso a amar a quien le ama” (154). Esto es un aspecto clave de su argumento, que ella no tiene que amar solamente basado en la razón de que alguien le ama. Ella no renunciará a sus derechos, deseos, y su capacidad de elegir y crear su vida propia. Jehenson dice que Marcela presenta sus intereses como sus derechos (“The Pastoral Episode in Cervantes’ *Don Quijote:* Marcela Once Again” 28). No piensa de una manera típica de las mujeres del siglo, sino que establece sus intereses propios y lucha por ellos fuertemente. Antes de este episodio de la novela, la idea de derechos femeninos nunca había sido presentada. Escribir sobre mujeres no era típico en el Siglo de Oro. Marcela es la primera mujer, y única en el *Quijote,* que tiene el poder de mostrar sus ideas y derechos, y discutir su posición como individu“a” con deseos propios.

La capacidad de Marcela de discutir sus opiniones es sin precedentes en la literatura pastoril o sociedad del tiempo, incluso entre los hombres. La independencia

y determinación de Marcela, como Gabriele enfatiza, "sets her apart from the other female characters in Cervantes's novel and in other works of that same period" (508). Marcela es una contradicción de las mujeres de las novelas pastoriles y del Siglo de Oro en España. Marcela declara, "yo nací libre, y para poder vivir libre escogí la soledad de los campos" (155). Se puede aplicar lo que dice Salvaggio a Marcela: "instead of shaping masculine space into something feminine, these women bring feminine space to life by writing from, through, and about the spaces women themselves have occupied" (262). Marcela escribe desde, a través de, y de los campos y bosques, porque esto es el espacio que ella conoce y elige. Ella reemplaza la civilización patriarcal y la sociedad construida por lo masculino con la libertad de los campos vastos. Con esta elección audaz e inesperada, ella rompe con los estereotipos y las reglas de la sociedad.

Marcela personifica un concepto nuevo porque "she is a woman who refuses to be defined by the men in her life" (Laffey 551). No tiene características típicas de las mujeres pastoriles como la debilidad, la sumisión, y el silencio. Cruz muestra que las mujeres en el Siglo de Oro tenían una posición más inferior que los hombres cuando dice que había, "an underlying belief in women's intellectual, moral, and physical inferiority" (196). La tradición y expectación para las mujeres en este tiempo era que debían ser inferiores en vez de tener igualdad. Gabriele propone que "Marcela is atypical because she does not conform to the traditional image of woman as the object of male desire…she is a woman who actively resists objectification and inscription as the helpless female" (508). No sigue las expectaciones sociales de la época, sino que crea su propio camino y florece en su libertad e independencia.

Jehenson tiene la misma opinión: "she [Marcela] has refused to comply with the traditional expectations of her society" ("The Pastoral Episode in Cervantes' *Don Quijote:* Marcela Once Again" 29). Es obvio que Marcela ha elegido una vida poco corriente para escaparse de las limitaciones y restricciones de la sociedad masculina en que vive.

Marcela tiene éxito en "rewrit[ing] the patriarchal story in which she is trapped" porque utiliza un lenguaje poderoso y persuasivo en su discurso (Gabriele 517). Sus comentarios son directos, organizados, y resueltos. Su deseo es, como ella misma dice, "vivir en perpetua soledad" (155). Para cumplir con los deseos de Grisóstomo, ella sería, como ella misma recalca, "falsa; si le contentara, hiciera contra [su] mejor intención y propuesto" (155). Ella no está dispuesta a comprometer sus deseos para ponerse en una situación en la cual tiene que transigir sus morales para un hombre. Es individu"a" y no necesita a otra persona en su vida. La declaración más fuerte de su discurso ocurre casi al final cuando ella declara, "tengo libre condición y no gusto de sujetarme" (156). Esto es el mensaje y el punto clave del discurso de Marcela; afirma sus ideales y convence a los hombres claramente de su poder y fortaleza espiritual como mujer independiente. En este momento, lo que dice Martín Chauca está claro: "al darse voz, Marcela se da poder."

Marcela personifica los ideales de la libertad femenina y feminista. Ella misma ha decidido no pertenecer a nadie y seguir sus planes para vivir en la soledad. Al final, ella logra separar su discurso personal de lo que los hombres piensan sobre su aparición para crear una plática clara, eficaz, y autoritaria. Marcela tiene el poder de tener las últimas palabras, y en este caso, su voz es la voz más poderosa y

convincente de todos. El único personaje en la novela que tiene una voz más poderosa que ella es Don Quijote mismo. Marcela no tiene que esperar a una respuesta de los hombres y es reticente de oírla porque su voz es única y determinada. Ella construye un camino ejemplar para las mujeres porque "escribe" una narrativa femenina directa e individual. Ella actúa como ejemplo para las mujeres en cualquier cultura, sociedad, o de cualquier edad porque tiene el atrevimiento de desviar las reglas de una comunidad masculina. Como afirma Gabriele, "She is strong-willed and determined, even un-caring, and unmovable in her quest for freedom" (515). Está claro que lo masculino no tiene un efecto en ella porque Marcela ha elegido su camino de vida sin influencia de o reconsideración para los hombres. Su voz es el vehículo de su argumento, y asienta su argumento fuertemente y con inteligencia. Actuando como modelo para otras mujeres, ella es una individu"a" que reclama su voz y defiende su libertad e independencia sin conformación a las expectaciones de la sociedad en la cual vive.

Parte 2: La fuerza femenina: acercamiento pedagógico en teoría y práctica

Aunque todos somos personas diferentes y poseemos y demostramos características y emociones únicas, todos nos queremos sentir iguales. Nuestras culturas, razas, ideas, creencias, y características distintas aparte, todos queremos poseer la capacidad de expresarnos igualmente para comunicar quienes somos de verdad. Para sentirse valorado en el mundo, toda persona tiene que mantener una mente abierta frente a personas diferentes, y de eso viene el conocimiento del concepto de la igualdad. Las mujeres son un grupo grande de la población que ha

experimentado el ser tratado diferentemente a lo largo de la historia. La literatura ha servido, según los críticos, como un espacio para la discusión del asunto. Nina Chordas observa que "feminist discourse has likewise concerned itself with the notion of equality, or as it frequently appears in feminist writing, 'equity'- a term defined by the *Oxford English Dictionary* as 'the quality of being equal or fair'" (215). En el contexto del *Quijote*, la expresión de lo femenino y lo relacionado con lo femenino está encapsulado en el episodio de Marcela y Grisóstomo.

La sociedad en la cual vivimos está llena de realidades de desigualdad basadas en características físicas, mentales, emocionales, ideológicas, políticas, sociales, y de género. Las mujeres en particular han experimentado discriminación en la sociedad masculina por su género. La escuela, el lugar donde nosotros aprendemos muchísimo, es donde podemos aprender sobre la desigualdad y corregirla a una edad joven. En la escuela primaria, los niños siempre quieren sentirse valorados por sus pares y maestros a pesar de sus diferencias. A causa de su deseo de sentirse igual en las clases y querer que sus opiniones se valoren, los niños podrían entender la historia de Marcela, una mujer que declara su derecho de eligir la dirección de su vida. Todo niño (masculino o femenino) interactúa con una mujer en su vida, y en el caso de las chicas, con tiempo van a ser mujeres. Entonces, el respeto para las mujeres es muy importante para cada persona, sea adulto o niño.

Hablando de la pedagogía con implicaciones para el feminismo, Robin D. Crabtree, David Alan Sapp, y Adela C. Licona declaran que: "consciousness-raising, social action, and social transformation are explicit goals of feminist pedagogy that are rooted in the desire to transform thought into action" (4). Marcela es un personaje

que usa su propia perspectiva para crear acción social con la declaración de sus metas individuales. Con su voz poderosa, ella rompe con las fronteras de la cultura masculina. La pedagogía feminista, como continúa a explicar Crabtree, et al., es "often connected to notions of voice and authority" (4) y en la novela de Cervantes, Marcela usa su voz para enfatizar su autoridad sobre sí misma. La enseñanza de la historia de Marcela es, obviamente, un ejemplo de la pedagogía feminista porque ella ejemplifica una mujer poderosa que toma control sobre sí misma a pesar de la opresión masculina. Los niños podrían identificarse con ella porque todos queremos realizar nuestras aspiraciones y ella lo hace.

Dawn H. Currie describe la pedagogía feminista en unas palabras que se pueden aplicar a la historia de Marcela: "the literature of feminist pedagogy emphasizes the transformation of women from passive recipients of knowledge to active knowers who see themselves as agents of social change" (341). Esencialmente, la sociedad en la cual Marcela vive se caracteriza por un ambiente de sumisión y pasividad. Cuando Marcela usa su voz poderosa para declarar su perspectiva, está proclamando su posición como individua y retando los confines que la sociedad le impone. Los estudiantes de la escuela primaria pueden ver a Marcela como un ejemplo de mujer valiente y alguien que no tiene miedo de defender sus opiniones e intereses.

En su artículo, Chordas discute los términos de equidad y democracia*:* "both imply equality of treatment- *equity* as in 'fairness' and 'justice' …*democracy* as in a procedural assumption that people should be treated equally whether or not they are 'equal'" (217). En los Estados Unidos, vivimos en una democracia y tenemos que

enseñar los valores de este sistema a nuestros jóvenes. El concepto de igualdad entre todos es muy importante en la democracia, pero todo humano debe tener el derecho de expresar a sí mismo si vive en una democracia u otro sistema de gobierno. En la escuela primaria, a los jóvenes se les necesita presentar el concepto de la igualdad entre mujeres y hombres porque las mujeres tienen el mismo derecho que los hombres de expresar a sí mismas.

Los conceptos femeninos no solamente ayudan con el conocimiento de la igualdad, pero también apoyan la capacidad de una persona de conocer su propia voz. En su ensayo sobre la pedagogía femenina, Julia T. Wood explica este concepto muy sucintamente:

> Knowledge of multiple, equally valid voices that reflect different conceptions of the self, relationships, and behavior, enables students to broaden their understanding of the range of human thought and action and to learn diverse ways of interpreting and responding to others in order to be more personally and socially effective and constructive. (145)

Es muy importante que los niños empiezan a sentirse cómodos cuando expresan sus propias opiniones e ideas. La historia de Marcela puede servir como un ejemplo de persona que está muy cómoda articulando su perspectiva y sus deseos. En el libro *The Feminist Classroom*, los autores elucidan que: “the classroom can also be a place in which previously silent students are encouraged to express the strong identities they often suppress in a culture where they feel alienated” (Frances A. Maher y Mary Kay Thompson Tetreault 104). Además, como nota Wood,

"instruction about different moral voices enlarges students' insights into themselves" (145). En la novela cervantina, Marcela es silenciada y alienada a causa de los ideales masculinas de la sociedad, pero se rebela y toma control de su vida y expresa su identidad sin vacilar. Toda persona puede identificarse con el deseo de sentirse igual y de expresar su voz como Marcela. Marcela, una mujer en una sociedad masculina donde sus ideas están suprimidas y silenciadas, sirve como buen ejemplo de la fuerza femenina y el poder en general para cualquier persona – incluso los niños que están empezando a desarrollar la capacidad de expresarse como personas diferentes y únicas.

Tomando esto en cuenta, en el 13 de febrero, enseñé sobre la fuerza femenina con la fábula basada en el episodio de Marcela y Grisóstomo en *Don Quijote*. La lección se estructuró de la siguiente manera. Primero, tuvimos una discusión sobre las opciones para las mujeres en los caminos de sus vidas. Discutimos la palabra igualdad. Después, leímos la fábula "A Young Shepherd Girl Named Marcela" y nos turnamos para que cada persona pudiera leer oralmente. Discutimos sobre la fuerza que tiene Marcela. Vimos una escena de la película *Brave* para que los estudiantes pudieran hacer conexiones entre las protagonistas. En grupo, discutimos el tema de la fuerza femenina y como se relacionan a la historia y la película. Al final, los estudiantes hicieron "boletos de salida" para mostrar sus comprensiones individuales de la lección.

En la discusión inicial, los estudiantes hablaron sobre los trabajos típicos de ambos géneros y el efecto del género en el trabajo. Primero, los estudiantes hicieron una lista de los trabajos que quieren tener. Los estudiantes estaban de acuerdo que las

mujeres y los hombres pueden tener todos los trabajos en la lista. Una estudiante dijo algo interesante sobre el efecto del género en la tarea de criada: "women only do maid stuff. Only girls really do that job because boys are sort of lazy." La misma estudiante dijo que una mujer no puede ser presidente de los Estados Unidos porque nunca ha habido una presidenta. Un estudiante dijo que nunca ha habido una presidenta porque "a girl president might make rules that girls are supposed to follow, but boys are more even." Aunque dijeron estas cosas sobre la influencia del género en estos trabajos específicos, todos concordaron por unanimidad que una mujer y un hombre pueden tener el mismo trabajo. Al final de la discusión una chica dijo, "you can act any way you want – it doesn't matter if you are a boy or a girl." Cuando definieron igualdad una estudiante dijo "everybody is the same," y otra dijo "you have the same rights."

Leímos la fábula "A Young Shepherd Girl Named Marcela" y discutimos el personaje Marcela y sus acciones fuertes en la historia. Cada estudiante aseguró que Marcela tiene el derecho de eligir su propio trabajo, vivir sola, y no querer casarse. Cuando describieron a Marcela, dijeron que ella es hermosa, honesta, inteligente, y "loyal to herself." Una estudiante dijo que Marcela, "doesn't just keep stuff inside her, she tells it to people because she told them that it wasn't her fault that he [Grisóstomo] died." Dijeron que la igualdad ocurre cuando las personas "tell [others] what you feel, you have your own rights." Todos los estudiantes pensaron que Marcela quiere ser tratada igualmente como los chicos en su pueblo. Dijeron que en sus propias vidas, quieren ser tratados igualmente que otras personas porque si no, "it wouldn't be fair."

Vimos una escena de la película *Brave* para hacer conexiones con una obra creada principalmente para niños. En esta película, la protagonista no quiere casarse con uno de los tres pretendientes que le ofrece su madre, y rompe con los confines de la tradición para eligir su propia vida. Un estudiante dijo que *Brave* "is about how she wants to change her life" y otra estudiante vio la conexión inmediatamente: "it goes a little with our story. The girl doesn't want to have to marry someone and she wants to be free." Otra estudiante dijo que Merida "thinks she's not treated equally." Cuando expliqué la película, el único estudiante que no la había visto exclamó que la protagonista es "just like Marcela!" Una estudiante dijo que Merida "wants to have her own rights and pick her own path." Otra estudiante dijo que Marcela probablemente sentía "like she didnt want to marry, but if she had to, … she would want to pick her own person." Hicieron conexiones con la fábula – una estudiante dijo, "they both didn't want to marry someone," y otro estudiante dijo, "they both wanted to choose their own paths."

Los estudiantes reiteraron lo que aprendieron cuando completaron sus "boletos de salida" individualmente. Un estudiante escribió que Marcela "wanted to make her own decisions." Otra estudiante escribió que Marcela "did not want to marry someone, wanted her own rights, and wanted to live on her own." Escribieron que Merida quiere tener su propia vida también, y se acercó a su gol cuando disparó sus flechas en el concourso. Mostraron que entendieron las semejanzas entre las protagonistas. Un estudiante escribió "they both want to pick their own path," otra escribió "they didn't want to marry someone and wanted their rights," y otra escribió que ambas protagonistas "wanted to show how they felt." Es evidente que los

estudiantes entendieron la igualdad de una manera más profunda después de leer la fábula y mirar la escena de *Brave*. Una estudiante escribió que los chicos y las chicas son iguales cuando ellos "have rights and live their own lives," y otra escribió que los géneros deben "have the same rights." Después de analizar las respuestas de los estudiantes jóvenes, es obvio que la fábula sobre Marcela en conexión con la película *Brave* sirven como buenas herramientas para la enseñanza de la igualdad entre mujeres y hombres.

CAPÍTULO IV

LA IMPORTANCIA DE CONO(S)ERSE

> "Your vision will become clear only when you can look into your own heart. Who looks outside, dreams; who looks inside, awakes."
> Carl Jung

> "Yo sé quién soy – respondió Don Quijote, – y sé que puedo ser."
> *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha*

Parte 1: Análisis textual

Aunque parece haber una errata ortográfica en una palabra del título de este capítulo, no lo hay ya que el "ser" es concepto íntegro de "conocerse." No cabe la menor duda que la mayor lección de la novela *Don Quijote* es descubrirse. En su artículo muy bien conocido, "The Novel as a Genre," Maurice Schroder habla del héroe moderno y el viaje del protagonista. Lo que dice Schroder sobre el viaje del protagonista de novelas modernas encapsula el viaje del protagonista de la novela cervantina: "the novel records the passage from a state of innocence to a state of experience, from that ignorance which is bliss to a mature recognition of the actual way of the world" (292). El protagonista Don Quijote, o mejor dicho Alonso Quijano, empieza su viaje en un estado de locura y falta de conocimiento sobre sí mismo. Alonso Quijano es el protagonista en el viaje hacia el autoconocimiento, que asume el personaje de un caballero andante, Don Quijote, para viajar a un estado de conocimiento de sí mismo. Quijote es solamente el vehículo, por así decir, para el viaje de Quijano. Crea una identidad para sí mismo que guía el argumento de la historia, pero el personaje de Don Quijote es una fachada exterior. Nosotros, como lectores, solemos olvidar que Alonso Quijano es la persona que viaja hacia el autoconocimiento.

Usaremos el artículo de Schroder para ver cómo Quijano va en un viaje desde la ignorancia hasta el autoconocimiento. La teoría de Schroder sobre el viaje del protagonista de una novela moderna explica las características de una novela moderna en un sentido general. Típicamente, el protagonista de una novela moderna es un hombre común y corriente. Va en un viaje de autoconocimiento, y experimenta muchos fracasos y caídas en el camino. El viaje está motivado por el conocerse. La caída más grande ocurre en novelas modernas, cuando el protagonista se libera de su estado de inocencia para caer en un estado de autoconocimiento. Esta caída puede ser metafórica o física. Cuando termina esta caída, se completa la transición hacia el autoconocimiento. Si el protagonista moderno no va en un viaje, metafórico o físico, no se conoce al final de la novela. Vale notar que todo protagonista es motivado por necesidades en su viaje. Para Quijote, las necesidades motivadoras de su viaje son el tesoro de caballería perfecta y una mujer ideal. Estos aspectos llevan a Quijano a su caída en el autoconocimiento.

En las novelas modernas, el autor tiene control sobre todo aspecto de la novela como un titiritero. El autor sabe el futuro y lo que va a pasar. Sabe cómo es el carácter del protagonista, pero permite que se conozca a sí mismo. El autor usa la ironía para guiar el argumento de la novela, para que el protagonista pueda lograr su meta. Muchas veces, el autor sabe la verdad respeto a los personajes en su obra, pero hace que encuentren la verdad por sí mismos. Schroder escribe que "the voyage always provides the novelistic framework, and the protagonist's movement is always from a narrow environment to a broader one" (293). Esencialmente, el protagonista en busca de sí mismo es lo que distingue o define la novela moderna. El autor moderno es un

dios de un universo ficticio, quien fuerza a los lectores a darse cuenta que el protagonista de una novela está en un viaje de autoconocimiento.

Cervantes subraya la genealogía cuestionable de su personaje y de su obra en el prólogo de la Primera Parte cuando nos cuenta que ambos la novela y el protagonista son hijastros suyos. Dice: "pero yo, que, aunque parezco padre, soy padrastro de *Don Quijote*" (43). Ya en el prólogo se nota que la genealogía no está clara. Cervantes no pretende que la novela, y su protagonista famoso, están conectados directamente con el autor. De esta manera, está claro desde el principio que Quijano no se conocerá en la Primera Parte porque necesita saber su origen familiar antes de conocerse a sí mismo.

Schroder declara lo siguiente sobre el protagonista: "a young man goes forth to discover his own nature and the nature of the world; he is often in search of his name, …in search of a mysterious treasure" (293). En la novela cervantina, desde el principio, el origen y el nombre del protagonista no están claros. La primera frase de la novela reza: "en un lugar de la Mancha, de cuyo nombre no quiero acordarme" (61). J.M. Sobré clarifica que Quijote no es un héroe verdadero porque "a hero is always born in some place" and "belongs to some part of the world" (134). El narrador de la novela también dice, "quieren decir que tenía el sobrenombre de Quijada o Quesada, que en esto hay alguna diferencia en los autores que deste caso escriben; aunque, por conjeturas verosímiles, se deja entender que se llamaba Quejana" (61).

Leo Spitzer nos recuerda que "Cervantes feigns not to know the names of his protagonist: was the knight called Quijada, Quijano, or Quijote?" (124). En resumidas

cuentas, no sabemos verdaderamente la identidad de nuestro protagonista. Es importante notar que desde que Quijano declara que es un caballero andante nombrado Don Quijote, nadie le llama Alonso Quijano. También la nieta, la criada, el cura, y el barbero, las personas que se supone lo conocen mejor, le llaman Quijote. Se ha de suponer que si el autor y los otros personajes de la novela no reconocen o identifican a Quijano por nombre propio, podemos concluir que también él duda de su identidad. Vamos a ver cómo la incertidumbre del nombre de protagonista es de mayor importancia para su viaje de autodescubrimiento.

Muy temprano en la novela, en el Capítulo V de la Primera Parte, Quijote declara: "Yo sé quién soy…y sé que puedo ser no sólo los que he dicho, sino todos los Doce Pares de Francia, y aun todos los Nueve de la Fama, pues a todas las hazañas que ellos todos juntos y cado uno por sí hicieron, se aventajarán las mías" (89). Irónicamente, Quijote está diciendo que se conoce, pero Quijano, como acabo de apuntar, no se conoce. Quijote está hablando sobre su éxito futuro como caballero andante. Pero Quijano no es caballero y nunca lo será. Es evidente que esta declaración viene de la imaginación de Quijano, que está motivado por los libros de caballería y la búsqueda de su mujer ideal. Es decir, el Quijano verdadero está escondido bajo la fachada caballeresca exterior que es Quijote.

Aunque se nos olvida a los lectores, es importante recordar que es Alonso Quijano que va en el viaje de autodescubrimiento. Su gol principal es conocerse, y necesita usar la imagen de Quijote como vehículo para dicho viaje. Como diría Schroder, las salidas de Quijote son oportunidades para Quijano de caer y acercarse a su "yo." El objetivo de vida de Quijote es ser un caballero andante con aventuras

exitosas y famosas. Por consiguiente, como todo caballero, necesita una dama como fuerza de inspiración y, como resultado, de su imaginación hiperactiva nace Dulcinea, la imagen de una mujer perfecta e ideal porque. Ella motiva la imaginación de Quijano en persistir en sus salidas y aventuras y es figura crítica en el autodescubrimiento de Quijano. En la Primera Parte de la novela, Quijano experimenta muchas caídas físicas pero no aprende sobre sí mismo. Todavía piensa que es caballero. No ha caído subconscientemente lo cual es el indispensable primer paso hacia el autoconocimiento como nos dice Schroder. Ha de notarse que al final de la Primera Parte, no se habla de Quijano. Se sigue hablando de Quijote. Es Don Quijote que vuelve a casa, no Quijano. Obviamente, el viaje de Quijano hacia el "yo" no está completo al final de la Primera Parte porque el protagonista no ha aprendido quién es ya que no puede identificarse con su verdadero nombre.

La Segunda Parte de la novela es esencial y clave para el viaje de nuestro protagonista moderno. Desde el prólogo de la Segunda Parte, el sentido de origen del protagonista está claro. No hay mención de hijastro o conexión distante. Cervantes reclama su creación cuando declara la verdad sobre su autoría de la novela. Dice al lector sobre el autor de las versiones falsas del *Quijote*:

> Y no le digas más, ni yo quiero decirte más a ti, sino advertirme que consideres que esta segunda parte de *Don Quijote* que te ofrezco es cortada del mismo artífice y del mesmo paño que la primera, y que en ella te doy a don Quijote dilatado, y, finalmente, muerto y sepultado, porque ninguno se atreva a levantarle nuevos testimonios, pues bastan los pasados y basta también que un hombre honrado haya dado noticia

> destas discretas locuras, sin querer de nuevo entrarse en ellas: que la abundancia de las cosas, aunque sean buenas, hace que no se estimen, y la carestía, aun de las malas, se estima en algo. (542)

Cervantes está afirmando que la novela es su creación. Está diciendo "soy el padre de este novela y protagonista." La genealogía de la novela y el protagonista no está en cuestión. Esta declaración de Cervantes puede leerse en la Segunda Parte como una premonición que Quijano va a terminar su viaje de autoconocimiento antes de terminar la novela.

En la Segunda Parte, el narrador sigue hablando de Don Quijote. No hay mención de Alonso Quijano cuando él sale en su tercera salida. Pero en la salida, Quijano va a experimentar más fracasos, caídas, y pruebas. La caída más profunda ocurre en el episodio de La Cueva de Montesinos, en los Capítulos XXII y XXIII. A Quijote se le baja en la cueva atado a una soga. Sancho espera treinta minutos y tira la soga para que Quijote pueda regresar a la tierra. Cuando Quijote vuelve a la superficie parece que él está durmiendo porque sus ojos están cerrados. Quijote recuenta lo que pasó en la cueva. La historia que ofrece es muy detallada y elocuente. Admite que durmió en la cueva, pero dice que ciertamente se despertó repentinamente: "yo era allí entonces el que soy aquí ahora" (702). Vamos a ver que esta declaración no es verdad por unas razones claras.

Al "despertarse" en la cueva, Quijote ve un castillo y Montesinos aparece para hablar con el caballero andante. Quijote sigue a Montesinos y encuentran a caballeros andantes legendarios. Montesinos habla de Quijote de una manera que solamente nosotros, como lectores, entendemos como palabras falsas:

> aquel gran caballero de quien tantas cosas tiene profetizadas el sabio Merlín, aquel don Quijote de la Mancha, digo, de nuevo y con mayores ventajas que en los pasados siglos ha resucitado en los presentes la ya olvidada andante caballería, por cuyo medio y favor podría ser que nosotros fuésemos desencantados; que las grandes hazañas para los grandes hombres están guardadas. (706)

Estas palabras son muy positivas sobre los logros del caballero andante, Quijote. Esta declaración elogia los talentos de Quijote, y muestra que, en realidad Quijano estuvo durmiendo en la cueva porque nadie diría verdaderamente que Quijote es un buen caballero ya que no ha tenido ni una sola aventura exitosa.

En la cueva, Quijote ve a dos doncellas. Las mujeres no tienen buena pinta porque están en un estado de desaliño. Montesinos menciona a Dulcinea en un contexto negativo, y en este momento está claro que algo muy importante respeto al argumento de la novela ocurrirá en las próximas páginas. Él dice que ella no es tan bonita como Quijote la describe. Lo que Montesinos dice es muy insultante respeto a Dulcinea, y por coincidencia, a Quijote también porque ella representa la mujer ideal que él persigue. Es evidente que Dulcinea, una creación de la mente de Quijote, está íntimamente conectada con el autoconocimiento de Quijano como sugerí anteriormente.

Quijote pregunta cuánto tiempo pasó en la cueva, y Sancho responde que solamente era una hora. Quijote declara que esto no tiene sentido porque la noche cayó y la mañana llegó mientras él estaba en la cueva. Menciona que Dulcinea aparece en la cueva y le pide dinero:

> Se llegó a mí por un lado, sin que yo la viese venir… y, llenos los ojos de lágrimas, con turbada y baja voz, me dijo 'Mi señora, Dulcinea del Toboso besa a vuestra merced las manos, y suplica a vuestra merced se le haga de hacerla saber cómo está; y que, por estar en un gran necesidad, asimismo suplica a vuestra merced, cuan encarecidamente puede, sea servido de prestarle sobre este faldellín que aquí traigo, de contonía, nuevo, media docena de reales, o los que vuestra merced tuviere, que ella da su palabra de volvérselos con mucha brevedad.' (709-10)

Otra vez, Cervantes vuelve a usar la ironía para mostrar que Quijano no es caballero andante y no está experimentando algo verdadero en la cueva. Dulcinea, la mujer que motiva las acciones de Quijote, aparece en su mundo perfecto de sueño, como una figura prostituida como sugiere el hecho que ella le pide dinero. Más irónico aún, Quijote no tiene la cantidad de dinero que ella necesita. Aquí el dinero representa la idea de comprar un sueño, una realidad que no es. Es decir, Quijote no tiene suficiente dinero para comprar su ideal.

El concepto de pago es crítico en la novela. Hay que recordar que en la Primera Parte cuando Quijote estaba en la venta, no vaciló y rehusó pagar por su estancia y alojamiento. Al contrario, en este episodio de la cueva, Quijano vacila por unos momentos, considerando si debe pagar o no. Al final, él decide pagar lo cual muestra que su voluntad fuerte está en declive igual que la imagen de Dulcinea que aparece como una mujer común y corriente. Quijote cuestiona su ideal y acepta como

realidad un ideal inferior. Es la primera señal que Quijano/Quijote ha caído subconscientemente.

El episodio de la Cueva de Montesinos es clave para el viaje del protagonista porque muestra su voluntad en declive. Quijote ya no tiene las esfuerzas de soñar con cosas exitosas en el contexto de su identidad inventada. Este episodio muestra el comienzo del final porque, desde este punto hacia adelante, poco a poco Quijano volverá. Lo que recalca C.G. Jung es muy aplicable al episodio de la Cueva de Montesinos:

> anyone who gets into the cave, that is to say into the cave which everyone has in himself, or into the darkness that lies beneath consciousness, will find himself involved in an – at first – unconscious process of transformation. By penetrating into the unconscious, he makes a connection with the unconscious contents. This may result in a momentous change of personality in the positive or negative sense. (135)

Dormir y soñar es ser inconsciente pero la transformación de Quijano necesita ocurrir cuando él está durmiendo porque su misión principal de conocerse aparece en el sueño en la cueva, cuando él entra en sí mismo. El inconsciente revela que Quijano todavía existe bajo de la fachada de Quijote. Volviendo a Schroder, notamos que el protagonista moderno tiene que experimentar un momento de inseguridad y fracaso para comenzar la fase final de su viaje. Schroder dice, "these protagonists succeed only because they have let fall their illusions and their pride. Such a fall, in a novel… represents the completion of that educational process with which the novel deals"

(294). En el caso de Quijote, es en la Cueva de Montesinos que se le caen las ilusiones a Quijano. El episodio de la cueva representa el renacimiento subconsciente de Quijano y la muerte subconsciente de Quijote. La cueva es un símbolo del vientre, la soga es la cuerda umbilical. Entrando en la cueva, Quijano entra en sí mismo. En este caso, experimenta una caída física y subconscientemente. Cuando Quijote vuelve a la superficie, Quijano ha renacido a nivel subconsciente. Ahora, como nueva persona, él tiene la capacidad de aprender y conocerse. En cada episodio que sigue, una parte de Quijote va desapareciendo mientras una parte de Quijano va volviendo hasta que lo que ocurrió a nivel subconsciente en la cueva se hace realidad.

Cervantes vuelve a la noción de pagar en el Capítulo XXVI de la Segunda Parte cuando el titiritero, Maese Pedro, presenta un espectáculo de títeres para Quijote. El espectáculo está basado en la caballería. Representa las aventuras de un caballero andante quien quiere rescatar a su esposa de tierras extranjeras. Quijote está convencido que el espectáculo es real, entonces ataca los títeres y Quijote destruye todo lo que el titiritero tiene –su profesión y su fuente de dinero. Quijote le echa la culpa a los encantadores, y dice: "si me ha salido al revés, no es culpa mía, sino de los malos que me persiguen; y, con todo esto, deste mi yerro, aunque no ha procedido de malicia, quiero yo mismo condenarme en costas: vea maese Pedro lo que quiere por las figuras deshechas, que yo me ofrezco a pagárselo luego, en buena y corriente moneda castellana" (733). Instantáneamente y sin vacilar, Quijote ofrece su dinero para pagar por la destrucción lo cual muestra que, después de la caída en su subconsciente, Quijote no tiene la misma voluntad fuerte que antes. También, Quijote paga por la cena de mucha gente después de su error con los títeres. Este episodio es

una señal que el final del viaje está más cercano y que Quijano está volviendo lentamente.

El episodio de Clavileño, en el Capítulo XLI, también muestra la duda que el protagonista tiene de sí mismo. En el episodio de Clavileño, Quijote y Sancho experimentan una trampa muy detallada y elaborada a manos de los duques. El duque y la duquesa crean una escena de confusión, que incluye un caballo de madera. Piden que Quijote y Sancho monten en el caballo, con sus ojos vendados. Usan explosivos para crear un sentido de vuelo, y el caballero y su escudero caen del caballo. Cuando abren sus ojos, ven que están en el mismo patio que antes, pero que unos cambios han ocurrido. La duquesa pregunta a Sancho sobre lo que pasó, y él explica que los dos hombres volaron en el caballo por el cielo. Quijote dice que Sancho está mintiendo o soñando. Sancho insiste que volaron pero Quijote lo duda. Al final del episodio, Quijote declara a Sancho: "Sancho, pues vos queréis que se os crea lo que habéis visto en el cielo, yo quiero que vos me creáis a mí lo que vi en la cueva de Montesinos; y no os digo más" (830). Esta declaración muestra que Quijote tiene duda de sus propias experiencias. Ya no es el Quijote de la fuerte voluntad de antes. Se puede aplicar lo que dice José Maravall para explicar lo que le dice Quijote a Sancho: los héroes modernos "find themselves in internal combat with their own selves" (159). Quijote necesita el apoyo de Sancho para creer en los eventos de la Cueva de Montesinos. Cuando Quijote salió de la cueva, no dudo que lo que vio en la cueva era realidad. Pero ya no está tan seguro de sí mismo como Quijote, y tiene que negociar con Sancho para estar seguro de lo que pasó en la cueva.

Cervantes sigue utilizando la ironía como medio de autoconocimiento que busca Quijano. La ironía cervantina está claro cuando Quijote da algunos consejos a su escudero Sancho antes de salir éste para ser gobernador de la Isla Barataria. Entre los consejos que le da, el segundo es crítico: "has de poner los ojos en quien eres, procurando conocerte a ti mismo, que es el más difícil conocimiento que puede imaginarse. Del conocerte salta saldrá el no hincharte como la rana que quiso igualarse con el buey" (832). Es interesante que Quijote ofrezca un consejo que él mismo es incapaz de seguir. Las palabras de Quijote muestran que es muy difícil llegar a un punto de autoconocimiento y dura mucho el viaje para encontrarse a sí mismo.

La última caída de Quijano ocurre en su confrontación con el Caballero de la Blanca Luna en el Capítulo LXIV de la Segunda Parte. El Caballero de la Blanca Luna desafía a Quijote en una lucha. Dice que si Quijote no gana, tiene que volver a casa y dejar de ser caballero. Quijote acepta el desafío y los hombres luchan. El narrador describe la escena de la siguiente manera:

> [el Caballero de la Blanca Luna] dio con Rocinante y con Don Quijote por el suelo una peligrosa caída. Fue luego sobre él, y poniéndole la lanza sobre la visera, le dijo: 'Vencido sois, caballero, y aun muerto, si no confesáis las condiciones de nuestro desafío.' Don Quijote, molido y aturdido, sin alzarse la visera, como si hablara dentro de una tumba, con voz debilitada y enferma, dijo: 'Dulcinea del Toboso es la más hermosa mujer del mundo, y yo el más desdichado caballero de la tierra, y no es bien que mi flaqueza defraude esta verdad. Aprieta,

> caballero, la lanza, y quítame la vida, pues me has quitado la honra." (992)

Se trata de otra caída de Quijote y quizás la más instrumental. Hay que notar que Don Quijote insiste que su mujer, Dulcinea, no está deshonrada como él. Cuando Quijote cae de su caballo, el narrador describe la armadura de Quijote como una tumba. En este momento, se nos crea la impresión que Quijote se ha muerto. La armadura, símbolo de la profesión de Quijote, es ahora su tumba. Quijote ha sido conquistado por el Caballero de la Blanca Luna, y la persona que queda es Quijano.

Después de su derrota, Quijote tiene que regresar a su casa según el acuerdo establecido. Habla con Sansón Carrasco y el cura, sugiriendo que, juntos, ellos deben dedicarse a una vida pastoril. El narrador explica:

> quisiesen ser sus compañeros; que él compraría ovejas y ganando suficiente que les diese nombre de pastores; y que les hacía saber que lo más principal de aquel negocio estaba hecho, porque les tenía puestos los nombres, que les vendrían como de molde. Díjole el cura que los dijese. Respondió don Quijote que él se había de llamar *el pastor Quijotiz*; y el bachiller, *el pastor Carrascón*; y el cura, *el pastor Curambro*; y Sancho Panza, *el pastor Pancino*. (1036)

Cervantes regresa a la idea de la importancia de un nombre cuando el protagonista sugiere meterse pastor y llamarse el pastor Quijotiz. Otra vez, Quijano/Quijote intenta cambiar su identidad para ser como un personaje de los libros, en este caso la novela pastoril. Quijano elige el nombre Quijotiz para su

próxima encarnación pero este impulso de escape ilusorio no dura mucho tiempo porque Quijano se conocerá muy pronto.

En su casa, después de su regreso, Quijote se enferma. Guarda su cama por seis días. Después de mucho descanso, se despierta y declara:

> Yo tengo juicio ya, libre y claro, sin las sombras calignosas de la ignorancia, que sobre él me pusieron mi amarga y continua leyenda de los detestables libros de las caballerías. Ya conozco sus disparates y sus embelecos, y no me pesa sino que este desengaño ha llegado tan tarde, que no me deja tiempo para hacer alguna recompensa, leyendo otros que sean luz de alma. (1039-40)

Es este momento que Quijano pone fin a su viaje de autodescubrimiento. Declara, en una voz fuerte y clara: "Ya no soy Don Quijote de la Mancha, sino Alonso Quijano, a quien mas costumbres me dieron renombre de Bueno…ya conozco mi necedad y el peligro en que me pusieron haberlas leído, ya, por misericordia de Dios, escarmentado en cabeza propia, las abomino" (1040).

Quijano mismo dice que ha aprendido en su viaje y es hombre diferente de lo que era al principio. Se puede aplicar lo que explica Thomas Docherty sobre la importancia de los nombres a lo que declara Quijano: "to say a name is to totalize an existence" (50). Con su propia declaración, Quijano ha descubierto a sí mismo; el "yo" que estaba escondido baja la fachada caballeresca de Don Quijote. Para citar a E.C. Riley, "a new name may indicate a change of more or less importance in the inner life of a character. When Don Quijote is restored to sanity at the end of the book, the spiritual transformation is signaled by the name *Alonso Quijano El Bueno*"

(116). Ahora, Quijano puede morir porque ha terminado su viaje y tiene consciencia de sí mismo. Volviendo de nuevo a Schroder, "the protagonist of the novel is likely to discover that he himself is a perfectly ordinary man" (294). Cervantes lo deja muy claro: "en fin, llegó el último de don Quijote, después de recibidos los sacramentos, y después de haber abominado con muchas y eficaces razones de los libros de caballerías" (1043).

Sobré afirma que, "Don Quijote, unlike a hero, really grows…being concerned about himself, [he] is aimed, inevitably at changing." (140-1) Es evidente con las declaraciones de Quijano al final de la novela que él ha cambiado mucho durante su viaje y ha cumplido con su autoconocimiento. Cervantes, por su parte, vuelve a la idea de creación de su protagonista en la página final de la novela cuando dice: "para mí sola nació Don Quijote, y yo para él; él supo obrar y yo escribir; solos los dos somos para en uno" (1044). Parece que Cervantes también experimenta un viaje de autoconocimiento como el autor indiscutible de su novela moderna y su "hijo."

El mundo es un laberinto y nosotros tenemos que navegarnos por todas partes para saber quiénes somos. C.G. Jung nos recuerda que el viaje comienza con una acción inconsciente y termina con la transformación del individuo. Al principio, Quijano no tiene ninguna idea sobre quién es, pero al final, el viaje que emprende como Quijote acaba en su autodescubrimiento. Como demuestra Schroder, en las novelas modernas el viaje es esencial para el argumento y guía el proceso de autoconocimiento del protagonista. Mucha gente puede relacionarse con esta novela de autoconocimiento porque pone "emphasis on human situations" (Schroder 299).

Los lectores pueden verse a sí mismos en el personaje de Alonso Quijano, porque ellos también tienen que encontrar y conocerse a sí mismos. Es como dice Maravall: "the human being … finds himself or herself placed in a world where one has to make oneself" (156). Toda persona en el mundo debe tener una meta de conocerse antes de morir. Como Quijano, nosotros tenemos nuestras ideas sobre nosotros mismos. Todos tenemos que viajar y caminar por nuestros propios caminos, experimentando caídas y fracasos. Al final del viaje, esperamos conocernos como llegó a conocerse Quijano: como buena persona.

Parte 2: La importancia de cono(s)erse: acercamiento pedagógico en teoría y práctica

Como reza la cita muy bien conocida de Aristóteles, "knowing yourself is the beginning of all wisdom." Todos somos individuos y todos estamos en un viaje para encontrar y descubrir nuestros verdaderos "yoes." La meta clave de toda educación es conocerse, pero es muy difícil llegar a este conocimiento. Solamente con experiencias únicas y personales, podemos desarrollar nuestras características y opiniones. Los fracasos y las caídas que experimentamos durante este viaje nos forman como personas individuales. También, nuestros éxitos tienen gran influencia sobre nosotros. Como Alonso Quijano, todos emprendemos un viaje hacia el autoconocimiento, y tenemos que experimentar fracasos y éxitos para llegar a conocernos como él.

Los niños en la escuela primaria están en un período de la vida cuando están experimentando cosas nuevas y aprendiendo sobre el mundo. Según James Y. Davananda, una pregunta recurrente de preocupación universal es "who am I really?" y la lectura de *Don Quijote* ayuda a cualquier persona a llegar a la respuesta de esta

pregunta (144). Los adultos suelen estar más cerca a la respuesta de esta pregunta por la cantidad de experiencias que han vivido, pero los niños también pueden identificarse con el concepto de autoconocimiento porque tienen deseos, aspiraciones, emociones, y personalidades únicas. Cada persona experimenta fracasos y éxitos, pero la esuela primaria es donde los niños empiezan a tener estas experiencias. La escuela primaria les presenta situaciones nuevas a estudiantes jóvenes para que puedan llegar a un punto de autorrealización.

Lionel Elvin declara que "a young human being moves towards a realization of himself partly through inborn dispositions and partly through experience, especially social experience" (93). El ambiente de la escuela primaria es inherentemente social y es la primera vez cuando los niños pueden interactuar con sus pares regularmente. Entonces, la escuela primaria crea las primeras experiencias sociales para los niños que sirven como pasos primeros en el viaje al descubrimiento de sí mismos. Beverly Skeggs muestra que tiene la misma opinión que Elvin sobre el concepto cuando dice que "it is only through relationships with others that identity can be known" (28). La identidad y la individualidad son productos del autoconocimiento. D.H. Wilkinson asevera que: "the concept of individuality should be an underlying principle to an operational program within the school" (361). Cuando las escuelas ponen énfasis en la individualidad de cada persona, los niños van avanzando en su viaje de autodescubrimiento.

Un aspecto dominante en la novela de Cervantes es las aventuras, la fantasía, el hacer papeles, y el juego que Don Quijote experimenta durante toda la novela. Alonso Quijano es escencialmente un niño y sus aventuras le ayuden a descubrir su

mejor papel – el de buena persona. Este aprendizaje mostrará a los niños aspectos únicos de su individualidad e identidad. Los niños podrían identificarse con Quijote porque la fantasía y el juego imaginativa son fundamentales para las experiencias de aprendizaje en la escuela primaria. Según David Elkind, un psicólogo infantil muy respetado, "play allows humans to realize their highest aspirations and ideals…Play is not a luxury but rather a crucial dynamic of healthy physical, intellectual, and social-emotional development at all age levels" (4). La creatividad y la imaginación son conceptos naturales para los niños. Cuando los niños juegan y asumen papeles, pueden aprender lo que hacen bien y lo que hacen mal. Elkind propone que los niños aprenden a través de "self-initiated exploration and discovery" (90). Esencialmente, los niños aprenden sobre sí mismos mediante la fantasía para llegar a un punto de autoconocimiento, y Don Quijote es un modelo ideal para este estilo de descubrirse.

La escuela primaria juega un gran rol en el desarrollo de la identidad e individualismo de niños porque experimentan cosas que influyen sus conocimientos de sí mismos. Aunque aprendemos sobre nosotros mismos cuando tenemos experiencias nuevas, no logramos nuestras metas necesariamente. Según Elvin, "becoming an individual person is something that has to be *learned*" (91). La escuela primaria es un ambiente cómodo y seguro para el desarrollo de los niños que facilita el viaje hacia el autoconocimiento. Si fracasamos en la escuela primaria, tenemos una red de apoyo que consiste en nuestros maestros, padres, y pares. Sentimos los fracasos, pero nuestra voluntad no está debilitada gracias al apoyo. Estas experiencias nos preparan para el futuro. Don Quijote es un modelo de una persona que ha

descubierto a sí mismo, y los niños pueden verlo como ejemplo de la importancia de cono(s)erse.

Con esta información como una base para la lección, en el 14 de febrero enseñé sobre el valor de cono(s)erse, utilizando la fábula basada en *Don Quijote*. La lección se estructuró de la siguiente manera. Primero, los estudiantes hicieron una hoja de ejercicios sobre sus mismos. Después, presenté el tema de conocerse con una discusión corta sobre el "yo" y la individualidad de cada estudiante. Leímos la fábula "A Knight Who Knew Himself" y discutimos el tema de conocerse en relación a la historia. Después, los estudiantes dibujaron imágenes de sí mismos en situaciones raras. Hicimos una actividad con los dibujos para aplicar el valor de conocerse a los estudiantes. Como actividad final, los estudiantes hicieron "boletos de salida" para mostrar lo que habían aprendido sobre el conocerse a través de la fábula, las discusiones, y la actividad.

La hoja de ejercicios al principio de la lección sirvió para mostrar la individualidad de cada estudiante. Los niños aportaron ideas sobre sus propias características para empezar a pensar en sí mismos como individuos. Usaron sus respuestas para la discusión inmediatamente después. Para cada pregunta, traté de mostrar a los estudiantes que todos somos diferentes y que nadie se conoce totalmente. Los estudiantes concordaron que nadie puede saber todo sobre nosotros. Una de los estudiantes dijo, "someone can know a lot about you" pero no saben todo. La pregunta más importante fue: "Who knows the most about you?" Las respuestas de los estudiantes me chocaron porque pensaba que esta lección era la más compleja y abstracta para los estudiantes a entender. Inmediatamente, una estudiante señaló a sí

misma, mostrando su comprensión que ella conoce a sí misma mejor que cualquier otra persona. Yo pensaba que los estudiantes a sus edades no podían comprender este concepto antes de leer la fábula, tener una discusión, y hacer la actividad, y por eso, ellos me sorprendieron.

Leímos la fábula "A Knight Who Knew Himself" y los estudiantes discutieron el tema de conocerse y como el protagonista experimenta un cambio durante la historia. Al principio, reiteré que Alonso Quijano es un hombre que lee mucho sobre la caballería y que eso se enloquece. Se mete nombre de Don Quijote, pero Alonso Quijano es el hombre jugando el rol de caballero con el nombre Don Quijote. Al final de historia, una estudiante dijo, "I liked it because at the end he said he was no longer Don Quijote and that he was actually Alonso Quijano." Ella mostró su comprensión del valor de conocerse en el contexto de la fábula cuando dijo, "it showed that he actually knew himself." Como grupo, repasaron lo que pasa en el cuento, diciendo que al principio de la historia, Alonso Quijano cambia su nombre a Don Quijote para ser caballero. Una estudiante dijo, "Alonso Quijano decided to be a knight." Esto mostró que ella entendió que Alonso Quijano y Don Quijote son la misma persona. También dijeron que al final de la historia, el protagonista declara su propia identidad como Alonso Quijano el Bueno.

Fue muy importante repasar que al principio de la fábula, Don Quijote tenía una gran imaginación que muestra la falta de auto-conocimiento por parte de Alonso Quijano. Después del episodio de la Cueva de Montesinos, Quijote no tenía una imaginación tan fuerte – y eso muestra un cambio en sí mismo hacia el auto-conocimiento de Alonso Quijano. Fue fácil para los estudiantes de entender este

concepto porque una estudiante dijo, “he loses his imagination after he falls into the cave.” Hablamos sobre el episodio de la cueva y el hecho de que Don Quijote estaba soñando. Una estudiante dijo que “good dreams are so fuzzy” y que “bad dreams stick to you like superglue.” Es posible que ella entendiera subconscientemente que Quijote está encantado por este sueño y que esto causa un desplazamiento en su voluntad fuerte. Después de este sueño, Quijote no puede imaginar de la misma manera. Al final de la discusión, hablamos sobre el tema de conocerse en la fábula. Una estudiante dijo que “he knew he was not a knight” al final del cuento. Todos los estudiantes concordaron que Alonso Quijano había conocido a sí mismo al final de la historia. Expliqué que en realidad Alonso Quijano está jugando el papel de caballero (con el nombre Don Quijote) igual como ellos juegan papeles cuando están con sus amigos.

Después de una discusión profunda, los estudiantes dibujaron imágenes de sí mismos en situaciones muy imaginativas y raras. Primero, como grupo tratamos de adivinar lo que cada persona dibujó sin mirar su papel. En este caso, nadie pudo adivinar los dibujos de ningún otra persona en el grupo. Después tratamos de adivinar lo que dibujaron las personas cuando miramos su obra. Eso, también fue muy difícil. En algunos casos, adivinamos unos aspectos de la obra, pero no entendimos todo lo que la persona había dibujado. Los estudiantes relacionaron esta actividad con la fábula porque dijeron que usamos nuestras mentes e imaginaciones para hacer algo, lo mismo que Alonso Quijano. Entones, expliqué que eso se relaciona a la individualidad y el conocerse porque cada persona había dibujado algo diferente, y ellos mimos fueron las únicas personas que verdaderamente saben lo que habían

dibujado. Los niños entendieron que ellos también son individuales como Alonso Quijano y que nadie se conoce mejor que ellos mismos.

Como actividad conclusiva, los estudiantes hicieron "boletos de salida" para mostrar lo que entendieron sobre el tema de conocerse en relación a la fábula. Los estudiantes explicaron la transformación del protagonista. Una estudiante escribió que "Alonso Quijano wanted to be a knight and at the end he remembered to be Alonso Quijano the good." Otro estudiante escribió que el protagonista "wants to be a knight and he had imagination, but at the end he says 'I am not Don Quijote, I am Alonso Quijano." También, los estudiantes mostraron que el protagonista había aprendido y crecido al final de la fábula. Un estudiante escribió que Alonso Quijano había aprendido "to never change who [he] is." Otra estudiante escribió que "He is Alonso Quijano. He knows himself. He knows who he really is." Es evidente que la fábula basada en *Don Quijote* fue una herramienta muy efectiva para enseñar el valor de conocerse, aunque parece que los estudiantes entendieron más que esperaba al principio de la lección. Creo que ellos han crecido como buenas personas a través de esta lección sobre la importancia de cono(s)erse.

CONCLUSIÓN

> "*El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha* is now more than three and a half centuries old; but I believe that the book is alive and full of meaning, also full of delight and consolation, to each of us here today."
> Raymond S. Willis

> "Es tan clara, que no hay cosa que dificultar en [*Don Quijote de La Mancha*]: los niños la manosean, los mozos la leen, los hombres la entienden y los viejos la celebran; y, finalmente, es tan trillada y tan leída y tan sabida de todo género de gentes, que, apenas han visto algún rocín flaco cuando dicen: 'Allí va Rocinante.'"
> Sansón Carrasco
> *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de La Mancha*

A través del proceso bien organizado e intencional de este estudio, hemos visto que *Don Quijote,* escrito por Miguel de Cervantes, es un texto ideal para enseñar valores universales no sólo a gente mayor pero también a niños. Es evidente que los valores en la novela pueden ser aplicables a la vida de cualquier persona en el mundo. A primera vista, un texto de más de mil páginas no es accesible a niños porque su nivel de leer no es suficientemente avanzado y la novela es muy larga. Pero, los temas en estas páginas son valiosos para los jóvenes y pueden beneficiar de conocerlos. Este proyecto muestra que, cuando un texto como *Don Quijote* es analizado, modificado, y simplificado, las personas de cualquier edad pueden identificarse con los temas esenciales para tener un entendimiento de la base de la novela.

En el primer capítulo, mostré que el vínculo entre Don Quijote y Sancho Panza es muy buen ejemplo de la amistad con que cualquier persona puede identificarse porque todos tenemos amigos. Don Quijote y Sancho Panza crean cambios y tienen un gran impacto el uno al otro para tener una amistad muy profunda. Al principio de la novela, los hombres están motivados por razones egoístas – Quijote por ser caballero exitoso, y Sancho por el dinero y la promesa de la gobernación.

Durante sus aventuras, los hombres aprenden el uno del otro y empiezan a ser más preocupados; el amo por su escudero y éste por aquél. Al final de la novela, el vínculo fuerte entre los protagonistas en innegable, especialmente cuando Sancho trata de animar a Quijote a tener más aventuras – el deseo de Quijote al principio de la novela.

En relación a la niñez, los estudiantes jóvenes están desarrollando sus primeras amistades y tienen que entender cómo ser buen amigo con otra persona. Los estudiantes en la escuela reaccionaron al tema con interés y ofrecieron sus experiencias con la amistad. Parece que los niños entendieron este tema muy rápidamente porque la amistad en general es un aspecto de la vida que todos han experimentado. Leer la fábula sobre la amistad fue una introducción fascinante para los personajes y dio a los niños una plataforma para expresar sus opiniones sobre el tema. La amistad es un valor menos complicado que los siguientes, y es por eso que lo enseñé primero.

En el segundo capítulo, examiné la importancia de aceptar a personas con diferencias y utilicé las bromas, los engaños, y las trampas que muchas personas le gastan a Don Quijote como ejemplo de no portarse. La novela es cómica, pero las risas esconden una crueldad muy profunda con que cualquier persona puede identificarse. La gente en la novela se aprovecha de la locura del caballero andante para recibir el entretenimiento que quieren. Aún cuando tienen conciencia de su crueldad, las personas no paran de burlarse de Don Quijote. La novela muestra que una persona no debe ser tratada diferentemente a pesar de sus características diferentes porque cada persona es diferente de alguna manera.

En la escuela primaria, un problema extremo es el acoso, el abuso, y la intimidación de personas que parecen o actúan diferentemente que "la norma." Entonces, los estudiantes jóvenes pudieron entender el valor de aceptación como un acto que niega esta intolerancia. Al principio de la lección, los estudiantes identificaron y comunicaron oralmente sus características diferentes. Entonces, fue muy fácil referir a esas diferencias cuando hablaron sobre la aceptación de otros. Este punto de referencia a sí mismos hizo el tema más relacionable a los niños porque ellos quieren ser aceptados a pesar de sus propias diferencias. La fábula sobre Don Quijote no fue muy complicada para entender después de que ellos se identificaron como personas con diferencias y aplicaron el tema a lo que han oído muchas veces en la escuela sobre la tolerancia.

El capítulo tres se enfocó en el valor de una mujer fuerte, determinada, e independiente en una sociedad masculina. Marcela sirve como un personaje ideal para mostrar este valor a los niños. En la novela de Cervantes, ella elige el camino de su vida, y no deja ningún espacio para la influencia de lo masculino. Logra obtener su deseo de vivir en la soledad a través de usar su voz para un discurso claro, autoritario, y eficaz. Sus acciones son directas porque ella se decide determinadamente a tener su libertad. Marcela es un modelo para otras mujeres porque es individual, tiene una fuerte voluntad, y reclama su voz para declarar su independencia.

Cada niño interactúa con una mujer – sea su madre, su hermana, su tía, su abuela, su amiga – y cada niña será una mujer con tiempo. Al principio de la lección sobre la importancia de la igualdad de mujeres, los estudiantes – masculinos y femeninos – dijeron algunas cosas muy clasificadas por género. Parecía que ellos no

habían tenido experiencias directas con el tema. Después de leer la fábula sobre Marcela, los niños no tuvieron problemas con identificarse con la fuerza femenina. Todos los estudiantes fueron especialmente interesados porque usé la película muy reciente *Brave*, para dar un ejemplo del mismo valor en una obra para niños.

El cuarto valor, el más complejo y complicado, es el tema del cuarto capítulo. El tema que imbuye toda la novela es la importancia de conocerse en un mundo que es difícil de navegar. El viaje de Alonso Quijano sirve como ejemplo de auto-descubrimiento porque él empieza con el deseo de ser caballero, y termina con su declaración como Alonso Quijano el Bueno. Quijano experimenta muchos fracasos durante este viaje, pero cada caída le trae más cerca a un conocimiento de su verdadero "yo." Aunque la novela fue escrita hace más de cuatrocientos años, Quijano es un protagonista moderno. Apliqué la teoría de Schroder sobre la novela para mostrar que el viaje del protagonista está centrado en el auto-conocimiento. Con su declaración en su cama de muerte, Quijano ejemplifica la importancia de definirnos como buenas personas cuando nos hemos conocido.

Al principio de la lección, los niños me sorprendieron con su respuesta a la primera pregunta. Dijeron inmediatamente que ellos se conocen mejor que cualquier otra persona. Es posible que su familiaridad con los temas de las otras lecciones o su crianza en una ambiente muy enfocado sobre el "yo" tuvieran una influencia en sus respuestas. Pensé que esta lección iba a ser la más difícil a causa de la complejidad del valor que quería enseñar, pero los estudiantes entendieron tan rápidamente como la primera lección sobre la amistad. La fábula sobre el viaje de Don Quijote y la actividad para mostrar la individualidad de cada estudiante apoyaron la enseñanza del

valor de conocerse. El hecho de que ellos entendieron el tema más difícil de una manera muy fácilmente muestra la gran aplicabilidad de los valores del *Quijote* a las vidas de toda persona, no importa su edad.

En este estudio, el análisis profundo de los valores centrales examina cómo estos valores se desarrollan a lo largo de la novela. Después, el enfoque en la pedagogía de enseñar me dio más confianza que estos valores sí son aplicables y enseñables para niños. Esto sirvió de buen punto de referencia para escribir los textos a nivel estudiantil. El análisis de uno de los temas de cada capítulo ayudó con las fábulas porque llegué a tener una mejor comprensión del texto original en el contexto de estos valores elegidos. Después de escribir las fábulas para los jóvenes, la planificación de cada lección fue más fácil porque pude eligir actividades que apoyaron cómo los estudiantes entendieron y aplicaron los valores a sí mismos. Tomando sus reacciones y respuestas para las discusiones en cuenta, podemos suponer que en el nivel menos complicado, más apropiado y accesible, los estudiantes pudieron identificarse con los personajes y temas de la novela de Cervantes.

Históricamente, los críticos han considerado *Don Quijote* como una novela muy compleja y con muchos temas subtextuales. Analizar temas que representan valores humanos como la amistad, la aceptación, la fuerza femenina, y el cono(s)erse, modificarlos para el nivel de la escuela primaria, y hacer la práctica de las lecciones para un grupo de niños muestran la aplicabilidad del texto a la vida real de gente joven. Aunque la novela fue escrita hace más de cuatros siglos, todavía es influyente en cualquier sociedad alfabetizada y para cualquier persona. Este estudio muestra que *Don Quijote* puede ser influyente para toda persona, no importa su cultura, sociedad,

o edad. Si se puede adoptar este proceso de analizar críticamente, modificar, y enseñar un texto como *El ingenioso Don Quijote de La Mancha,* se puede hacer con cualquier obra literaria clásica. Podemos asumir que cada novela clásica tiene algunos temas aplicables a los tiempos actuales – para adultos y para niños. Este estudio muestra indudablemente las posibilidades interminables de enseñar valores esenciales a la vida a través del uso de un texto clásico.

OBRAS CITADAS

Allen, John J. "The Governorship of Sancho and Don Quijote's Chivalric Career." *Revista Hispánica Moderna* 38.4 (1975): 141-52. Impreso.

Alzate, Sandra L. "Representación de los espacios femeninos en las historias intercaladas del primer *Quijote.*" *Hipertexto* 2 (2005): 9-22. Impreso.

Atlas, Rona S. y Debra J. Pepler. "Observations of Bullying in the Classroom." *The Journal of Educational Research* 96.2 (1998): 86-99. Impreso.

Aveleyra, Teresa. "Un hombre llamado Sancho Panza." *Nueva Revista de Filología Hispánica* 22.1 (1973): 1-16. Impreso.

Barros, Sandro R. "¿Humor o barroquismo incongruente? La risa como mecanismo consonante en *Don Quijote.*" *Espéculo: Revista de Estudios Literarios* (2006). Internet. 28 octubre 2012.

Baumeister, Roy F. *Evil: Inside Human Cruelty and Violence.* Nueva York: W.H. Freeman and Company, 1997. Impreso.

Berndt, Thomas J. "Friendship Quality and Social Development." *Current Directions in Psychological Science* 11.1 (2002): 7-10. Impreso.

Berndt, Thomas J. y Lonna M. Murphy. "Influences of Friends and Friendships: Myths, Truths, and Research Recommendations." *Advances in Child Development and Behavior* 30 (2002): 275-310. Impreso.

Bleznick, Donald W. "Don Quijote's Advice to Governor Sancho Panza." *Hispania* 40.1 (1957): 62-5. Impreso.

Cervantes Saavedra, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha.* Edición de Florencia Sevilla Arroyo. Nueva York: Random House Inc. Vintage Español, 2002. Impreso.

Chordas, Nina. "Classrooms, Pedagogies, and the Rhetoric of Equality." *College Composition and Communication* 43.2 (1992): 214-24. Impreso.

Crabtree, Robbin D., David Alan Sapp, y Adela C. Licona. "Introduction: The Passion and the Praxis of Feminist Pedagogy." *Feminist Pedagogy: Looking Back to Look Forward.* Ed. Robbin D. Crabtree, David Alan Sapp, y Adela C. Licona. Baltimore: The John Hopkins UP, 2009. 1-20. Impreso.

Cruz, Anne J. "Studying Gender in the Spanish Golden Age." *Cultural and Historical Groundings for Hispanic and Luso-Brazilian Feminist Literary Criticism.* Ed. Hernán Vidal. Minneapolis: Institute for the Studies of Ideologies

and Literature, 1989. 193-222. Impreso.

Currie, Dawn H. "Subject-ivity in the Classroom: Feminism Meete Academe." *Journal of Education / Revue canadienne de l'education* 17.3 (1992): 341-64. Impreso.

Davananda, James Y. "Teaching *Don Quijote* as the Story of One's Own Life." *Approaches to Teaching Cervantes' Don Quijote.* Ed. Richard Bjornson. New York: The Modern Language Association of America, 1999. 143-50. Impreso.

Docherty, Thomas. *Reading (Absent) Character. Towards a Theory of Characterization in Fiction.* Oxford: Clarendon Press, 1983. Impreso.

Elkind, David. *The Power of Play: How Spontaneous Imaginative Activities Lead to Happier, Healthier Children.* Cambridge, MA: Da Capo Press, 2007. Impreso.

Elvin, Lionel. "Individuality and Education." *British Journal of Educational Studies* 28.2 (1980): 87-99. Impreso.

Erwin, Phil. *Friendship and Peer Relations in Children*. Chichester, John Wiley & Sons, 1993. Impreso

Gabriele, John P. "Competing Narrative Discourses: (Fe)Male Fabulation in the Episode of Grisóstomo and Marcela." *Hispanic Review* 71.4 (2003): 507-24. Impreso.

Girard, René. *The Scapegoat.* Edición de Yvonne Freccero. Baltimore: The Johns Hopkins UP, 1986. Impreso.

Hallie, Philip P. *Cruelty.* Middletown: Wesleyan UP, 1982. Impreso.

Hart, Thomas R. "What's Funny about *Don Quixote*?" *Hispanic Research Journal* 10.3 (2009): 227-32. Impreso.

Hart, Thomas R. y Steven Rendall. "Rhetoric and Persuasion in Marcela's Address to the Shepherds." *Hispanic Review* 46.3 (1978): 287-98. Impreso.

Jehenson, Yvonne. "Don Quijote and Sancho Panza: The Wise and the Foolish." *Indiana Journal of Hispanic Literatures* 5 (1994): 181-93. Impreso.

----. "The Pastoral Episode in Cervantes' *Don Quijote:* Marcela Once Again." *Cervantes: Bulletin of the Cervantes Society of America* 10.2 (1990): 15-35. Impreso.

Jung, C.G. *The Archetypes and the Collective Unconscious.* The Collected Works. Trans. R.F.C. Hull. Ed. Herbert Read, et al. 20 vols. 9,1. New York: Pantheon;

Princeton: Princeton UP, 1957-79. Impreso.

Laffey, Lee-Ann. "Marcela and the Chivalric Tradition: The Free Spirit Who Refuses to be Inscribed." *Romance Languages Annual* 9 (1997): 550-54. Impreso.

Lambert, Jonathan W. "Accepting Others' Values in the Classroom: An Important Difference." *The Clearing House* 62.6 (1989): 273-4. Impreso.

Maher, Frances A. y Mary Kay Thompson Tetreault. *The Feminist Classroom.* Lanham, Rowman & Littlefield Publishers, Inc., 2001. Impreso.

Maravall, José Antonio. *Culture of the Baroque. Analysis of a Historical Structure.* Trans. Terry Cochran. Minneapolis: U of Minnesota P, 1986. Impreso.

Martín Chauca, Edward. "Acción y trasgresión femenina en la primera parte del *Quijote."Espéculo: Revista de Estudios Literarios* (2008). Internet. 1 septiembre 2012.

Nabokov, Vladimir. *Lectures on Don Quixote.* Nueva York: Harcourt Brace Jovanovich, 1983. Impreso.

National Association for the Education of Young Children. *Violence in the Lives of Children.* Washington, D.C., 1993. Internet. 14 enero 2013.

Ochoa Penroz, Marcela. "*El Quijote*, novela de engaños y desengaños." *Torre de papel* 1.1 (1991): 20-30. Impreso.

Richter, David. "Don Quixote's Demise: Games, Cruelty, and the Closure of Representation on the Ducal Stage." *Confluencia* 25.2 (2010): 43-55. Impreso.

Riley, E.C. "Who's Who in Don Quixote? Or an Approach to the Problem of Identity." *MLN* 81.2 (1966): 113-30. Impreso.

Rose, Amanda J. y Steven R. Asher. "Children's Strategies and Goals in Response to Help-Giving and Help-Seeking Tasks within a Friendship." *Child Development* 75.3 (2004): 749-63. Impreso.

Russell, P.E. "'Don Quixote' as a Funny Book." *The Modern Language Review* 64.2 (1969): 312-26. Impreso.

Salvaggio, Ruth. "Theory and Space, Space and Woman." *Tulsa Studies in Women's Literature* 7.2 (1988): 261-82. Impreso.

Schroder, Maurice Z. "The Novel as a Genre." *The Massachusetts Review* 4.2 (1963): 291-308. Impreso.

Siris, Karen y Karen Osterman. “Interrupting the Cycle of Bullying and Victimization in the Elementary Classroom.” *The Phi Delta Kappan* 86.4 (2004): 288-91. Impreso.

Skeggs, Beverly. “The Problem with Identity.” *Problematizing Identity.* Ed. Angel M. Y. Lin. New York: Taylor Francis & Group, 2008. 11-34. Impreso.

Sobré, J.M. “Don Quixote, the Hero Upside-Down.” *Hispanic Review* 44.2 (1976): 127-41. Impreso.

Spitzer, Leo. “On the Significance of Don Quijote.” *MLN* 77.2 (1962): 113-29. Impreso.

Vega Rodríguez, Pilar. “De Nuevo sobre *El Quijote*: novela de burlas.” *Espéculo: Revista de Estudios Literarios* (1999). Internet. 28 octubre 2012.

Wilkinson, D.H. “Individuality, A Basic Concept in Educational Theory and Practice.” *Peabody Journal of Education* 31.6 (1954): 359-70. Impreso.

Willis, Raymond S. “Sancho Panza: Prototype for the Modern Novel.” *Hispanic Review* 37.1 (1969): 207-27. Impreso.

Wood, Julia T. “Bringing Different Voices Into the Classroom.” *Feminist Pedagogy: Looking Back to Look Forward.* Ed. Robbin D. Crabtree, David Alan Sapp, y Adela C. Licona. Baltimore: The John Hopkins UP, 2009. 138-49. Impreso.

Zinni, Mariana. “Melancolía, humor y decepción en *El ingenioso hidalgo don Quijote de La Mancha*.” *Framing the Quixote. A Celebration of the 400th Anniversary of the Publication of Miguel de Cervantes’s Don Quixote de la Mancha*. Ed. Alvin F. Sherman Jr. Provo: Department of Spanish and Portuguese, Brigham Young University, 2005. 31-45. Impreso.

APPENDÍCE A: LAS FÁBULAS

"A Knight and His Squire"

Once upon a time, there was an old man named Alonso Quijano who lived in Spain and loved to read about knighthood. He read stories about knights so often that he decided to become one! Before his first adventure, the old man changed his name to Don Quijote – a better name for a knight. He cleaned his armor and prepared his horse. Don Quijote knew that in order to be a real knight, he needed to have a squire accompany him on his adventures. All great knights had squires!

Don Quijote quickly walked over to his neighbor Sancho Panza's house to ask him to join him on his adventures as a faithful squire. Sancho was a person who did not understand imagination so it was hard for him to believe that Don Quijote would be a successful knight. After much convincing and a promise that he would become governor of an island, Sancho agreed to join his crazy neighbor on the journey. After all, Sancho knew he would get lots of money as a governor!

The pair left on their first journey and had trouble getting along. They were fighting a lot and would never agree. When they stopped at an inn to stay for the night, Don Quijote refused to pay. He said that knights shouldn't have to pay because their job is to help other people. The innkeeper was furious when he heard that Quijote and Sancho wouldn't pay, so he and others at the inn captured Sancho and tossed him in a blanket many, many times as a way to punish the pair. Although Sancho was upset, he continued on the journey with Quijote because he knew he would get his island and money in the end.

After many adventures – too many to mention – Don Quijote and Sancho Panza returned to the village to rest for a couple weeks. Although they were tired from the weeks of traveling as knight and squire, it wasn't long before Don Quijote wanted to have more adventures. He reminded Sancho of the governorship that was to come, and the pair left on their second adventure together.

The two gentlemen travelled across the countryside, meeting many new people and sharing lots of experiences. Finally, after waiting for what seemed like forever, Sancho became governor of an island, just like Don Quijote had promised!

He was very excited to finally reach his goal, and had his friend Don Quijote to thank. Meanwhile, the knight was wishing that Sancho would be a great, successful governor.

Well, Sancho was a very successful governor. He surprised everyone, even himself, with how well he governed his island. But something didn't feel right, it felt like something was missing. Sancho thought long and hard, and realized that what he really wanted was to be having adventures with his friend Don Quijote! Even though he was great at being governor, his true place was right by Don Quijote's side, as loyal squire and faithful friend. So, that's exactly where he went – to have more adventures with Don Quijote.

After a while though, Don Quijote felt the need to rest. He was tired from all the adventures he was having with his friend, Sancho. When he got home, he felt extremely exhausted. Sancho cried and cried because he was sad about his friend's illness and wanted to have more adventures with him.

Don Quijote lay in bed for six days with a fever, and on the last day he announced, "I am no longer a knight!" Sancho tried very hard to convince Don Quijote to come on one last adventure with him. After all, they were supposed to spend lots of time together as knight and squire. But Don Quijote was exhausted and after thanking Sancho for being such a great friend, he died.

- -

The friendship between Don Quijote and Sancho Panza is famous. They spent a lot of time together and eventually developed their strong friendship. They helped and encouraged each other reach their dreams and meet their goals. All children and adults can learn how to be good friends with another person by using Don Quijote and Sancho Panza as an example.

"A Knight Who Was Teased"

Once upon a time there was a man named Alonso Quijano who loved to read about famous Spanish knights whose job was to help people. The only thing Alonso Quijano ever did was read and he enjoyed reading about knighthood so much that he decided to become a knight! He changed his name to Don Quijote. At this point in history, knights were not very common in Spain anymore and a lot of people didn't understand why he would want to be one.

Nevertheless, Don Quijote went on many adventures with his faithful squire, Sancho Panza, and he was always trying to be the best knight in history. He didn't really care what other people thought of him because he truly believed he was a knight. All he wanted to do was help people. Lots of people made fun of Don Quijote for his choice – they laughed at him and they played tricks on him. Even Sancho doubted Don Quijote at times.

One day, the pair was walking down the street when Don Quijote saw a man who was wearing the famous Helmet of Mambrino. He was so excited to challenge the man and win the helmet as a prize. Sancho tried his hardest to stop Don Quijote from taking the helmet, because Sancho knew the truth. The "helmet" was actually a silver bucket on the man's head – he was using it to stay dry in the rain. Don Quijote attacked the man in order to get the helmet and surprisingly he won! He had the bucket in his hands at last. Sancho couldn't help but laugh when he saw Don Quijote put the bucket on his head and call it a famous helmet. Sancho knew Don Qujiote was his best friend, but sometimes he didn't understand the things Don Quijote did.

Later on along the journey, Don Quijote and Sancho stayed at an inn to rest for the night. Don Quijote was having trouble sleeping, so he went for a ride on his horse. He heard a noise from window at the inn directly above his head. The maid who cleaned the inn whispered for him to come closer to the window. Don Quijote asked if there was anything he could do to help the maid – after all, he was trying to be the best knight in history. The maid asked for Don Quijote's hand, but then she tricked him! She tied him up to the window so he could not move and since everyone was sleeping, no one would come to help him until the morning. The maid laughed

and laughed. She thought it was very funny to play a trick on the strange man who thought he was a knight.

In the middle of the journey, Don Quijote and Sancho met a duke and a duchess who were very rich. The duke and duchess thought Don Quijote and his squire were very strange from the start because there weren't any knights left in Spain. They decided to play a very complicated trick on the knight and his squire. They built a giant wooden horse and told Don Quijote and Sancho that the horse could fly. The duke and duchess put blindfolds on the men and told them to sit on the horse. They used fans to make it feel like there was wind in the sky, but the whole time the horse did not even leave the ground.

Then, just when Sancho and Don Quijote began to be amazed by their "flight" on the wooden horse, the duke and duchess set fireworks off. This caused Don Quijote and Sancho to go flying through the air and land on the ground, very badly bruised and slightly embarrassed. The duke and duchess could not stop laughing because their trick had worked! They had confused the crazy old knight into believing everything! After experiencing a few more adventures, Don Quijote and Sancho decided to return to their village for a little bit of rest because trying to be the best knight was hard work.

- -

During most of the adventures, there was always someone laughing at, making fun of, or playing a trick on Don Quijote because people thought he was crazy for being a knight. Even though the way Don Quijote acted and talked was different, he didn't deserve to be treated so badly. All children and adults should realize that the way other people in the story treated Don Quijote is not the best way to act. Although some people may act differently or have different interests or ideas, everyone deserves to be respected.

"A Young Shepherd Girl Named Marcela"

Once upon a time, there was a young shepherd girl named Marcela. She loved to live freely and wander the fields and forests with her sheep. She was different from any other girl because she chose to live on her own and really enjoyed it. In those days, if a girl felt strong she was expected to hide those feelings. Only boys were allowed to feel strong.

But Marcela didn't always live a free and happy life. She was an orphan who was raised by her uncle. She was the most beautiful girl in the countryside and many boys wanted to marry her because of her beauty. But Marcela didn't want to marry anyone! She knew that she wanted to live on her own in the countryside, herding sheep.

One day, Marcela told her uncle about her desire to live alone, and although he was sad, he agreed to let her go because he loved her like a daughter. As soon as Marcela was free, the boys followed her everywhere trying to ask her to marry them. One very rich and handsome boy, Grisóstomo, fell in love with her from the very beginning. Whenever she walked by, he shouted compliments to her and asked her to marry him. Marcela told him that she didn't want to marry anyone, no matter who they were or how much they loved her. Grisóstomo died of a broken heart because he could not live without Marcela.

Many people in the town were talking about how cruel they thought Marcela was because she did not want to marry Grisóstomo. There was no way Marcela would put up with all the negative opinions people had of her. After all, it was not her fault that Grisóstomo died. She had told him the truth from the start. All she ever wanted was to live on her own.

So, Marcela decided to declare her innocence once and for all. She walked up to the townspeople and said: "I am Marcela and it is not my fault that Grisóstomo died of a broken heart. I told him from the very beginning that I did not want to marry him. It is not my duty to marry anyone just because they love me. My beauty does not mean I should marry someone. I have chosen to live my life alone, in the countryside, herding my sheep – which is what I will do. Just because I am a girl doesn't mean I shouldn't have the same rights as a boy."

At the end of her speech, Marcela went into the woods to live her life freely. She did not wait for a response from the townspeople because she did not need to listen to them. Marcela had chosen the path of her life, and she was not going to change it for anyone else.

- -

Marcela was a strong girl who was not afraid to tell others how she felt. She knew that just because she was a girl, it did not mean she should be treated any differently from a boy. In her town, boys were allowed to choose their jobs and what they wanted to do, but girls weren't. She was the first girl ever to make a choice and stick by it – and she was very brave to do that. Adults and children can learn from the story about Marcela because she is a strong female character who isn't afraid to speak her mind and make her own choices even if the townspeople didn't want her to. All girls should follow their dreams, because they can do anything they want to, just like Marcela!

"A Knight Who Knew Himself"

Once upon a time, there was a man named Alonso Quijano who loved to read about knighthood. He read about knighthood so much and so often that he became crazy. He decided to change himself into a knight! He switched his name to Don Quijote, cleaned his armor, and prepared his horse. Don Quijote's friend Sancho Panza agreed to come along with him as a faithful squire. In his own mind, Don Quijote even invented a perfect lady, named Dulcinea, to which he could devote all his adventures. Don Quijote had no idea how well he would come to know himself on the adventures he was about to have.

The pair left on their journey and Don Quijote was excited to be having knightly adventures. One day, while walking along, Don Quijote looked up and saw many giants standing on a hill. He knew that a real knight would attack the giants so that is exactly what he did. Sancho told Don Quijote, "No! Those are not giants! They are windmills! You are confused. Stop!" But Don Quijote did not stop, and he ran right into one of the windmills and fell off his horse. When Sancho came up the hill to help him, Don Quijote exclaimed, "A spell was put on those giants and that is why they turned into windmills when I arrived." He did not believe Sancho one bit.

It was clear that Alonso Quijano was determined to be a successful knight, but he was having a hard time finding real adventures! After a while, he became very tired and went home to rest. But it wasn't long before he wanted to go on more adventures with Sancho. They left on their next journey, but Don Quijote knew something wasn't right. He didn't feel as strong as before. One day, the men came across the Cave of Montesinos, and Don Quijote decided to go into the cave alone. Sancho tied a rope to Don Quijote and lowered him into the cave. After about one hour, Sancho pulled Don Quijote out of the cave.

Don Quijote told Sancho what had happened in the cave: "When I was in the cave, I met many famous knights! Montesinos, a legendary knight, told me what a successful and great knight I am. Then I saw Dulcinea, the woman I have devoted all my adventures to. She wasn't as beautiful as I imagined. She asked me for money, but I didn't have enough to give her." Sancho knew from the grand stories Don Quijote was telling that the knight had fallen asleep in the cave and was dreaming.

After the adventure of the Cave of Montesinos, Don Quijote always doubted his ability to be a successful knight. For some reason, things didn't feel the same as before. He wasn't as good at imagining knightly adventures. Don Quijote and Sancho tried to have more knightly adventures, but something always went wrong. One day, the Knight of the White Moon challenged Don Quijote to a duel. This knight told Don Quijote that if he lost, he would need to go home and stay there for an entire year. Sure enough, Don Quijote lost the duel.

After this one last failure, the two men decided to return home to rest. Don Quijote became so exhausted that he stayed in bed for six days. On the seventh day, he woke up. All his friends were at his bedside and he declared: "I am no longer Don Quijote de La Mancha. I have remembered that the person I truly am is Alonso Quijano the Good!" Everyone in the room was relieved because Mr. Quijano was not crazy anymore. He knew who he was.

- -

At the beginning of the story, Don Quijote was determined to be a successful and famous knight. It was not until he had experienced many separate and small failures that he realized his true identity: Alonso Quijano the Good. Everyone can relate to this story because we are all individuals. Just like Don Quijote, we all need to figure out who we are as individuals through the experiences we have. At the end of our journeys, we should all be able to say that we are good people just like Alonso Quijano.

APPENDÍCE B: LAS LECCIONES DE CLASE

Lesson 1: Introduction to Knighthood and the novel

Vital Information

I. Author: Julia Kennedy

II. Subject: History

III. Topic: This lesson focuses on general aspects in *Don Quijote de La Mancha* written by Miguel de Cervantes in 1605 (First Part) and 1615 (Second Part). Topics covered will include: main characters, setting, and historical background of knighthood.

IV. Interdisciplinary Connections:
Vocabulary - The students will be introduced to terms that relate to knighthood.
Art- The students will draw a picture of a knight.
Writing - The students will complete short, written responses regarding vocabulary relevant to the lesson and the history of knighthood.

V. Grade Level: Grade 2

VI. Objectives
After group discussion and and brief introduction to the historical aspects of knighthood, the students will be able to:
(1) define terms relevant to knighthood including: knight and squire,
(2) briefly explain the history of knighthood,
(3) identify the setting of the fables based on *Don Quijote de La Mancha.*

VII. Summary
This lesson consists of six activities that target the goal of enhanced understanding of knighthood. The students will use reading, writing, critical thinking, and creative skills to complete the activities. These well-rounded activities will help the student to understand knighthood on a deeper level and provide a historical background for the lessons that will follow.

Instruction

I. Learning Context
This lesson is part of an ethics curriculum that will be presented to a small group of second graders. It is the first in a series of five lessons about the values in *Don Quijote de La Mancha.* This lesson will provide a historical context and background about the original novel and time period in which Cervantes wrote. This background will aid in the comprehension of the importance of the novel and characters. This lesson will be followed by

lessons about universal values including: friendship, acceptance, equality, and knowing oneself. Although each following lesson focuses on a different value, they are interconnected because they are centered on the main texts, which are all adaptations of *Don Quijote de La Mancha* for children written by Julia Kennedy. Each lesson will help children contextualize a universal value that is present in the original novel by Cervantes.

II. Procedure

(1) The teacher will begin by having a brief discussion with the students. Questions will include: Do you know what a knight is? Can you explain some typical activities of a knight? When did knights exist and do they still exist today?

(2) As a group, the students and teachers will review several fact books about knights. This will be an informal review of the books and students will work individually. The teacher will supervise to ensure that discussion is on-topic and appropriate, and will answer any questions the students may have.

(3) Together as a group, the students will define several terms related to knighthood and to the fables in the future lessons, including: knight, squire, and shepherd. The teacher will help with the definitions. All students will write the definitions on a page in their workbooks.

(4) Individually, each student will draw a picture of a knight on his or her own worksheet. The teacher will allow about 5 minutes for drawing. The students will be told to incorporate some aspects of the information they gained from the books.

(5) The teacher will introduce the text *Don Quijote de La Mancha and explain that the fables are based on this text.* The setting and important characters will be reviewed. On a worksheet, each child will write down the identities of the characters as a key to use for the future lessons.

(6) The final part of this lesson will be an "exit ticket" (post-assessment). It will be distributed in paper form and students will be asked to write short responses to the following questions:
- What is a knight? (Explain a knight's job.)
- What is a squire? (Explain a squire's job.)
- When did knights live?
- What is the setting of the stories we are going to read about?

III. Essential Questions

(1) What is a knight and what was their job?
(2) What is a squire and what was their job?

(3) What is the historical background of knighthood?
(4) When did Cervantes write *Don Quijote de La Mancha*, and what is the setting?

IV. Key Concepts

Students will have a better understanding of the historical context of *Don Quijote de La Mancha.*

V. Technology Integration

Instructional technology will not be used in this specific lesson, but it will be used in other lessons in the unit.

VI. Differentiated Instruction

This lesson accommodates all students because it includes a variety of instructional methods, including: discussion, reading, writing, and creative drawing. It includes visual and auditory components. The discussion portion will allow students to explain their knowledge and learn from their peers, and the instructor will be able to determine how individual needs can be met. The small group size is very conducive to differentiated instruction.

VII. Multiple Perspectives

This lesson will incorporate several books based on knighthood, therefore allowing students to explore multiple sources of information. Students will share their own perspectives about knights and knighthood in their creative drawings.

VIII. Collaboration

Students will work collaboratively & individually. Students will work in groups of 5.

IX. Time Allotment

1 class period, 45 minutes per class.

X. Home Connections

The students will not have any written assignments because this is part of an enrichment curriculum.

<u>Materials and Resources</u>

I. Instructional Materials

- Characters & Setting Worksheet
- Vocabulary & Picture Worksheet

II. Resources

- 5-7 informational books about knights
- 5 copies of characters & setting worksheet

- 5 copies of vocabulary & picture worksheet
- 5 copies of the "Knights! Exit Tickets"
- crayons or markers

Standards & Assessment

I. Standards

OH- Early Learning Content Standards

Content Area: English Language Arts

Topic: Acquisition of Vocabulary for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Contextual Understanding

Indicator: 1. Understand the meaning of new words from context of conversations, the use of pictures that accompany text or the use of concrete objects.

Pre-K- Grade 12 Organizer: Tools and Resources

Indicator: 5. Determine the meaning of unknown words with assistance or cues from an adult (e.g., providing a frame of reference, context or comparison).

Topic: Research for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Research

Indicator: 1. Ask questions about experiences, areas of interest, pictures, letters, words, logos or icons (e.g., EXIT on a sign in the grocery store).

Indicator: 2. Use a variety of resources to gather information with assistance (e.g., pictionary, informational picture books).

Indicator: 4. Share findings of information through retelling, media and play (e.g., draw a picture of the desert).

Content Area: Social Studies

Topic: Social Studies Skills and Methods for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Obtaining Information

Indicator: 1. Gain information through participation in experiences with objects, media, books and engaging in conversations with peers.

Pre-K- Grade 12 Organizer: Communicating Information

Indicator: 3. Represent ideas through multiple forms of language and expression (e.g., drawing, dramatic play, conversation, art media, music, movement, emergent writing).

II. Assessment Plan

(1) Pre-assessment: The pre assessment for this lesson will be a group discussion. Students will be asked several questions about knighthood and the teacher will determine their level of understanding from the responses given. Students will respond to the first question with a thumbs-up or thumbs-down - that way the teacher can quickly measure the familiarity with the topic. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(2) Medial assessment: The medial assessment for this lesson will be a group discussion about the important definitions. The teacher will ensure that each student contributes to the group discussion and helps in defining the terms. Each student will write the group definitions down on his or her worksheet. Students will also be asked to draw a picture of a knight after researching them. They will share their drawings with the group and their explanations will show comprehension.

(3) Post Assessment: The post assessment for this lesson will be a short, written exit ticket with several questions. Students will be asked to define squire and knight. They will also be asked about the time period in which knights lived. They will need to identify the setting of the novel.

III. Assessment Tool

- Knights! Exit Ticket

Lesson 2: Friendship

Vital Information

I. Author: Julia Kennedy

II. Subject: Life Skills

III. Topic: Friendship as presented in the fable based on Cervantes' *Don Quijote de La Mancha.*

IV. Interdisciplinary Connections:
Reading - The students will read a short fable based on the value of friendship in *Don Quijote de La Mancha.*
Writing - The students will write a "Friendship Recipe" and respond in writing to short answer questions at the end of the lesson.

V. Grade Level: Grade 2

VI. Objectives
After listening to the fable and discussing the themes, the students will be able to:
(1) identify how the characters in the fable develop their own friendship,
(2) characterize the friendship between those individuals in the fable,
(3) broadly define friendship and universal qualities friends exhibit,
(4) determine friendships that are present in their lives and draw connections to the fable.

VII. Summary
This lesson consists of five activities that target the goal of enhanced understanding of the concept of friendship. The students will use reading, writing, critical thinking, and creative skills to complete the activities. These well-rounded activities will help the students to understand friendship on a deeper and more personal level while relating the text to their own experiences.

Instruction

I. Learning Context

This lesson is part of an ethics curriculum that will be presented to a small group of second graders. It is the second in a series of five lessons about the values in *Don Quijote de La Mancha.* It will be preceded by a lesson about the historical background of knighthood. Friendship is the first universal value that will be studied. This lesson will be followed by lessons about acceptance, equality, and knowing oneself. Although each lesson focuses on a different value, they are interconnected because they are centered on the main texts, which are all adaptations of *Don Quijote de La Mancha* for children written by Julia Kennedy. Each lesson will help children contextualize a universal value that is present in the original novel by Cervantes.

II. Procedure

(1) The students will participate in a short group discussion about friendship and friends. Questions will include: What makes you enjoy spending time with your friends? What does it mean to be someone's friend? What characteristics make someone a good friend? How does a good friend act?

(2) Together, the group will read (aloud) the fable based on the value of friendship in *Don Quijote de La Mancha.*

(3) The group will briefly respond to several comprehension questions about the fable. This will be a group discussion and will not require written responses. Questions will include:
- How do the two characters think of each other at the beginning of the story? At the end?
- How do we know the two men are friends at the end of the story? What do the characters do to act as good friends?
- How can you relate the friendship in the story to a friendship you have? What are the similarities? What are the differences?

(4) Individually, the students will each write a "Friendship Recipe" including characteristics people must have and actions people must take in order to be good friends. The characteristics will be the ingredients and the actions will be the directions. A page in the workbook will contain directions and recipe template. Some ideas should come from the fable, while others may come from personal experiences or the group discussion. Each student will share some ideas from their recipes with the group.

(5) The final part of this lesson will be an "exit ticket" (post-assessment). It will be distributed in paper form and students will be asked to write short responses to the following questions:
- How does the friendship in this story relate to your own friendships?

- Based on our group discussion, the story, and the recipe, broadly define friendship.

III. Essential Questions

(1) What does it mean to be a good friend?
(2) What characteristics must a good friend possess?
(3) How does a good friend act?
(4) Why is friendship important in life?

IV. Key Concepts

Students will be able to understand the general characteristics of a mutual friendship.

V. Technology Integration

Instructional technology will not be used in this specific lesson, but it will be used in other lessons in the unit.

VI. Differentiated Instruction

This lesson accommodates all students because it includes a variety of instructional methods, including: discussion, reading, writing, and a creative project. It includes visual and auditory components. The discussion portion will allow students to voice their opinions and the instructor will be able to determine how individual needs can be met. The small group size is very conducive to differentiated instruction.

VII. Multiple Perspectives

All students will share their own perspectives on friendship, thus incorporating their multiple perspectives into the lesson. These stories will be related back to the fable, which will provide a unifying source of information and ideas about friendship. Since friendship is a universal value that all children and adults experience at some level, this lesson will be applicable to any student. Thus, the concept of friendship itself incorporates multiple perspectives.

VIII. Collaboration

Students will work collaboratively & individually. Students will work in groups of 5.

IX. Time Allotment

1 class period, 45 minutes per class.

X. Home Connections

The students will be asked to go home and talk about friendship with their parents. They will not have any written assignments because this is part of an enrichment curriculum.

Materials and Resources

I. Instructional Materials

- Friendship Fable – A Knight and his Squire
- Friendship Recipe Worksheet

II. Resources

- Large pad of paper & markers
- 5 copies of the fable and follow-up discussion questions
- 5 copies of the "Friendship Recipe" worksheets
- 5 copies of the "Friendship Exit Tickets"

Standards & Assessment

I. Standards

OH- Early Learning Content Standards

Content Area: English Language Arts

Topic: Reading Process: Concepts of Print, Comprehension Strategies and Self-Monitoring Strategies for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Comprehension Strategies

Indicator: 6. Connect information or ideas in text to prior knowledge and experience (e.g., "I have a new puppy at home too.").

Indicator: 7. Answer literal questions to demonstrate comprehension of orally read age-appropriate texts.

Content Area: Social Studies

Topic: History for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Daily Life

Indicator: 4. Share episodes of personal history from birth to present through personal memorabilia or connected to stories.

Topic: People in Societies for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Cultures

Indicator: 1. Develop a sense of belonging to different groups (e.g., family, group of friends, preschool class, boys or girls).

Topic: Social Studies Skills and Methods for Early Childhood

Pre-K- Grade 12 Organizer: Obtaining Information

Indicator: 1. Gain information through participation in experiences with objects, media, books and engaging in conversations with peers.

Pre-K- Grade 12 Organizer: Communicating Information

Indicator: 3. Represent ideas through multiple forms of language and expression (e.g., drawing, dramatic play, conversation, art media, music, movement, emergent writing).

II. Assessment Plan

(1) Pre-assessment: The pre assessment for this lesson will be a group discussion. Students will be asked several questions about friendship in general and the teacher will determine their level of understanding from the responses given. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(2) Medial assessment: The medial assessment for this lesson will be a group discussion about the short fable. Students will be asked about the

qualities of friendship present in the short fable and how they relate to the previous group discussion. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions, ideally connecting their experiences to the fable. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded. Another medial assessment will be the friendship recipe, which will be in writing.

(3) Post Assessment: The post assessment for this lesson will be a short, written exit ticket with several questions. Students will be asked to make connections between the friendship in the story and their own friendships in their lives. They will also be asked to broadly define friendships.

III. Assessment Tool

- Friendship Exit Ticket

Lesson 3: Acceptance

Vital Information

I. Author: Julia Kennedy

II. Subject: Life Skills

III. Topic: Acceptance and respect as presented in the fable based on Cervantes' *Don Quijote de La Mancha.*

IV. Interdisciplinary Connections:
Reading - The students will read a short story based on the value of acceptance and respect in *Don Quijote de La Mancha.*
Writing - The students will write a response to short answer questions at the end of the lesson.

V. Grade Level: Grade 2

VI. Objectives
After reading the short fable, watching the movie clip, and participating in discussions, the students will be able to:
(1) identify how the characters in the fable lack respect and acceptance for Don Quijote,
(2) characterize the qualities of disrespect in the fable and the movie clip,
(3) broadly define acceptance and universal qualities of tolerance,
(4) draw connections from their own experiences to the fable and movie clip to determine how to incorporate acceptance into their own lives.

VII. Summary

This lesson consists of six activities that target the goal of enhanced understanding of the concept of acceptance. The students will use reading, writing, and critical thinking to complete the activities. These well-rounded activities will help the students to understand acceptance on a deeper and more personal level while relating the text to their own experiences. It will help them think critically about ways to incorporate acceptance into everyday experiences.

Instruction

I. Learning Context

This lesson is part of an ethics curriculum that will be presented to a small group of second graders. It is the third in a series of five lessons about the values in *Don Quijote de La Mancha.* It will be preceded by two lessons: one about the history of knighthood and the other about friendship. Acceptance is the second universal value that will be studied. This lesson will be followed by lessons about equality of women and knowing oneself. Although each lesson focuses on a different value, they are interconnected because they are centered on the main texts, which are all adaptations of *Don Quijote de La Mancha* for children. Each lesson will help children contextualize a universal value that is present in the original novel by Cervantes.

II. Procedure

(1) The students will participate in a short group discussion about acceptance and respect. Questions will include: What is something that makes you different and that you are proud of? How are your friends the same as you? How are your friends different from you? What would the world be like if everyone was the same? How do you think we should treat people who are different? How would you define acceptance?

(2) Together, the group will read (aloud) the fable based on the value of accepting others in *Don Quijote de La Mancha.*

(3) The group will briefly respond to several comprehension questions about the fable. This will be a group discussion and will not require written responses. Questions will include:

- How do the characters in the story treat Don Quijote? Why do they treat him this way?
- How does the way people treat Don Quijote affect him? How is he different at the beginning and end of the story?
- How do you think the people should have treated Don Quijote differently?
- Why is it important to respect other people and accept them for their differences?

(4) The teacher will transition into the next activity by asking the students several questions: What do you think of spiders? Have any of you read the book or watched the movie *Charlotte's Web*? The teacher will show a short clip of the movie, when Wilbur the pig is meeting Charlotte for the first time.

(5) The teacher will then explain that the book is about a spider that writes words in her web and surprises everyone with her intelligence. At first Wilbur is surprised he is talking to a spider, but the he realizes she is kind and they develop a strong friendship. The teacher will ask the following questions to help students think about acceptance: How did the animals react when they noticed Charlotte? What sort of things did they say? How would you react if you saw Charlotte in real life? How do you think you should act around someone who is different?

(6) The final part of this lesson will be an "exit ticket" (post-assessment), which will ask students several questions, including:
- Explain whether or not there was acceptance in the story we read.
- Explain whether or not there was acceptance in the movie clip we watched.
- Broadly reiterate understanding of acceptance and why it is important.
- Give two or three examples of how you will respect people with differences in your own life.

III. Essential Questions

(1) Why should people be proud of their differences?
(2) How should you treat someone who is different from yourself?
(3) How can acceptance or tolerance be characterized?
(4) What is acceptance and why is it important in developing respect?

IV. Key Concepts

Students will be able to understand and implement the value of acceptance in their daily lives.

V. Technology Integration

This lesson will utilize a youtube video to help students relate the value of acceptance to the famous children's movie *Charlotte's Web*. It will be integrated after reading the fable so that students can draw connections between the different stories and better contextualize the value of acceptance.

VI. Differentiated Instruction

This lesson accommodates all students because it includes a variety of instructional methods, including: discussion, reading, viewing a movie clip, and writing. It includes visual and auditory components. The

discussion portion will allow students to voice their opinions and the instructor will be able to determine how individual needs can be met. The small group size is very conducive to differentiated instruction.

VII. Multiple Perspectives

The theme of this lesson, acceptance, is essentially about respecting multiple perspectives. All students will share their own perspectives on acceptance, thus incorporating their multiple perspectives into the lesson. These stories will be related back to the fable, which will provide a unifying source of information and ideas about acceptance. The use of a story and a movie clip includes multiple perspectives and gives students another opportunity to contextualize the central value. Since acceptance is a universal value that all children and adults should experience and practice, this lesson will be applicable to any student.

VIII. Collaboration

Students will work collaboratively & individually. Students will work in groups of 5.

IX. Time Allotment

1 class period, 45 minutes per class.

X. Home Connections

The students will be asked to go home and talk about acceptance with their parents. They will not have any written assignments because this is part of an enrichment curriculum.

Materials and Resources

I. Instructional Materials

- Acceptance Fable – A Knight Who Was Teased
- *Charlotte's Web* Discussion Questions

II. Resources

- Large pad of paper & markers
- 5 copies of the fable and follow-up discussion questions
- 5 copies of the *Charlotte's Web* Discussion Questions
- 5 copies of the "Acceptance Exit Tickets"
- Computer for Charlotte's Web video. The video is called "Charlotte's Web 3/10 Movie CLIP- Wilbur Meets Charlotte (2006)." The link to the video is as follows: http://www.youtube.com/watch?v=zS3qOr0zAJg

Standards & Assessment

I. Standards

- **OH- Early Learning Content Standards**
  - **Content Area:** English Language Arts
    - **Topic:** Reading Process: Concepts of Print, Comprehension Strategies and Self-Monitoring Strategies for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Comprehension Strategies

        Indicator: 6. Connect information or ideas in text to prior knowledge and experience (e.g., "I have a new puppy at home too.").

        Indicator: 7. Answer literal questions to demonstrate comprehension of orally read age-appropriate texts.
  - **Content Area:** Social Studies
    - **Topic:** History for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Daily Life

        Indicator: 4. Share episodes of personal history from birth to present through personal memorabilia or connected to stories.
    - **Topic:** People in Societies for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Cultures

        Indicator: 1. Develop a sense of belonging to different groups (e.g., family, group of friends, preschool class, boys or girls).
    - **Topic:** Social Studies Skills and Methods for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Obtaining Information

        Indicator: 1. Gain information through participation in experiences with objects, media, books and engaging in conversations with peers.
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Communicating Information

        Indicator: 3. Represent ideas through multiple forms of language and expression (e.g., drawing, dramatic play, conversation, art media, music, movement, emergent writing).

II. Assessment Plan

(1) Pre-assessment: The pre assessment for this lesson will be a group discussion. Students will be asked several questions about acceptance in general and the teacher will determine their level of understanding from the responses given. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(2) Medial assessment: The medial assessment for this lesson will be a group discussion about the short fable. Students will be asked about the lack of acceptance in the short fable. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions, ideally connecting their experiences to the fable. Another portion of medial assessment will be the discussion about acceptance in the movie clip about *Charlotte's Web.* This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(3) Post Assessment: The post assessment for this lesson will be a short, written exit ticket with several questions. Students will be asked to explain acceptance in the story and the movie clip. They will also be asked to

broadly define acceptance and give examples of how they will incorporate acceptance into their daily lives.

III. Assessment Tool

- Acceptance Exit Ticket

Lesson 4: Gender Equality

Vital Information

I. Author: Julia Kennedy

II. Subject: Life Skills

III. Topic: Gender equality as presented in the fable based on Cervantes' *Don Quijote de La Mancha.*

IV. Interdisciplinary Connections:
Reading - The student's will read a short story based on the value of gender equality in *Don Quijote de La Mancha.*
Writing - The students will respond to short answer questions at the end of the lesson.

V. Grade Level: Grade 2

VI. Objectives
After reading the fable, watching the movie clip, and participating in discussions, the students will be able to:
(1) identify how Marcela expresses her personal interests to the men in the fable,
(2) compare Marcela's strong characteristics with the characteristics of the men in the fable,
(3) draw connections between the two female protagonists, Marcela and Merida,
(4) explain the concept of equality by relating it to their own choices/interests/desires.

VII. Summary
This lesson consists of six activities that target the goal of enhanced understanding of the concept of gender equality. The students will use reading, writing, and critical thinking to complete the activities. These well-rounded activities will help the students to understand gender equality on a deeper and more personal level while relating the text to

their own experiences. It will help them think critically about the similarities between boys and girls they may never have noticed.

Instruction

I. Learning Context

This lesson is part of an ethics curriculum that will be presented to a small group of second graders. It is the fourth in a series of five lessons about the values in *Don Quijote de La Mancha.* It will be preceded by three lessons: one about the historical background of knighthood; another about friendship; and the last about acceptance. Gender equality is the third universal value that will be studied. This lesson will be followed by a lesson about knowing oneself. Although each lesson focuses on a different value, they are interconnected because they are centered on the main texts, which are all adaptations of *Don Quijote de La Mancha* for children. Each lesson will help children contextualize a universal value that is present in the original novel by Cervantes.

II. Procedure

(1) The students will participate in a short group discussion about gender equality. Questions will include: What do you want to be when you grow up? Do you know someone who has that job? Who? What is a job that a woman could have? What is a job that a man could have? Can a man and a woman do the same thing? Does whether you're a boy or a girl effect what job you can do or what you can learn or how you should act? What do you think the word equal means?

(2) Together, the group will read (aloud) the fable based on the value of gender equality in *Don Quijote de La Mancha.*

(3) The group will briefly respond to several comprehension questions about the fable. This will be a group discussion and will not require written responses. Questions will include:
- How does Marcela act in the story? How do the men react to her?
- Do you think it is okay that Marcela chooses her own job? Lives on her own? Doesn't want to be married?
- Describe Marcela using three words. In three words, describe the men in the story.
- What do you think the word 'equal' means? Do you think it is okay that Marcela wants to be equal with the men? Why do you think someone would want to be equal with other people?

(4) The teacher will transition into the next activity by asking the students several questions: Have any of you ever seen the movie *Brave*? Can you tell me what *Brave* is about? Who is the main character in *Brave*? What are some things she wants to do or doesn't want to do? The teacher will

show a short clip of the movie, when Merida is shooting the arrows in order to stop her arrainged marraige.

(5) The teacher will then explain that the movie is about a Scottish girl who is supposed to have an arrainged marraige. Her mother insists that she choose from three different boys, but she doesn't want to be married. She wants to have the freedom to choose her own future. The teacher will ask the following questions to help students think about acceptance: How do you think Merida feels at the beginning of the movie clip? What does Merida think of the boys? How did everyone react when Merida shot the arrows? In what ways are Merida and Marcela similar?

(6) The final part of this lesson will be a written "exit ticket"(post-assessment), which will ask students several questions, including:
- In three words, describe Marcela. In three words, describe the men in the story.
- Explain how Merida breaks the rules in order to do what she wants.
- How are Marcela and Merida similar?
- What does it mean for boys and girls to be equal?
- What do you want to be when you grow up? Do you think both a boy and a girl could have that job?

III. Essential Questions

(1) Is the role/are the abilities of a woman different from that of a man?
(2) What is equality?
(3) How can women best express their individuality and strength?
(4) Should a woman be treated differently than a man?

IV. Key Concepts

Students will be able to understand and implement concepts of gender equality in their daily lives.

V. Technology Integration

This lesson will utilize a youtube video to help students relate the value of equality to the award-winning children's movie *Brave*. It will be integrated after reading the fable so that students can draw connections between the different stories and better contextualize the value of gender equality.

VI. Differentiated Instruction

This lesson accommodates all students because it includes a variety of instructional methods, including: discussion, reading, viewing a movie clip, and writing. It includes visual and auditory components. The discussion portion will allow students to voice their opinions and the instructor will be able to determine how individual needs can be met. The small group size is very conducive to differentiated instruction.

VII. Multiple Perspectives

The theme of this lesson is essentially about respecting multiple perspectives and treating all people equally regardless of gender. All students will share their own perspectives on equality, thus incorporating their multiple perspectives into the lesson. These stories will be related back to the fable, which will provide a unifying source of information and ideas about equality. The use of a story and a movie clip includes multiple perspectives and gives students another opportunity to contextualize the central value. Since equality is a universal value that all children and adults should experience and practice, this lesson will be applicable to any student.

VIII. Collaboration

Students will work collaboratively & individually. Students will work in groups of 5.

IX. Time Allotment

1 class period, 45 minutes per class.

X. Home Connections

The students will be asked to go home and talk about gender equality with their parents. They will not have any written assignments because this is part of an enrichment curriculum.

Materials and Resources

I. Instructional Materials

- Gender Equality – A Young Shepherd Girl Named Marcela
- *Brave* Discussion Questions

II. Resources

- Large pad of paper & markers
- 5 copies of the fable and follow-up discussion questions
- 5 copies of the *Brave* Discussion Questions
- 5 copies of the "Gender Equality Exit Tickets"
- Computer for *Brave* video. The video is called "Brave 'The Prize' Trailer". The link to the video is as follows: http://www.youtube.com/watch?v=Y4EZULqhP2E

Standards & Assessment

I. Standards

- **OH- Early Learning Content Standards**
  - **Content Area:** English Language Arts
    - **Topic:** Reading Process: Concepts of Print, Comprehension Strategies and Self-Monitoring Strategies for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Comprehension Strategies

        Indicator: 6. Connect information or ideas in text to prior knowledge and experience (e.g., "I have a new puppy at home too.").

        Indicator: 7. Answer literal questions to demonstrate comprehension of orally read age-appropriate texts.
  - **Content Area:** Social Studies
    - **Topic:** History for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Daily Life

        Indicator: 4. Share episodes of personal history from birth to present through personal memorabilia or connected to stories.
    - **Topic:** People in Societies for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Cultures

        Indicator: 1. Develop a sense of belonging to different groups (e.g., family, group of friends, preschool class, boys or girls).
    - **Topic:** Social Studies Skills and Methods for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Obtaining Information

        Indicator: 1. Gain information through participation in experiences with objects, media, books and engaging in conversations with peers.
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Communicating Information

        Indicator: 3. Represent ideas through multiple forms of language and expression (e.g., drawing, dramatic play, conversation, art media, music, movement, emergent writing).

II. Assessment Plan

(1) Pre-assessment: The pre assessment for this lesson will be a group discussion. Students will be asked several questions about gender equality in general and the teacher will determine their level of understanding from the responses given. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(2) Medial assessment: The medial assessment for this lesson will be a group discussion about the short fable. Students will be asked about importance of equality in the short fable. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions, ideally connecting their experiences to the fable. Another portion of medial assessment will be the discussion about equality in the movie clip about *Brave.* This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(3) Post Assessment: The post assessment for this lesson will be a short, written exit ticket with several questions. Students will be asked to explain equality in the story and the movie clip. They will also be asked to broadly

define equality and give examples of how they will incorporate equality into their daily lives.

III. Assessment Tool
- Gender Equality Exit Ticket

Lesson 5: Knowing Oneself

Vital Information

I. Author: Julia Kennedy

II. Subject: Life Skills

III. Topic: Individuality and knowing oneself as presented in the fable based on Cervantes' *Don Quijote de La Mancha.*

IV. Interdisciplinary Connections:
Reading - The student's will read a short story based on the value of knowing onself in *Don Quijote de La Mancha.*
Writing - The students will respond to short answer questions at the end of the lesson.

V. Grade Level: Grade 2

VI. Objectives
After reading the fable, completing the group activity, and participating in the discussions, the students will be able to:
(1) characterize the transition Don Quijote makes throughout the fable,
(2) identify how Don Quijote begins to know himself/become an individual in the fable,
(3) broadly define individuality and it's importance in society,
(4) determine their own unique characteristics, and draw connections between themselves and the protagonist.

VII. Summary
This lesson consists of six activities that target the goal of enhanced understanding of the concept of individuality and knowing oneself. The students will use reading, writing, critical thinking, and creative skills to complete the activities. These well-rounded activities will help the students to understand individuality on a deeper and more personal level while relating the text to their own experiences.

Instruction

I. Learning Context

This lesson is part of an ethics curriculum that will be presented to a small group of second graders. It is the final lesson in a series of five about the values in *Don Quijote de La Mancha.* It will be preceded by lessons about: historical background of knighthood, friendship, acceptance, and gender equality. Knowing oneself is the fourth universal value that will be studied. Although each lesson in this unit focuses on a different value, they are interconnected because they are centered on the main texts, which are all adaptations of *Don Quijote de La Mancha* for children. Each lesson will help children contextualize a universal value that is present in the original novel by Cervantes.

II. Procedure

(1) The students will begin by responding to a few short questions about themselves on a worksheet. The worksheet will contain the following information: Write down several descriptive words about yourself, your goals, and your favorite activities. Students will also be asked to answer the following questions: What job do you want to have when you are older? What are your strengths? What are your challenges?

(2) The students will then participate in a short group discussion about individuality and knowing oneself. Questions will include: What is something that is really important in your life? What do you think other people think of you? What do they think your interests are? Who knows you the best?

(3) Together, the group will read (aloud) the fable based on the value of individuality and knowing oneself in *Don Quijote de La Mancha.*

(4) The group will briefly respond to several comprehension questions about the fable. This will be a group discussion and will not require written responses. Questions will include:
- What does Alonso Quijano do at the very beginning of the story?
- How does Don Quijote respond to Sancho Panza's claim that the giants are windmills?
- What happens when Don Quijote falls into the cave?
- What does the main character say when he wakes up after resting for six days?
- How is Alonso Quijano different, regarding who he wants to be, in the beginning and the end of the story?

(5) Individually, the students will each draw their own picture of themselves in a crazy situation. They will be told not to share their drawing with anyone else and will work independently. After drawing for several minutes, the rest of the group will attempt to guess what the person

drew without looking at the picture. Then the group will attempt to guess what the person drew while looking at the picture. After a minute of guessing each picture, the artist will share their own vision with the group. During this activity, the teacher will pose questions and make statements about the artist's ability to know their own self better than anyone else.

(6) The final part of this lesson will be an "exit ticket" (post-assessment). It will be distributed in paper form and students will be asked to write short responses to the following questions:
- How does the main character change from the beginning of the story to the end of the story?
- What has the main character learned at the end of the story?
- Explain how you are different from others and why that makes you proud.

III. Essential Questions

(1) How does the main character transform throughout the story?
(2) Why is it important to embrace your unique dreams and goals?
(3) What does individuality mean?

IV. Key Concepts

Students will be able to understand the importance of individuality and knowing oneself.

V. Technology Integration

Instructional technology will not be used in this specific lesson, but it will be used in other lessons in the unit.

VI. Differentiated Instruction

This lesson accommodates all students because it includes a variety of instructional methods, including: discussion, reading, writing, and a creative project. It includes visual and auditory components. The discussion portion will allow students to voice their opinions and the instructor will be able to determine how individual needs can be met. The small group size is very conducive to differentiated instruction.

VII. Multiple Perspectives

All students will share their own perspectives about individuality and themselves, thus incorporating their multiple perspectives/personalities into the lesson. Individuality is ultimately a topic that incorporates respect of many varied perspectives. Since individuality and knowing oneself is a universal value that all people hope to achieve at one point in life, this lesson will be applicable to any student.

VIII. Collaboration

Students will work collaboratively & individually. Students will work in groups of 5.

IX. Time Allotment

1 class period, 45 minutes per class.

X. Home Connections

The students will be asked to go home and talk about individuality with their parents. They will not have any written assignments because this is part of an enrichment curriculum.

<u>Materials and Resources</u>

I. Instructional Materials

- Knowing Oneself Fable – A Knight Who Knew Himself
- Brainstorm About Yourself Worksheet
- Draw Yourself Worksheet

II. Resources

- Large pad of paper & markers
- 5 copies of the fable and follow-up discussion questions
- 5 copies of the Brainstorm About Yourself Worksheet
- 5 copies of Draw Yourself Worksheet
- 5 copies of the "Knowing Oneself Exit Tickets"
- Crayons or markers

Standards & Assessment

I. Standards

- **OH- Early Learning Content Standards**
  - **Content Area:** English Language Arts
    - **Topic:** Reading Process: Concepts of Print, Comprehension Strategies and Self-Monitoring Strategies for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Comprehension Strategies

        Indicator: 6. Connect information or ideas in text to prior knowledge and experience (e.g., "I have a new puppy at home too.").

        Indicator: 7. Answer literal questions to demonstrate comprehension of orally read age-appropriate texts.
  - **Content Area:** Social Studies
    - **Topic:** History for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Daily Life

        Indicator: 4. Share episodes of personal history from birth to present through personal memorabilia or connected to stories.
    - **Topic:** People in Societies for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Cultures

        Indicator: 1. Develop a sense of belonging to different groups (e.g., family, group of friends, preschool class, boys or girls).
    - **Topic:** Social Studies Skills and Methods for Early Childhood
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Obtaining Information

        Indicator: 1. Gain information through participation in experiences with objects, media, books and engaging in conversations with peers.
      - **Pre-K- Grade 12 Organizer:** Communicating Information

        Indicator: 3. Represent ideas through multiple forms of language and expression (e.g., drawing, dramatic play, conversation, art media, music, movement, emergent writing).

II. Assessment Plan

(1) Pre-assessment: The pre assessment for this lesson will be a group discussion. Students will be asked several questions about individuality and knowing oneself in general and the teacher will determine their level of understanding from the responses given. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded.

(2) Medial assessment: The medial assessment for this lesson will be a group discussion about the short fable. Students will be asked about the presence of the value of knowing oneself in the short fable and how it relates to the previous group discussion. Every student will be expected to provide at least one response to the set of questions, ideally connecting their experiences to the fable. This assessment will be verbal, and the teacher will have a checklist of student names to assure that each student has responded. Another medial assessment will be the group discussion of the drawing/guessing activity during which students will show their comprehension by responding to the questions/comments the teacher makes.

(3) Post Assessment: The post assessment for this lesson will be a short, written exit ticket with several questions. Students will be asked to explain how the main character transforms throughout the book.

III. Assessment Tool

- Knowing Oneself Exit Ticket